



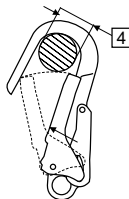
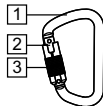
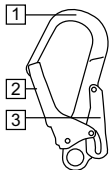
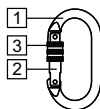
PROTEKT®

CE 0082

AZ***

EN 362:2004

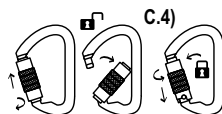
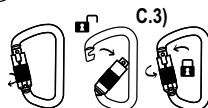
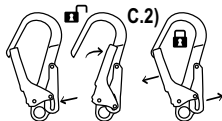
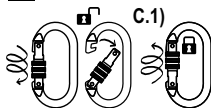
A



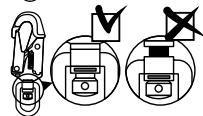
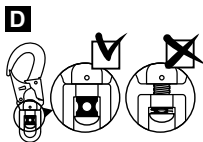
B



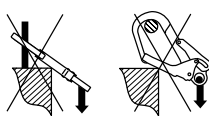
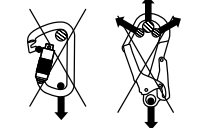
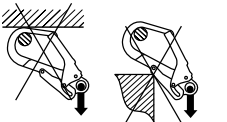
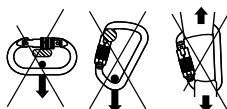
C



D



E



ed. 6/08.12.2025

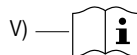


PL
EN
CS
DE
DK
ES
FI
FR
HU
IT
LT
LV
NL
NO
PT
RO
RU
SE
SK

F

I) ——— AZ***

III) ——— MM/YY

II) ——— **CE** 0082

IV) ——— EN 362:2004/**

VII) — ↔ ...kN

G

G.1	G.2	G.3	G.4	G.1	G.2	G.3	G.4	G.1	G.2	G.3	G.4	G.1	G.2	G.3	G.4
AZ001A	23 mm	AL	T	AZ012T	21 mm	AL	B	AZ022	55 mm	ST	A	AZ040	20 mm	AL	T
AZ001AS	24 mm	AL	T	AZ012DT	21 mm	AL	B	AZ023	56 mm	AL	A	AZ041T	21 mm	AL	T
AZ001ASI	23 mm	AL	T	AZ014	24 mm	AL	B	AZ024	110 mm	AL	A	AZ042DT	21 mm	AL	T
AZ002	18 mm	ST	T	AZ014T	24 mm	AL	B	AZ025	83 mm	ST	A	AZ055	50 mm	AL	T
AZ002A	24 mm	AL	T	AZ014DT	22 mm	AL	B	AZ027	68 mm	AL	A	AZ055I	50 mm	AL	T
AZ002AS	24 mm	AL	T	AZ017	25 mm	ST	B	AZ029	50 mm	ST	A	AZ060	21 mm	ST	T
AZ002ASI	24 mm	AL	T	AZ017T	25 mm	ST	B	AZ029S	50 mm	ST	A	AZ060I	17 mm	ST	T
AZ003	20 mm	AL	T	AZ017DT	24 mm	ST	B	AZ029SI	50 mm	ST	A	AZ061I	23 mm	ST	T
AZ004	22 mm	AL	T	AZ018	27 mm	ST	B	AZ029SS	50 mm	ST	A	AZ072DT	21 mm	ST	T
AZ011	18 mm	ST	B	AZ018T	27 mm	ST	B	AZ030	23 mm	AL	T	AZ111	45 mm	AL	B
AZ011T	18 mm	ST	B	AZ019T	27 mm	AL	B	AZ030I	23 mm	AL	T	AZ121	61 mm	AL	A
AZ011 INOX	19 mm	INOX	B	AZ019DT	27 mm	AL	B	AZ031T	23 mm	AL	T	AZ122	63 mm	AL	A
AZ011 ISOL	18 mm	ST	B	AZ020	22,5 mm	ST	T	AZ031TI	23 mm	AL	T	AZ125	88 mm	AL	A
AZ012	21 mm	AL	B	AZ021T	22 mm	ST	T	AZ032DT	23 mm	AL	T				

PL – UWAGA: Przed użyciem tego sprzętu należy przeczytać i zrozumieć tę instrukcję użytkowania. Praca wymagająca użycia tego sprzętu jest niebezpieczna. Użytkownik jest zobowiązany do przestrzegania tej instrukcji i ponosi odpowiedzialność za prawidłowe używanie swojego sprzętu. Złe użycie sprzętu może doprowadzić do uszkodzenia ciała lub śmierci. W razie jakichkolwiek problemów ze zrozumieniem instrukcji użytkowania należy skontaktować się z producentem sprzętu.

Zatrzaśnik stanowi składnik indywidualnego sprzętu ochronnego, chroniącego przed upadkiem z wysokości zgodny z normą EN 362. Zatrzaśnik służy do łączenia poszczególnych składników systemu powstrzymywania spadania w jedną całość. Zatrzaśnik może stanowić integralną część składnika (np. linki bezpieczeństwa) lub oddzielny składnik systemu (np. jako element zaczepowy urządzeń samohamownych, lin roboczych, etc.)

A. Budowa zatrzaśnika:

[1] konstrukcja nośna; [2] zapadka główna; [3] mechanizm blokujący; [4] otwarcie zatrzaśnika - maksymalna przestrzeń umożliwiająca założenie zatrzaśnika na element konstrukcji stałej i pozwalająca na prawidłowe zadziałanie mechanizmu blokującego zatrzaśnika; [5] materiał: ST - stal, AL - aluminium, INOX - stal nierdzewna; [6] klasa zatrzaśnika.

B. Zatrzaśnik powinien być obciążany wzdłuż osi głównej.

C. Rodzaje mechanizmów blokujących:

- c.1) blokada ręczna;
- c.2) blokada automatyczna;
- c.3) blokada typu „twist lock”
- c.4) blokada typu „triple lock”.

D. Nie używać zatrzaśnika z uszkodzonym znacznikiem obciążenia.

E. Nie używać zatrzaśnika obciążonego inaczej niż wzdłuż osi głównej. Należy zwrócić uwagę na niektóre elementy połączone z zatrzaśnikiem mogące wpłynąć na zmniejszenie jego wytrzymałości, np. łączenie zatrzaśnika z szerokimi pasami. Nie wolno obciążać zapadki głównej zatrzaśnika. Nie używać zatrzaśnika z otwartą lub niezablokowaną zapadką. Nie wolno używać zatrzaśnika blokowanego przez element konstrukcji.

F. Znakowanie zatrzaśnika

I) numer katalogowy; II) znak CE oraz numer jednostki notyfikowanej nadzorującej produkcję urządzenia; III) numer serii produkcyjnej (data produkcji: miesiąc/rok lub rok); IV) norma europejska (numer: rok/klasa); V) przed zastosowaniem sprzętu zapoznać się dokładnie z instrukcją użytkowania; VI) oznaczenie producenta; VII) Minimalna wytrzymałość na rozciąganie.

G. Modele zatrzaśników

- G.1 Numer katalogowy;
- G.2 Otwarcie;
- G.3 Materiał, z którego wykonany jest zatrzaśnik: ST - stal, AL - aluminium, INOX - stal nierdzewna;
- G.4 Klasa zatrzaśnika

H. PODSTAWOWE ZASADY PRAWIDŁOWEGO UŻYTKOWANIA ZATRZAŚNIKA

- przed każdym zastosowaniem zatrzaśnika należy dokonać dokładnych oględzin wszystkich części składowych (konstrukcji nośnej, zapadki głównej, mechanizmu blokującego) pod względem uszkodzeń mechanicznych, chemicznych i termicznych. Oględzin i sprawdzenia dokonuje osoba użytkująca zatrzaśnik. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń urządzenie należy wycofać z użytkowania. Zatrzaśnik również należy wycofać z użytkowania i przesłać do producenta w celu oceny dalszej przydatności do użytkowania, jeżeli powstaną jakiegokolwiek wątpliwości co do poprawnego stanu urządzenia.
- zatrzaśniki z ręczną blokadą zapadki głównej (nie posiadające autumatycznej blokady), np. zatrzaśniki z nakrętką blokującą, mogą być zastosowane tylko wtedy, jeżeli użytkownik nie musi wielokrotnie dołączać i odłączać zatrzaśnika podczas pracy.
- podczas użytkowania należy chronić zatrzaśnik przed kontaktem z rozpuszczalnikami, kwasami i zasadami, otwartym płomieniem, odpryskami gorących metali i przedmiotami o ostrych krawędziach. W przypadku jakiegokolwiek wątpliwości co do warunków, w których ma być zastosowany zatrzaśnik, należy zwrócić się do producenta w celu określenia możliwości zastosowania urządzenia w tych warunkach.
- należy bezwzględnie pamiętać o zabezpieczeniu zapadki głównej mechanizmem blokującym.
- gwarancją prawidłowego działania zapadki głównej jest okresowe (np. 1 raz w miesiącu) smarowanie części ruchomych zatrzaśnika olejem silnikowym lub o podobnych właściwościach.
- zawsze należy uwzględnić długość zatrzaśnika w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości ponieważ wpływa ona na długość drogi powstrzymywania upadku.

I. GŁÓWNE ZASADY UŻYTKOWANIA INDYWIDUALNEGO SPRZĘTU CHRONIĄCEGO PRZED UPADKIEM Z WYSOKOŚCI

- indywidualny sprzęt ochronny powinien być stosowany wyłącznie przez osoby przeszkolone w zakresie jego stosowania.
- indywidualny sprzęt ochronny nie może być stosowany przez osoby, których stan zdrowia może wpłynąć na bezpieczeństwo podczas codziennego stosowania lub w trybie ratunkowym.
- należy przygotować plan akcji ratunkowej, który można będzie zastosować podczas pracy w przypadku wystąpienia takiej potrzeby.
- będąc podwieszonym w sprzęcie ochrony indywidualnej (np. po powstrzymaniu upadku) należy uważać na objawy urazu w wyniku podwieszenia
- w celu uniknięcia negatywnych skutków podwieszenia należy upewnić się, że przygotowany jest odpowiedni plan akcji ratowniczej. Zalecane jest stosowanie taśm wspierających.
- zabronione jest wykonywanie jakichkolwiek modyfikacji w sprzęcie bez pisemnej zgody producenta.
- jakiegokolwiek naprawy sprzętu mogą być wykonywane jedynie przez producenta sprzętu lub jego upoważnionego do tego przedstawiciela.
- indywidualny sprzęt ochronny nie może być używany niezgodnie ze swoim przeznaczeniem.
- indywidualny sprzęt ochronny jest sprzętem osobistym i powinien być używany przez jedną osobę.
- przed użyciem upewnij się czy wszystkie elementy sprzętu tworzącego system chroniący przed upadkiem współpracują ze sobą prawidłowo. Okresowo sprawdzaj połączenia i dopasowanie składników sprzętu w celu uniknięcia ich przypadkowego rozluźnienia lub rozłączenia.
- zabronione jest stosowanie zestawów sprzętu ochronnego, w którym funkcjonowanie jakiegokolwiek składnika sprzętu jest zakłócone przez działanie innego.
- przed każdym użyciem indywidualnego sprzętu ochronnego należy dokonać jego dokładnych oględzin przed zastosowaniem żeby mieć pewność, że urządzenie jest sprawne i działa poprawnie zanim je zastosujemy.
- Podczas przeprowadzania wstępnego sprawdzania sprzętu należy koniecznie zbadać wszystkie jego elementy pod kątem uszkodzeń, nadmiernego zużycia, korozji, pęknięć, nacięć lub niepoprawnego działania, a zwłaszcza: - w przypadku szelek i pasów bezpieczeństwa - klamry, elementy regulacyjne, punkty zaczepowe, taśmy, szwy, pętle; - w przypadku amortyzatorów bezpieczeństwa - pętle zaczepowe, taśmy, szwy, obudowa, zatrzaski; - w przypadku lin tekstylnych, lin bezpieczeństwa lub lin asekuracyjnych - lina, pętle, kausze, zatrzaski, elementy zaczepowe, spłoty; - w przypadku lin stalowych, lin bezpieczeństwa lub lin asekuracyjnych - lina, żyły, zaciski, króćce, pętle, kausze,

- zatrzaśniki, elementy regulacyjne; - w przypadku wciąganych urządzeń samohamownych - lina lub taśma, poprawne działanie mechanizmu rozwijającego i hamulca, obudowa, amortyzatory bezpieczeństwa, zatrzaski; - w przypadku urządzeń samozaciskowych z prowadnicami - korpus urządzenia samohamownego, działanie mechanizmu przesuwającego, działanie mechanizmu blokującego, nity i śruby, zatrzaski, amortyzator bezpieczeństwa; - w metalowych komponentach (łącznikach, hakach, punktach kotwiczenia) - korpus główny, nity, zapadka, działanie mechanizmu blokującego.
- przynajmniej raz w roku, po każdych 12 miesiącach użytkowania indywidualny sprzęt ochronny musi być wycofany z użytkowania w celu wykonania dokładnego przeglądu okresowego. Przegląd okresowy może być wykonany przez osobę kompetentną, posiadającą odpowiednią wiedzę i wykształconą w tym zakresie. Przegląd może być wykonany również przez producenta sprzętu lub autoryzowanego przedstawiciela producenta.
- w niektórych przypadkach, jeżeli sprzęt ochronny ma skomplikowaną i złożoną konstrukcję jak np. urządzenia samohamowne, przeglądy okresowe mogą być wykonywane jedynie przez producenta sprzętu lub jego upoważnionego przedstawiciela. Po przeprowadzeniu przeglądu okresowego zostanie określona data następnego przeglądu.
- regularne przeglądy okresowe są zasadniczą sprawą jeżeli chodzi o stan sprzętu i bezpieczeństwo użytkownika, które zależy od pełnej sprawności i trwałości sprzętu.
- podczas przeglądu okresowego należy sprawdzić czytelność wszystkich oznaczeń sprzętu ochronnego (cecha danego urządzenia). Nie używać sprzętu z nieczytelnym znakowaniem.
- istotne dla bezpieczeństwa użytkownika jest, że jeżeli sprzęt jest sprzedawany poza obszar kraju swojego pochodzenia, dostawca sprzętu musi wyposażać sprzęt w instrukcję użytkowania, konserwacji oraz informacje dotyczące przeglądów okresowych i napraw sprzętu w języku obowiązującym w kraju, w którym sprzęt będzie użytkowany.
- sprzęt ochrony indywidualnej musi być natychmiast wycofany z użytkowania i skasowany (lub inne procedury z instrukcji użytkowania powinny zostać zastosowane) jeżeli brał udział w powstrzymaniu spadania.
- tylko szelki bezpieczeństwa zgodne z EN 361 są jedynym dopuszczalnym urządzeniem podtrzymującym ciało użytkownika w systemach powstrzymywania spadania.
- system powstrzymywania spadania można dołączać wyłącznie do punktów (klamr, pętli) zaczepowych szelek bezpieczeństwa oznaczonych wielką literą „A”.
- punkt (urządzenie) kotwiczenia sprzętu chroniącego przed upadkiem z wysokości powinien mieć stabilną konstrukcję i położenie ograniczające

możliwość wystąpienia upadku oraz minimalizując długość swobodnego spadku. Punkt kotwienia sprzętu powinien znajdować się powyżej stanowiska pracy użytkownika. Kształt i konstrukcja punktu kotwienia sprzętu musi zapewnić trwałe połączenie sprzętu i nie może doprowadzić do jego przypadkowego rozłączenia. Minimalna wytrzymałość punktu kotwienia sprzętu powinna wynosić 12 kN. Zalecane jest stosowanie certyfikowanych i oznaczonych punktów kotwienia sprzętu zgodnych z EN 795.

- obowiązkowo należy sprawdzić wolną przestrzeń pod stanowiskiem pracy, na którym będziemy używać indywidualnego sprzętu chroniącego przed upadkiem z wysokości w celu uniknięcia uderzenia w obiekty lub niższą płaszczyznę podczas powstrzymywania upadku. Wartość wymaganej wolnej przestrzeni pod miejscem pracy należy sprawdzić w instrukcji użytkowania sprzętu ochronnego, który zamierzamy zastosować.
- podczas użytkowania sprzętu należy regularnie go kontrolować zwracając szczególną uwagę na niebezpieczne zjawiska i uszkodzenia wpływające na działanie sprzętu i bezpieczeństwo użytkownika, a w szczególności na: zapętlanie i przesuwanie się lin na ostrych krawędziach, upadki wahadłowe, przewodnictwo prądu, jakiegokolwiek uszkodzenia jak przecięcia, przetarcia, korozja, oddziaływanie skrajnych temperatur, negatywne oddziaływanie czynników klimatycznych, działanie chemikaliów.
- indywidualny sprzęt ochronny musi być transportowany w opakowaniach chroniących go przed uszkodzeniem czy zamoczeniem, np. w torbach wykonanych z tkaniny impregnowanej lub w stalowych lub plastikowych walizkach lub skrzynkach.
- indywidualny sprzęt ochronny należy czyścić tak aby nie uszkodzić materiału (surowca) z którego wykonane jest urządzenie. Do materiałów włókienniczych (taśmy, liny) należy używać środków czyszczących do delikatnych tkanin. Można czyścić ręcznie lub prać w palce. Należy dokładnie wypłukać. Amortyzatory bezpieczeństwa należy czyścić wyłącznie przy pomocy wilgotnej szmatki. Amortyzatora nie wolno zanurzać w wodzie. Części wykonane z tworzyw sztucznych należy myć tylko w wodzie. Zamoczony podczas czyszczenia lub w trakcie użytkowania sprzęt należy dokładnie wysuszyć w warunkach naturalnych, z dala od źródeł ciepła. Części i mechanizmy metalowe (sprężyny, zawiasy, zapadki itp.) mogą być okresowo lekko nasmarowane w celu poprawienia ich działania.
- indywidualny sprzęt ochronny powinien być przechowywany luźno zapakowany, w dobrze wentylowanych suchych pomieszczeniach, zabezpieczony przed działaniem światła, promieniowaniem UV, zapyleniem, ostrymi przedmiotami, skrajnymi temperaturami oraz żrącymi substancjami.
- wszystkie elementy sprzętu chroniącego przed upadkiem z wysokości muszą być zgodne z instrukcjami użytkowania sprzętu oraz obowiązującymi normami.

J. KARTA UŻYTKOWNIA - Za wpisy w karcie użytkownika odpowiedzialny jest zakład pracy, w którym dany sprzęt jest użytkowany. Karta użytkownika powinna być wypełniona przed pierwszym wydaniem sprzętu do użytkowania przez osobę kompetentną odpowiedzialną w zakładzie pracy za sprzęt ochronny. Informacje dotyczące fabrycznych przeglądów okresowych, napraw i powodu wycofania sprzętu z użytkowania są umieszczane przez osobę kompetentną odpowiedzialną w zakładzie pracy za przeglądy okresowe sprzęt ochronnego. Karta użytkownika powinna być przechowywana przez cały czas użytkowania sprzętu. Nie wolno stosować indywidualnego sprzętu ochronnego nie posiadającego wypełnionej karty użytkownika.

- J.1 Model i typ urządzenia
- J.2 Numer seryjny
- J.3 Numer katalogowy
- J.4 Data produkcji
- J.5 Data zakupu
- J.6 Data wprowadzenia do użytkowania
- J.7 Nazwa użytkownika
- J.8 Przeglądy okresowe i serwisowe
- J.9 Data przeglądu
- J.10 Przyczyny przeprowadzenia przeglądu/naprawy
- J.11 Odnotowane uszkodzenia, przeprowadzone naprawy
- J.12 Imię i nazwisko oraz podpis osoby odpowiedzialnej
- J.13 Data następnego przeglądu

Producent:

PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polska
tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093

Jednostki notyfikowane odpowiedzialne za wydanie certyfikatów badania typu UE zgodnie z Rozporządzeniem 2016/425:

Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Francja
PRS (nr 1463), Polski Rejestr Statków S.A. al. gen. Józefa Hallera 126, 80-416 Gdańsk, Polska
EU-Cert Sp. z o. o. (No. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polska.

Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za nadzór nad produkcją: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Francja
Urządzenie spełnia wymagania Rozporządzenia 2016/425.

Deklaracja zgodności UE dostępna na www.protekt.pl

EN – NOTE: Ensure you read and understand these instructions before using this equipment. Work requiring the use of this equipment is dangerous. The user is obliged to follow this manual and is responsible for the correct use of the equipment. Misuse of the equipment can lead to injury or death. If you have any problems understanding this manual, please contact the equipment manufacturer.

The snap hook is an EN 362 compliant component of personal protective equipment against falls from a height. The snap hook is used to integrate the individual components of a fall arrest system. The snap hook can be integral part of system components, like lanyards, or separate components of systems, like attachment parts for retractable type fall arresters, work lines, etc.).

A. Main components:

[1] Load bearing body; [2] Gate; [3] Locking device; [4] Clear space, which means a maximum value of free space that allows the snap hook to be attached around a structure component and the snap hook locking device to operate correctly; [5] Material: ST – steel, AL – aluminium, INOX – stainless steel; [6] Snap hook class.

B. Ensure loads are transferred along the main axis of the snap hook.

C. Types of locking devices:

- c.1) Manual lock;
- c.2) Automatic lock;
- c.3) Twist lock
- c.4) Triple lock.

D. Do not use the snap hook with a damaged load marker.

E. Never use the snap hook with loads applied otherwise than along its main axis. Note that certain components connected to the snap hook that can reduce its strength, such as when connecting the snap hook to wide straps. Never apply loads to the gate. Do not use the snap hook with an open or unlocked gate. Do not use the snap hook which is obstructed by a structure.

F. Snap hook marking

I) Part No.; II) CE marking and number of the notified body supervising the production of the equipment; III) Production batch number (date of pro-

duction: month/year or year); IV) European standard (number: year/class); V) Read the manual carefully before use; VI) Manufacturer's mark; VII) Minimum tensile strength.

G. Snap hook models

- G.1 Part no.;
- G.2 Clear space;
- G.3 Snap hook material: ST – steel, AL – aluminium, INOX – stainless steel;
- G.4 Snap hook class

H. BASIC PRINCIPLES FOR THE CORRECT USE

- Each time before you start working with the snap hook, carry out a thorough visual check of all components (load bearing body, gate, locking device) for mechanical, chemical and thermal damage. This inspection and test must be carried out by the user of the snap hook. If you find any damage, withdraw the equipment from use. Ensure the snap hook is also withdrawn from service and sent to the manufacturer for further assessment of its usability if you have any doubt whether the equipment is in the correct working order.
- Snap hooks with manual gate locking (without an automatic locking device), like snap hooks with a screw lock nut, may only be used if the user does not have to repeatedly attach and detach the snap hook during work.
- Protect the snap hook against contact with solvents, acids and alkalis, open flame, hot metal splinters and sharp-edged objects when in use. If you have any doubt about the conditions in which the snap hook is to be used, contact the manufacturer to determine the applicability of the equipment in those conditions.
- Remember to secure the gate with a locking device in all circumstances.
- The proper functioning of the gate is only ensured by periodically (e.g. once a month) lubricating the moving parts of the snap hook with silicone oil or other oil with similar properties.
- Always take the snap hook length into account when using a system protecting against falls from a height, because it changes the length of the fall arrest distance.

I. PRINCIPAL RULES FOR THE USE OF PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT AGAINST FALLS FROM A HEIGHT

- PPE must only be used by personnel trained to operate it.
- Individuals with any health condition that may affect their safety during regular use or in rescue may not use the PPE.

- Make sure an emergency rescue plan is in place to be implemented when needed.
- While suspended using PPE (e.g. after arresting a fall), beware of suspension trauma symptoms.
- To avoid adverse effects of suspension, ensure that an appropriate emergency rescue plan is ready for use. The use of positioning webbings is recommended.
- Never attempt to modify the equipment without prior written consent from the manufacturer.
- Only manufacturer of the equipment or its authorised representative may carry out any repairs of the equipment.
- PPE may not be used in any way other than its intended use.
- PPE is a personal equipment and may be used by a one person.
- Prior to use, ensure all components of the equipment integrated in a system protecting against falls work correctly together. Periodically inspect the connections and fit of equipment to avoid accidental loosening of tension or detachment.
- Using PPE kits in which the safe function of any component is affected by or interferes with the safe function of another component is forbidden.
- Before each use of PPE, it is important to carry out a careful and thorough visual inspection to ensure that the equipment is in good working order before use.
- When carrying out the initial check of the equipment, examine all components for damage, excessive wear, corrosion, abrasions, cuts or malfunctions, and particularly:
 - Full body harnesses and safety belts: buckles, adjusting devices, attachment points, webbing, seams and loops;
 - Energy absorbers: attachment loops, webbing, seams, casing and snap hooks;
 - Textile ropes, life lines and safety lines: ropes, loops, thimbles, snap hooks, attachment elements and splices;
 - Steel ropes, life lines and safety lines: ropes, strands, clips, ferrules, loops, thimbles, snap hooks and adjusting devices;
 - Retractable type fall arresters: rope or webbing, retractors and brakes for correct action, housing, energy absorbers and snap hooks;
 - Guided type fall arresters: retractable type fall arrester's body, operation of travel mechanisms and locking mechanisms, rivets and bolts, snap hooks and energy absorbers;
 - Metal components (connectors, hooks, anchor points): main bodies, rivets, catches and locking action.
- Make sure that personal protective equipment is withdrawn from operation after each 12 months of use, and at least once per year, for a thorough periodic inspection. The periodic inspection may be carried out by a competent, qualified individual with adequate expertise in the subject. The inspection may also be carried out by the PPE manufacturer or its authorised representative.
- In certain cases, if PPE has a complex design, like retractable type fall arresters, make sure periodic inspections are carried out by the manufacturer or its authorised representative only. A date for the following periodic inspection will be defined right after the periodic inspection is completed.
- Regular periodic inspections are critical to ensure the good working order of PPE and the safety of its user, which depends on full working capacity and durability of the equipment.
- During the periodic inspection, check the legibility of all markings on protective equipment (specific to the piece of equipment). Do not use any item of PPE with illegible markings.
- It is critical to the safety of the PPE user that, if PPE is sold outside its country of origin, the PPE supplier provides the equipment with the instructions for use and maintenance and the procedures of periodic inspection and repair in the official language of the country in which the PPE will be used.
- PPE must be removed from service immediately and disposed of (or other procedures in the instructions for use must be followed) if it has arrested a fall.
- Only the EN 361 compliant full body harnesses are the approved user body support equipment used in fall arrest systems.
- PPE can only be connected to the safety full body harness tether points (buckles or loops) marked with an upper-case "A".
- The PPE anchor point must be of a stable construction and in a location which reduces the risk of a fall and the length of a free fall. Ensure the anchor point is located above the user's workstation. The anchor point shape and design must ensure that the equipment is connected permanently and cannot detach accidentally. The minimum load capacity of the anchor point must be 12 kN. We recommend using only certified and marked anchor points that comply with EN 795.
- It is mandatory to verify the clearance underneath the user workstation where personal protective equipment against falls from a height will be used to avoid hitting items or surfaces below while a fall is being arrested. For dimensions of the required clearance under the workstation, refer to the instructions for use of the protective equipment to be used.
- Make sure you inspect the equipment regularly when in use, paying special attention to all hazardous events and damage affecting its performance and the safety of the user, in particular: looping or trailing ropes or lanyards over sharp edges, pendulum falls, live voltage conduction, all types of damage like cuts, wearing, corrosion, effects of extreme temperatures, adverse effect of weather conditions and effects of chemicals.
- Carry/transport PPE in a packaging which protects it from damage and moisture, e.g. waterproof bags or in steel or plastic cases.

- Clean PPE with tools and methods which do not compromise the materials of the equipment. For textile fibre materials (straps, ropes), use gentle detergents intended for textiles. Clean by hand or by machine washing. Rinse thoroughly afterwards. Energy absorbers may only be cleaned with a damp cloth. Do not immerse the energy absorber in water. Plastic parts must be cleaned with water only. If moistened during cleaning or use, let the PPE dry thoroughly in open air and away from sources of heat. Metal parts and gear (springs, hinges, catches, etc.) can be lubricated periodically with a slight amount of lubricant to improve their performance.
- Store PPE loosely packed, in well-ventilated, dry areas, and away from sunlight, UV radiation, dust, sharp objects, extreme temperatures and corrosive chemicals.
- All the components of personal protective equipment against falls from a height must conform to their instructions for use and the standards in force.

J. SERVICE LOG – The responsibility for making records in the Service Log is with the company which uses the equipment. The Service Log should be completed before the equipment is first released for use by a competent person responsible for protective equipment in the company. Information on factory periodic inspections, repairs and the reason for withdrawal of the equipment from use must be recorded by a competent person responsible for periodic inspections of protective equipment in the company. The Service Log must be preserved for the entire service life of the equipment. Never use personal protective equipment that does not have a completed Service Log.

- J.1 Model and type of equipment
- J.2 Serial number
- J.3 Part number
- J.4 Date of manufacture
- J.5 Date of purchase
- J.6 Date of entry into use
- J.7 User name
- J.8 Periodic inspection and maintenance
- J.9 Date of inspection
- J.10 Reason for inspection/repair
- J.11 Damage noted, repairs carried out
- J.12 Name and signature of person responsible
- J.13 Date of next inspection

Manufacturer:
PROTEKT – Starorudzka 9 – 93-403 Łódź – Poland
Phone +4842 6802083 – fax: +4842 6802093

Notified bodies issuing the EU type testing certificates as per Regulation 2016/425:

Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France
PRS (nr 1463), Polski Rejestr Statków S.A. al. gen. Józefa Hallera 126, 80-416 Gdańsk, Poland
EU-Cert Sp. z o. o. (No. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Poland.

Production control notified body: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France

The equipment meets the requirements of Regulation 2016/425.
EU Declaration of Conformity available at www.protekt.pl

CS

CS – UPOZORNĚNÍ: Před použitím tohoto zařízení si přečtěte tuto uživatelskou příručku a seznamte se s pokyny k jeho používání. Práce, která vyžaduje použití tohoto zařízení, je nebezpečná. Uživatel je povinen dodržovat tyto pokyny a odpovídá za správné používání svého zařízení. Nesprávné používání tohoto zařízení může vést ke zranění nebo smrti. Máte-li jakékoliv problémy s porozuměním tomuto návodu k použití, obraťte se na výrobce zařízení. Karabina je součástí osobního ochranného prostředku proti pádu splňujícího normu EN 362. Karabina se používá ke spojení jednotlivých součástí systému zachycení pádu do jednoho celku. Karabina může být nedílnou součástí dílu (např. bezpečnostního lana) nebo samostatnou součástí systému (např. jako upevňovací prvek pro samosvorná zařízení, pracovní lana atd.).

A. Konstrukce karabiny:

[1] nosná konstrukce; [2] hlavní západka; [3] blokovací mechanismus; [4] otevření karabiny – maximální prostor, který umožňuje připevnění karabiny k pevnému konstrukčnímu prvku a správnou funkci blokovacího mechanismu karabiny; [5] materiál: ST – ocel, AL – hliník, INOX – nerezová ocel; [6] třída karabiny.

B. Karabina by měla být zatížena podél hlavní osy.

C. Typy blokovacích mechanismů:

- c.1) ruční zámek;
- c.2) automatický zámek;
- c.3) otočný zámek
- c.4) trojitý zámek.

D. Nepoužívejte karabinu s poškozenou značkou zatížení.

E. Nepoužívejte karabinu zatíženou jinak než podél hlavní osy. Je třeba věnovat pozornost některým součástem připojeným ke karabině, které mohou snižovat jeho pevnost, například spojení karabiny se širokými pásy. Hlavní západka karabiny nesmí být zatížena. Nepoužívejte karabinu s otevřenou nebo neuzamčenou západkou. Karabinu zablokovanou prvkem konstrukce se nesmí použít.

F. Označení karabiny

I) katalogové číslo; II) značka CE a číslo oznámeného subjektu, který dohlíží na výrobu zařízení; III) číslo výrobní šarže (datum výroby: měsíc/rok nebo rok); IV) evropská norma (číslo: rok/trída); V) před použitím zařízení si pozorně přečtěte návod k použití; VI) identifikace výrobce; VII) Minimální pevnost v tahu.

G. Modely karabin

- G.1 Katalogové číslo;
- G.2 Otevírání;
- G.3 Materiál, z kterého je karabina vyrobena: ST – ocel, AL – hliník, INOX – nerezová ocel;
- G.4 Třída karabiny

H. ZÁKLADNÍ PRAVIDLA PRO SPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ KARABINY

- před každým použitím karabiny je třeba provést důkladnou vizuální kontrolu všech součástí (nosné konstrukce, hlavní západky, blokovacího mechanismu), zda nedošlo k mechanickému, chemickému a tepelnému poškození. Prohlídky a kontrolu provádí osoba, která karabinu používá. Pokud je zjištěno poškození, musí být zařízení vyřazeno z provozu. Pokud vzniknou pochybnosti o správném stavu zařízení, měla by být karabina vyřazena z provozu a zaslána výrobci k posouzení její další použitelnosti.
- karabiny s ručním zámkem hlavní západky (bez automatického zámků), např. karabiny s pojistnou maticí, lze používat pouze tehdy, pokud uživatel

nemusí během provozu opakovaně nasazovat a sundávat karabinu.

- při práci s karabinou ji chraňte před kontaktem s rozpouštědly, kyselinami a zásadami, otevřeným ohněm, odstříky horkého kovu a před předměty s ostrými hranami. Při jakýchkoli pochybnostech o podmínkách, ve kterých se má karabina používat, kontaktujte výrobce s dotazem na vhodnost zařízení pro dané podmínky.
- je nutné zajistit hlavní západku blokovacím mechanismem.
- správnou funkci hlavní západky zaručí pravidelné (např. jednou měsíčně) mazání pohyblivých částí karabiny silikonovým olejem nebo olejem s podobnými vlastnostmi.
- vždy je třeba vzít v úvahu délku karabiny v systému ochrany proti pádu, protože ovlivňuje délku vzdálenosti zachycení pádu.

I. HLAVNÍ PRAVIDLA PRO POUŽÍVÁNÍ OSOBNÍCH OCHRANNÝCH PROSTŘEDKŮ PROTI PÁDU Z VÝŠKY

- osobní ochranné prostředky smí používat pouze osoby, které byly proškoleny v jejich používání.
- osobní ochranné prostředky nesmí používat osoby, jejichž zdravotní stav by při každodenním používání nebo při záchranné akci mohl ovlivnit jejich bezpečnost.
- musí být připraven záchranný plán, který je možné v případě takové potřeby při práci použít.
- při zavěšení v osobním ochranném prostředku (např. po zastavení pádu) dávejte pozor na známky zranění způsobené zavěšením.
- abyste se vyhnuli negativním účinkům zadržení pádu, zkontrolujte, zda je připraven vhodný záchranný plán. Doporučuje se používat podpůrné popruhy.
- je zakázáno provádět jakékoli úpravy zařízení bez písemného souhlasu výrobce.
- jakékoliv opravy zařízení smí provádět pouze výrobce nebo jeho autorizovaný zástupce.
- osobní ochranné prostředky se nesmí používat v neshodě s jejich určením.
- osobní ochranné prostředky smí je používat jen jedna osoba.
- před použitím zkontrolujte, zda všechny části zařízení, které jsou součástí systému ochrany proti pádu, správně spolupracují. Pravidelně kontrolujte spojení a uložení součástí zařízení, abyste zabránili jejich náhodnému uvolnění nebo rozpojení.
- je zakázáno používat sestavy ochranných prostředků, u nichž je funkce kterékoli součásti zařízení narušena funkcí jiné součásti.
- před každým použitím osobních ochranných prostředků proveďte důkladnou vizuální kontrolu, abyste se ujistili, že jsou v pořádku a správně fungují.

- Při vstupní kontrole zařízení je nutné zkontrolovat všechny jeho součásti, zda nejsou poškozené, nadměrně opotřebené, zkorodované, odřené, pořezané nebo nefunkční, zejména: - u strojů a bezpečnostních pásů – přezky, nastavovací prvky, upevňovací body, popruhy, švy, smyčky; - u tlumičů pádu – upevňovací smyčky, popruhy, švy, pouzdra, karabiny; - u textilních lan, bezpečnostních lan nebo jisticích lan – lana, smyčky, pevná oka, karabiny, upevňovací prvky, záplety; - u ocelových lan, bezpečnostních lan nebo jisticích lan – lana, žily, svorky, obruče, smyčky, pevná oka, karabiny, seřizovací prvky; - u zatahovacích samosvorných zařízení – lano nebo popruh, správná funkce rozvinovacího mechanismu a brzdy, pouzdro, tlumiče pádu, karabina; - u samosvorných zařízení s vodícím prvkem – tělo samosvorného zařízení, funkce posuvného mechanismu, funkce blokovacího mechanismu, nýty a šrouby, karabina, tlumič pádu; - u kovových součástí (spojovací zařízení, háky, kotevní body) – hlavní tělo, nýty, karabina, funkce blokovacího mechanismu.
 - alespoň jednou ročně, po každých 12 měsících provozu, musí být osobní ochranný prostředek vyřazen z provozu a podroben důkladné pravidelné prohlídce. Pravidelnou kontrolu může provádět pouze odborně způsobilá osoba, která má příslušné znalosti a je v této oblasti vyškolená. Prohlídku může provádět také výrobce zařízení nebo jeho zplnomocněný zástupce.
 - V některých případech, kdy má bezpečnostní zařízení složitou a důmyslnou konstrukci, například samosvorná zařízení, může pravidelné kontroly provádět pouze výrobce zařízení nebo jeho zplnomocněný zástupce. Po provedení pravidelné kontroly musí být stanoveno datum příští kontroly.
 - Pravidelné periodické prohlídky jsou nezbytné pro stav zařízení a bezpečnost uživatele, která závisí na kompletní provozuschopnosti a životnosti zařízení.
 - Při pravidelné prohlídce zkontrolujte čitelnost všech označení bezpečnostního zařízení (znaky daného zařízení). Zařízení s nečitelným označením nepoužívejte.
 - Pro bezpečnost uživatele je důležité, aby v případě prodeje zařízení mimo zemi původu dodavatel zařízení vybavil zařízení návodem k použití, údržbě a informacemi o pravidelných prohlídkách a opravách zařízení v jazyce země, ve které bude zařízení používáno.
 - Jestliže došlo k pádu, musí být zařízení okamžitě vyřazeno z provozu a zlikvidováno (nebo je třeba použít jiné postupy uvedené v návodu k použití).
 - jediným přijatelným zařízením pro zachycení pádu je pouze bezpečnostní postroj odpovídající normě EN 361.
 - zachycovač pádu může být připojen pouze k upevňovacím bodům (přezkám, smyčkám) bezpečnostního stroje označeného velkým písmenem „A“.
 - kotevní bod zařízení pro zachycení pádu musí mít stabilní konstrukci a být v poloze, která omezuje možnost pádu a minimalizuje délku volného pádu. Kotevní bod zařízení musí být umístěn nad pracovním uživatele. Tvar a provedení kotevního bodu zařízení musí zajistit trvalé připojení zařízení a nesmí vést k náhodnému odpojení. Minimální pevnost kotevního bodu zařízení musí být 12 kN. Doporučuje se používat certifikované a označené kotevní body zařízení odpovídající normě EN 795.
 - je nutné volný prostor pod pracovním, kde se bude používat zachycovač pádu, zkontrolovat, aby se při zachycení pádu zabránilo nárazu do předmětu nebo do spodní roviny. Požadavky na volný prostor pod pracovním je třeba zkontrolovat v návodu k použití používaného zachycovače pádu.
 - při používání zachycovače pádu zařízení pravidelně kontrolujte a věnujte zvláštní pozornost nebezpečným jevům a poškozením, které mají vliv na provoz zařízení, na bezpečnost uživatele, zejména na: tvoření smyček a klouzání lan po ostrých hranách, pády kvádla, elektrickou vodivost, jakékoliv poškození, např. pořezání, odření, koroze, vystavení extrémním teplotám, nepříznivé účinky klimatických faktorů, působení chemikálií.
 - Zachycovač pádu musí být přepravován v obalech, které je chrání před poškozením nebo navlhnutím, např. v pytlích z impregnované tkaniny nebo v ocelových či plastových kufrech nebo krabicích.
 - Zařízení je třeba čistit tak, aby nedošlo k poškození materiálu (suroviny), ze kterého je vyrobeno. U textilních materiálů (popruhy, lana) používejte čisticí prostředky pro jemné tkaniny. Je možné je čistit ručně i v pračce. Je nutné je řádně vymáchat. Tlumiče pádu čistěte pouze vlhkým hadříkem. Tlumiče pádu se nesmí ponořovat do vody. Plastové díly myjte pouze vodou. Zařízení namočené během čištění nebo při provozu musí být důkladně vysušeno v přírodních podmínkách, mimo zdroje tepla. Kovové části a mechanismy (pružiny, závěsy, západky atd.) je možné pravidelně lehce promazávat, zlepši se tak jejich funkce.
 - Zachycovač pádu je třeba skladovat volně zabalený, v době větraných suchých prostorách, chráněný před světlem, UV zářením, prachem, ostrými předměty, extrémními teplotami a žíravými látkami.
 - všechny prvky ochranného vybavení proti pádu musí být v souladu s návodem k použití a s platnými normami.
- J. PROVOZNÍ DOKUMENTACE – Za záznamy do provozní dokumentace odpovídá provozovna, ve které se zařízení používá. Provozní dokumentace musí být vyplněna kompetentní osobou odpovědnou za ochranné prostředky na pracovišti předtím, než bude zařízení poprvé uvolněno k použití. Informace o pravidelných továrních prohlídkách,

opravách a důvodu vyřazení zařízení z provozu podává kompetentní osoba odpovědná za pravidelné prohlídky ochranných prostředků na pracovišti. Provozní dokumentaci uschovávejte po celou dobu používání zařízení. Osobní ochranný prostředek se nesmí používat, pokud nemá vyplněnou provozní dokumentaci.

- J.1 Model a typ zařízení
- J.2 Sériové číslo
- J.3 Katalogové číslo
- J.4 Datum výroby
- J.5 Datum nákupu
- J.6 Datum uvedení do provozu
- J.7 Jméno uživatele
- J.8 Pravidelná kontrola a servis
- J.9 Datum kontroly
- J.10 Důvod kontroly/opravy
- J.11 Zjištěná poškození, provedené opravy
- J.12 Jméno a podpis odpovědné osoby
- J.13 Datum příští kontroly

Výrobce:
PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polsko
tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093

Oznámené subjekty odpovědné za vydání certifikátů EU o přezkoušení typu v souladu s nařízením 2016/425:
Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Francie
PRS (č. 1463), Polski Rejestr Statków S.A. al. gen. Józefa Hallera 126, 80-416 Gdańsko, Polsko
EU-Cert Sp. z o. o. (č. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsko, Polsko

Oznámený subjekt odpovědný za dohled nad výrobou: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Francie

Zařízení splňuje požadavky nařízení 2016/425.
EU prohlášení o shodě je dostupné na adresewww.protekt.pl

DE

DE – ACHTUNG: Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung durch, bevor Sie diese Ausrüstung benutzen. Alle Arbeiten, die den Einsatz dieser Ausrüstung erfordern, sind gefährlich. Der Benutzer ist verpflichtet, diese Gebrauchsanweisung zu befolgen und ist für die korrekte Verwendung seiner Ausrüstung verantwortlich. Eine falsche Verwendung der Ausrüstung kann zu Verletzungen oder zum Tod führen. Wenn Sie Probleme mit dem Verständnis der Gebrauchsanweisung haben, wenden Sie sich bitte an den Hersteller der Ausrüstung.

Das Verbindungselement ist ein Bestandteil der Persönlichen Schutzausrüstung gegen Absturz gemäß EN 362. Das Verbindungselement dient dazu, die einzelnen Komponenten des Auffangsystems zu einem Ganzen zu verbinden. Das Verbindungselement kann integraler Bestandteil eines Bauteils (z. B. eines Verbindungsmittels) oder separater Bestandteil eines Systems sein (z. B. als Befestigungselement für Höhensicherungsgeräte, Arbeitsseile usw.).

A. Konstruktion des Verbindungselements:

[1] Tragkonstruktion; [2] Hauptverriegelung; [3] Verriegelungsmechanismus; [4] Öffnung des Verbindungselements – maximaler Raum, der das Anbringen des Verbindungselements am Anschlagpunkt ermöglicht und das ordnungsgemäße Funktionieren des Sperrmechanismus des Verbindungselements gewährleistet; [5] Material: ST - Stahl, AL - Aluminium, INOX - rostfreier Stahl; [6] Klasse des Verbindungselements

B. Das Verbindungselement sollte entlang der Hauptachse belastet werden.

C. Arten von Verriegelungsmechanismen:

- c.1) manuelle Verriegelung;
- c.2) automatische Verriegelung;
- c.3) Twist-Lock-Verriegelung;
- c.4) Triple-Lock-Verriegelung.

D. Verwenden Sie kein Verbindungselement mit beschädigter Belastungsmarkierung.

E. Verwenden Sie keine Verbindungselemente, die nicht an der Hauptachse angebracht sind. Es sollte auf bestimmte Strukturelemente geachtet werden, die mit dem Verbindungselement verbunden sind und deren Festigkeit verringern können, z. B. die Verbindung des Verbindungselements

DE

mit breiten Gurten. Es ist nicht gestattet, die Hauptverriegelung des Verbindungselements zu belasten. Verwenden Sie das Verbindungselement nicht mit offener oder nicht verriegelter Hauptverriegelung. Es ist nicht gestattet, ein durch ein Bauteil blockiertes Verbindungselement zu verwenden.

F. Kennzeichnung des Verbindungselements

I) Katalognummer; II) CE-Kennzeichnung und Nummer der benannten Stelle, die die Herstellung des Geräts überwacht; III) Nummer des Fertigungsloses (Herstellungsdatum: Monat/Jahr oder Jahr); IV) Europäische Norm (Nummer: Jahr/Klasse); V) Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen; VI) Kennzeichnung des Herstellers VII) Mindestzugfestigkeit.

G. Modelle von Verbindungselementen

G.1 Katalognummer;

G.2 Öffnung;

G.3 Material des Verbindungselements: ST - Stahl, AL - Aluminium, INOX - Edelstahl;

G.4 Klasse des Verbindungselements

H. GRUNDREGELN FÜR DIE KORREKTE VERWENDUNG DES VERBINDUNGSELEMENTS

- Vor jeder Verwendung des Verbindungselements sollten alle Komponenten (Tragkonstruktion, Hauptverriegelung, Verriegelungsmechanismus) sorgfältig auf mechanische, chemische und thermische Beschädigungen überprüft werden. Die Inspektion und Kontrolle wird von dem Benutzer des Verbindungselements durchgeführt. Wenn ein Schaden festgestellt wird, muss das Gerät außer Betrieb genommen werden. Außerdem sollte das Verbindungselement aus dem Verkehr gezogen und zur Beurteilung der weiteren Eignung an den Hersteller geschickt werden, wenn Zweifel am ordnungsgemäßen Zustand der Vorrichtung bestehen.
- Verbindungselemente mit manueller Verriegelung der Hauptverriegelung (keine automatische Verriegelung), z. B. Verbindungselemente mit einer Sicherungsmutter, können nur verwendet werden, wenn der Benutzer die Verriegelung während des Betriebs nicht wiederholt anbringen und abnehmen muss.
- Während des Gebrauchs sollte das Verbindungselement vor dem Kontakt mit Lösungsmitteln, Säuren und Laugen, offener Flamme, heißen Metallsplittern und scharfkantigen Gegenständen geschützt werden. Bestehen Zweifel hinsichtlich der Bedingungen, unter denen das Verbindungssele-

ment verwendet werden soll, sollte der Hersteller kontaktiert werden, um die Anwendbarkeit des Geräts unter diesen Bedingungen zu bestimmen.

- Es ist unbedingt darauf zu achten, dass die Hauptverriegelung mit einem Verriegelungsmechanismus gesichert wird.
- Die einwandfreie Funktion des Hauptverschlusses wird durch regelmäßiges (z. B. monatliches) Schmieren der beweglichen Teile des Verbindungselements mit Silikonöl oder einem Öl mit ähnlichen Eigenschaften gewährleistet.
- Die Länge des Verbindungselements in einem Absturzsicherungssystem muss immer berücksichtigt werden, da sie die Länge der Auffangstrecke beeinflusst.

I. GRUNDPRINZIPIEN DER VERWENDUNG VON PERSÖNLICHER SCHUTZAUSRÜSTUNG GEGEN ABSTURZ

- Persönliche Schutzausrüstung (PSA) sollte nur von Personen benutzt werden, die in ihrer Verwendung geschult sind.
- Persönliche Schutzausrüstung darf nicht von Personen benutzt werden, deren Gesundheitszustand die Sicherheit im täglichen Gebrauch oder im Notfall beeinträchtigen kann.
- Es sollte ein Notfallplan erstellt werden, der im Bedarfsfall am Arbeitsplatz eingesetzt werden kann.
- Achten Sie beim Hängen in der PSA (z. B. nach dem Abfangen eines Sturzes) auf Anzeichen von Hängeverletzungen
- Um die negativen Auswirkungen von Arbeiten in der Höhe zu vermeiden, ist es wichtig, dass ein geeigneter Notfallplan erstellt wird. Die Verwendung von Stützbändern wird empfohlen.
- Es ist verboten, ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers Änderungen an dem Gerät vorzunehmen.
- Alle Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Hersteller des Geräts oder seinem Beauftragten durchgeführt werden.
- Die persönliche Schutzausrüstung darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden.
- PSA ist persönliche Ausrüstung und sollte von einer Person benutzt werden.
- Stellen Sie vor der Benutzung sicher, dass alle Ausrüstungsgegenstände, aus denen sich das Absturzsicherungssystem zusammensetzt, richtig zusammenarbeiten. Überprüfen Sie regelmäßig die Anschlüsse und den Sitz der Gerätekomponenten, um ein versehentliches Lösen oder Trennen zu vermeiden.
- Schutzausrüstungen, bei denen der Betrieb eines Ausrüstungsteils durch den Betrieb eines anderen gestört wird, sind verboten.

- Wenn persönliche Schutzausrüstungen verwendet werden, sollten diese vor dem Einsatz gründlich überprüft werden, um sicherzustellen, dass sie funktionsfähig sind und ordnungsgemäß funktionieren, bevor sie eingesetzt werden.
- Bei der ersten Überprüfung des Geräts müssen alle Komponenten auf Schäden, übermäßige Abnutzung, Korrosion, Abschürfungen, Schnitte oder Funktionsstörungen untersucht werden, insbesondere:
 - für Auffanggurt - Schnallen, Verstelleinrichtungen, Befestigungspunkte, Gurtband, Nähte, Schlaufen; - für Falldämpfer - Befestigungsschlaufen, Gurtband, Nähte, Mantel, Verbindungselemente; - für Textilschleife, Sicherheitsseile oder Sicherungsseile - Seile, Schlaufen, Kauschen, Verbindungselemente, Litzen; - für Drahtseile, Sicherheitsseile oder Sicherungsseile - Seile, Litzen, Klemmen, Zwingen, Schlaufen, Kauschen, Verbindungselemente, Einstellvorrichtungen; - für einziehbares Höhensicherungsgerät - Seil oder Gurtband, ordnungsgemäße Funktion des Seilausrollmechanismus und der Bremse, Gehäuse, Falldämpfer, Verbindungselemente; - für mitlaufende Auffanggeräte mit Führungen - Gehäuse des Höhensicherungsgeräts, Funktion des Schiebemechanismus, Funktion des Verriegelungsmechanismus, Nieten und Bolzen, Verbindungselemente, Falldämpfer; - bei Metallteilen (Verbinder, Haken, Anschlagpunkte) - Hauptkörper, Nieten, Verriegelung, Funktion des Verriegelungsmechanismus.
- Mindestens einmal im Jahr, jeweils nach jeden 12 Einsatzmonaten, muss die PSA für eine gründliche periodische Prüfung außer Betrieb genommen werden. Die periodische Prüfung kann von einer kompetenten, sachkundigen und geschulten Person durchgeführt werden. Die Inspektion kann auch vom Gerätehersteller oder seinem Bevollmächtigten durchgeführt werden.
- In einigen Fällen, wenn die Schutzausrüstung eine komplexe Konstruktion aufweist, wie z. B. bei Höhensicherungsgerät Vorrichtungen, können die regelmäßigen Überprüfungen nur vom Hersteller der Ausrüstung oder seinem Bevollmächtigten durchgeführt werden. Nach der durchgeführten periodischen Prüfung wird ein Termin für die nächste Prüfung festgelegt.
- Regelmäßige periodische Prüfungen sind entscheidend für den Zustand des Geräts und die Sicherheit des Benutzers, die von der vollen Leistungsfähigkeit und Beständigkeit der Ausrüstung abhängt.
- Prüfen Sie bei der periodischen Prüfung die Lesbarkeit aller Kennzeichnungen der Schutzausrüstung (Schild des jeweiligen Gerätes). Verwenden Sie niemals Geräte mit unleserlicher Kennzeichnung.
- Für die Sicherheit des Benutzers ist es wichtig, dass der Lieferant des Geräts, wenn es außerhalb seines Herkunftslandes verkauft wird, dem Gerät eine Gebrauchs- und Wartungsanleitung sowie Informationen über die regelmäßige Inspektion und Reparatur des Geräts in der Sprache des Landes beifügt, in dem es verwendet werden soll.
- Die PSA muss sofort außer Betrieb genommen und gelöscht werden (oder es sollten andere Verfahren aus der Gebrauchsanweisung befolgt werden), wenn sie an dem Sturz beteiligt war.
- Nur Auffanggurte, die der EN 361 entsprechen, sind die einzige zulässige Körperstützvorrichtung für Auffangsysteme.
- Das Auffangsystem darf nur an den mit dem Großbuchstaben „A“ gekennzeichneten Befestigungspunkten (Bügel, Schlaufen) des Auffanggurtes angeschlossen werden.
- Die Anschlagpunkte (Vorrichtungen) für Absturzsicherungs-ausrüstungen sollten so stabil gestaltet und positioniert sein, dass die Möglichkeit eines Sturzes begrenzt und die Länge des freien Falls minimiert wird. Der Ankerpunkt des Geräts sollte sich oberhalb des Arbeitsplatzes des Benutzers befinden. Form und Ausführung des Anschlagpunktes müssen sicherstellen, dass die Ausrüstung dauerhaft angeschlossen und nicht versehentlich getrennt wird. Die Mindeststärke des Ankerpunktes der Ausrüstung sollte 12 kN betragen. Es wird empfohlen, zertifizierte und gekennzeichnete Geräteanschlagpunkte zu verwenden, die der EN 795 entsprechen.
- Es ist zwingend erforderlich, den Freiraum unter dem Arbeitsplatz, an dem Sie die persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz verwenden, zu überprüfen, um zu vermeiden, dass Sie beim Auffangen eines Sturzes auf Gegenstände oder eine tiefere Ebene treffen. Der Wert des erforderlichen Freiraums unter dem Arbeitsbereich sollte in der Gebrauchsanweisung der zu verwendenden Schutzausrüstung überprüft werden.
- Bei der Verwendung des Geräts sollte es regelmäßig überprüft werden, wobei besonders auf gefährliche Erscheinungen und Schäden zu achten ist, die den Betrieb des Geräts und insbesondere die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen: Gewirr und Gleiten der Seile an scharfen Kanten, schwungvolle Stürze, Leifähigkeit, Beschädigungen wie Schnitte, Abschürfungen, Korrosion, Einwirkung extremer Temperaturen, ungünstige Witterungseinflüsse, Einwirkung von Chemikalien.
- PSA müssen in einer Verpackung transportiert werden, die sie vor Beschädigung oder Nässe schützt, z. B. in Säcken aus imprägniertem Gewebe oder in Kisten oder Verschlägen aus Stahl oder Kunststoff.
- Persönliche Schutzausrüstungen müssen so gereinigt werden, dass das Material (Rohmaterial), aus dem sie hergestellt sind, nicht beschädigt wird. Verwenden Sie für Textilien (Bänder, Seile) Reinigungsmittel für empfindliche Stoffe. Sie können mit der Hand oder in der Waschmaschine gereinigt werden. Dann sollten sie gründlich abgespült werden. Falldämpfer sollten nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Der Falldämpfer darf nicht in Wasser getaucht werden. Kunststoffteile sollten nur mit Wasser gewaschen werden. Geräte, die bei der Reinigung oder während des

Gebrauchs durchnässt wurden, sollten unter natürlichen Bedingungen und fern von Wärmequellen gründlich getrocknet werden. Metallteile und Mechanismen (Federn, Scharniere, Verschlüsse usw.) können von Zeit zu Zeit leicht geschmiert werden, um ihre Funktion zu verbessern.

- PSA sollten lose verpackt in gut belüfteten, trockenen Räumen gelagert werden, geschützt vor Licht, UV-Strahlung, Staub, scharfen Gegenständen, extremen Temperaturen und ätzenden Substanzen.
- Alle Absturzsicherungsausrüstungen müssen der Gebrauchsanweisung der Ausrüstung und den geltenden Normen entsprechen:

J. BETRIEBSBLATT – Für die Einträge im Betriebsblatt ist der Betrieb verantwortlich, in dem die betreffende Vorrichtung verwendet wird. Das Betriebsblatt (der Verwendungsnachweis) sollte vor der ersten Ausgabe der Ausrüstung von der für die Schutzausrüstung zuständigen Person am Arbeitsplatz ausgefüllt werden. Die für die regelmäßige Überprüfung der Schutzausrüstungen am Arbeitsplatz zuständige Person muss Informationen über die regelmäßige Überprüfung im Werk, über Reparaturen und über den Grund für die Außerbetriebnahme der Ausrüstung aushängen. Das Betriebsblatt sollte während der gesamten Lebensdauer des Geräts aufbewahrt werden. Benutzen Sie keine persönliche Schutzausrüstung, für die kein ausgefülltes Betriebsblatt vorliegt.

- J.1 Modell und Typ des Geräts
- J.2 Seriennummer
- J.3 Artikelnummer
- J.4 Herstelldatum
- J.5 Kaufdatum
- J.6 Datum der Inbetriebnahme
- J.7 Name des Benutzers
- J.8 Regelmäßige Inspektionen und Wartungen
- J.9 Datum der Inspektion
- J.10 Gründe für die Inspektion/Reparatur
- J.11 Festgestellte Schäden, durchgeführte Reparaturen
- J.12 Name und Unterschrift der verantwortlichen Person
- J.13 Datum der nächsten Inspektion

Hersteller:
PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen
Tel.: +4842 6802083 - Fax: +4842 6802093

Für die Ausstellung der EU-Baumusterprüfbescheinigung gemäß der Verordnung 2016/425 zuständige benannte Stelle:

Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, Frankreich
PRS (Nr. 1463), Polski Rejestr Statków S.A. al. gen. Józefa Hallera 126, 80-416 Gdańsk, Polen
EU-Cert Sp. z o. o. (No. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polen.

Für die Produktionsüberwachung zuständige benannte Stelle: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, Frankreich

Das Gerät erfüllt die Anforderungen der Verordnung 2016/425.
EU-Konformitätserklärung verfügbar unter www.protekt.pl

DK

DK – BEMÆRK: Gør dig bekendt med og forstå brugervejledningen, inden udstyret tages i brug. Arbejde, som kræver brug af dette udstyr, er farligt. Brugeren er forpligtet til at følge denne brugervejledning og er ansvarlig for korrekt brug af sit udstyr. Forkert brug af udstyret kan føre til personskade eller død. Hvis du har problemer med at forstå brugervejledningen, bedes du kontakte udstyrets producent. Karabinhagen er en del af det personlige værnemiddel, der beskytter mod fald fra en højde i overensstemmelse med EN 362-standarden. Karabinhagen bruges til at forbinde de enkelte komponenter i faldsikringssystemet til én enhed. Karabinhagen kan være en integreret del af en komponent (f.eks. en sikkerhedsløse) eller en separat komponent af systemet (f.eks. som et fangelement til selvslående anordninger, arbejdsreb osv.)

A. Karabinhagekonstruktion:

[1] bærende struktur; [2] hovedlås; [3] låsemekanisme; [4] åbning til karabinhage - den maksimale plads, der tillader karabinhagen at blive placeret på et fast strukturelement og tillader karabinhagens låsemekanisme at fungere korrekt; [5] materiale: ST - stål, AL - aluminium, INOX - rustfrit stål; [6] karabinhageklasse.

B. Karabinhagen skal belastes langs sin hovedakse.

C. Typer af låsemekanismer:

- c.1) manuel lås;
- c.2) automatisk lås;

- c.3) "twist lock" lås
- c.4) "triple lock" lås

D. Brug ikke en karabinhage med en beskadiget lastemærke.

E. Brug ikke karabinhagen, når den er læsset på andre steder end dens hovedakse. Der skal være opmærksomhed på visse elementer, der er forbundet med karabinhagen, som kan reducere dens styrke, f.eks. fastgørelse af karabinhagen til brede stropper. Udsæt ikke karabinhagens hovedlås for nogen belastning. Brug ikke karabinhagen med åben eller ulåst låsemekanisme. Det er ikke tilladt at bruge en karabinhage, der er blokeret af et konstruktionselement.

F. Mærkning af karabinhagen

I) katalognummer; II) CE-mærke og nummer på det bemyndigede organ, der fører tilsyn med apparatets produktion; III) produktionsbatchnummer (produktionsdato: måned/år eller år); IV) Europæisk standard (nummer: år/klasse); V) Læs brugsanvisningen omhyggeligt, inden udstyret tages i brug; VI) producentens mærkning; VII) Minimum trækstyrke.

G. Karabinhagemodeller

G.1 Katalognummer;
G.2 Åbning;
G.3 Karabinhagemateriale: ST - stål, AL - aluminium, INOX - rustfrit stål;
G.4 Karabinhageklasse

H. GRUNDLÆGENDE REGLER FOR KORREKT BRUG AF KARABINHAGEN

- Før hver brug af karabinhagen skal alle komponenter (bærende struktur, hovedlås, låsemekanisme) omhyggeligt inspiceres for mekaniske, kemiske og termiske skader. Eftersyn og afprøvning gennemføres af den person, som anvender karabinhagen. Hvis der konstateres skader, skal udstyret tages ud af brug. Karabinhagen bør også tages ud af brug og sendes til producenten til vurdering af dens fortsatte egnethed til brug, hvis der opstår tvivl om enhedens korrekte stand.
- karabinhager med manuel låsning af hovedlåsen (uden automatisk låsemekanisme), f.eks. karabinhager med låsemøtrik, kan kun anvendes, hvis brugeren ikke behøver at til- og frakoble karabinhagen gentagne gange under drift.
- beskyt karabinhagen mod kontakt med opløsningsmidler, syrer og baser, åben ild, stænk af varmt metal og skarpe genstande under brug. Hvis der er tvivl om de forhold, hvorunder karabinhagen skal anvendes, bedes du

kontakte producenten for at undersøge muligheden for at bruge enheden under disse forhold.

- det er absolut nødvendigt at huske at sikre hovedlåsen med låsemekanismen.
- hovedlåsens korrekte funktion garanteres ved periodisk (f.eks. en gang om måneden) smøring af karabinhagens bevægelige dele med silikoneolie eller olie med lignende egenskaber.
- længden af karabinhagen i et faldsikringsystem bør altid tages i betragtning, da det påvirker længden af faldsikringsafstanden.

I. PRIMÆRE BRUGSPRINCIPPER FOR INDIVIDUELT UDSTYR TIL BESKYTTELSE MOD FALD FRA HØJDER

- Personlige værnemidler må kun anvendes af personer, der har gennemgået oplæring indenfor brug heraf.
- Personlige værnemidler må ikke anvendes af personer, hvis helbredstilstand kan påvirke sikkerheden under den daglige anvendelse eller under redningsaktioner.
- Der skal udarbejdes en redningsplan, som vil kunne anvendes under arbejde, såfremt der skulle opstå behov herfor.
- Når man er ophængt i personlige værnemidler (fx efter standsning af fald) skal man være opmærksom på symptomer på kvæstelser som følge af ophængningen.
- For at undgå negative konsekvenser af ophængning, skal man sikre sig, at der foreligger en relevant redningsplan. Det anbefales at anvende støttestropper.
- Det er forbudt at foretage nogen former for ændringer på udstyret uden producentens skriftlige samtykke.
- Enhver form for reparation af udstyret må kun foretages af producenten af udstyret eller dennes bemyndigede repræsentant.
- Personlige værnemidler må ikke anvendes til andre formål, end de er beregnet til.
- Personlige værnemidler udgør personligt udstyr, og må kun anvendes af én person.
- Før brug skal man forsikre sig om, at alle elementer af det udstyr, der skaber et faldsikringsystem, er forenelige. Forbindelserne samt tilpasningen af elementerne tjekkes jævnligt, således at man undgår en tilfældig løsning eller frakobling heraf.
- Det er ikke tilladt at anvende kombinationer af beskyttelsesudstyr, hvor funktionen af et element forstyrres af funktionen af et andet.
- Der skal foretages en grundig besigtigelse af personlige værnemidler før hver brug således, at man er sikker på, at udstyret er funktionsdygtigt og virker korrekt, inden det tages i brug.

DK

- Når du udfører den første inspektion af udstyr, er det vigtigt at inspicere alle komponenter for skader, overdreven slitage, korrosion, slid, snit eller funktionsfejl, især: - for seler og sikkerhedsbælter – spænder, justeringselementer, fastgørelsespunkter, gjord, syninger, løkker; - for sikkerhedsstøddæmpere – fastgørelsesløkker, gjord, syninger, hus, karabinhager; - for tekstilreb, sikkerhedsreb eller redningslister – reb, løkker, hofter, karabinhager, fastgørelseselementer, splejsninger; - for stålreb, sikkerhedsreb eller redningslister – reb, træde, klemmer, forbindelsesstykker, løkker, hofter, karabinhager, justeringselementer; - for indtrækkelige selvslående anordninger – reb eller gjord, korrekt funktion af afrulnings- og bremsemekanismen, hus, sikkerhedsstøddæmpere, karabinhage; - for selvslående anordninger med føringer – selvslående anordningens hus, betjening af glidemekanismen, betjening af låsemekanismen, nitter og skruer, karabinhage, sikkerhedsstøddæmper; - i metalkomponenter (forbindelsesstykker, kroge, forankringspunkter) – hoveddel, nitter, lås, betjening af låsemekanismen.
- Mindst en gang om året, efter hver 12 måneders brug af personlige værnemidler skal de tages ud af brug med henblik på udførelse af grundigt, periodisk eftersyn. Periodisk eftersyn skal udføres af en kompetent person, der har relevant viden og uddannelse indenfor området. Eftersynet kan også udføres af udstyrets producent eller en autoriseret repræsentant for producenten.
- I nogle tilfælde, såfremt udstyret har en kompliceret og sammensat konstruktion, fx automatiske fangindretninger, må periodiske eftersyn kun udføres af producenten af udstyret eller dennes autoriserede repræsentant. Efter udførelsen af periodisk eftersyn, fastsættes en dato for næste eftersyn.
- Regelmæssige eftersyn er af afgørende betydning for udstyrets tilstand og brugerens sikkerhed, der afhænger af udstyrets fulde funktionsdygtighed og holdbarhed.
- I forbindelse med periodisk eftersyn undersøges læsbarheden af alle mærkninger på beskyttelsesudstyret (mærkeplade på det givne udstyr). Udstyr med ulæselig mærkning må ikke benyttes.
- Det er væsentligt for brugerens sikkerhed, at såfremt udstyret sælges udenfor sit oprindelsesland, skal leverandøren af udstyret udstyre dette med brugervejledning, vedligeholdelsesvejledning samt information om periodiske eftersyn og reparationer af udstyret på det sprog, som er det officielle sprog i det land, hvor udstyret skal anvendes.
- Personlige værnemidler skal tages ud af brug og kasseres umiddelbart efter, at de er blevet brugt til at standse et fald (eller der skal implementeres andre procedurer i overensstemmelse med brugsanvisningen for udstyret).
- Faldsikringsseler, som er i overensstemmelse med EN 361, er det eneste, tilladte udstyr til at holde brugerens krop i systemer til standsning af fald.
- systemet til standsning af fald må kun tilsluttes til fastgørelsespunkter (spænder, slynger) på faldsikringsseler, som er mærket med et stort bogstav "A"
- ankerpunktet (udstyret) til forankring af personligt udstyr til beskyttelse mod fald fra højden skal have en stabil konstruktion og en beliggenhed, der begrænser risikoen for uheld og mindsker længden af det frie fald. Udstyrets ankerpunkt skal befinde sig højere end brugerens arbejdsområde. Formen og konstruktionen af udstyrets ankerpunkt skal garantere fast tilslutning af udstyret, og må ikke føre til utilsigtet frakobling heraf. Ankerpunktets minimale styrke skal udgøre 12kN. Det anbefales at anvende certificerede og mærkede ankerpunkter i overensstemmelse med EN 795.
- Det er obligatorisk at undersøge frihøjden under arbejdsstedet, hvor personlige værnemidler til beskyttelse mod fald fra højden anvendes, således at man undgår at ramme en genstand eller en lavere overflade under standsning af fald. Størrelsen af frihøjden under arbejdsstedet skal tjekkes i brugervejledningen for det personlige værnemiddel, som vi ønsker at anvende.
- Under brug af udstyret skal udstyret kontrolleres jævnligt og særlig mærke skal lægges til farlige fænomener og beskadigelser, som har indflydelse på udstyrets funktion og brugerens sikkerhed, i særdeleshed på: løkkedannelser og bevægelsen af linen på skarpe kanter, pendulfald, elektrisk ledningsevne, enhver form for beskadigelser såsom indskæringer, slid, korrosion, påvirkning af ekstreme temperaturer, negativ påvirkning fra klimaforhold og påvirkning fra kemikalier.
- Personlige værnemidler skal transporteres i emballager, der beskytter dem mod beskadigelse eller påvirkning fra vand, fx i poser udført i imprægneret stof eller i kufferter eller kasser udført i stål eller plast.
- Personlige værnemidler skal rengøres på en måde, som ikke beskadiger det materiale (råvaren), som de er fremstillet af. Tekstilmaterialer (bånd, liner) skal rengøres med rengøringsmidler til sarte stoffer. De kan vaskes i hånden eller i vaskemaskine. Husk at skylle grundigt. Falddæmpere må kun rengøres med en fugtig klud. Falddæmperen må ikke dypes i vand. Dele fremstillet af plast må kun rengøres i vand. Udstyr, som er blevet vådt under rengøring eller anvendelse, skal lades tørre helt på en naturlig vis, væk fra varmekilder. Metaldele og -mekanismer (fjedre, hængsler, fælle og lign.) kan smøres let indimellem for at forbedre deres funktion.
- Personlige værnemidler bør opbevares løst pakket, i godt ventilerede, tørre lokaler, hvor de er beskyttet mod lys, ultraviolet stråling, støv, skarpe genstande, ekstreme temperaturer og ætsende stoffer.
- alle elementer af faldsikringsudstyr skal være i overensstemmelse med brugsanvisninger for udstyret samt gældende standarder.

J. BRUGSKORT- Ansvar for indskrivninger i brugskortet har den arbejdsplads, hvor udstyret anvendes. Brugskortet skal udfyldes, før udstyret første gang frigives til brug af en kompetent person med ansvar for værnemidler på arbejdspladsen. Oplysninger om periodiske fabriksinspektioner, reparationer og årsagen til, at udstyret tages ud af brug, gives af en kompetent person, der er ansvarlig for periodisk eftersyn af værnemidler på arbejdspladsen. Brugskortet skal opbevares, så længe udstyret anvendes. Det er ikke tilladt at bruge individuelle værnemidler uden udfyldt brugskort.

- J.1 Apparatmodel og -type
- J.2 Serienummer
- J.3 Katalognummer
- J.4 Produktionsdato
- J.5 Købsdato
- J.6 Ibrugtningsdato
- J.7 Brugernavn
- J.8 Periodiske inspektioner og service
- J.9 Inspektionsdato
- J.10 Årsager til inspektion/reparation
- J.11 Registrerede skader, udførte reparationer
- J.12 Navn og underskrift på den ansvarlige person
- J.13 Dato for næste inspektion

Producent:
PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen
tf. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093

Det bemyndigede organ ansvarligt for udstedelse af EU-certifikat i overensstemmelse med Forordning 2016/425:
Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Frankrig
PRS (1463 nr.), Polski Rejestr Statków S.A. (Polsk Register af Skibe S.A.) al. gen. Józefa Hallera 126 80-416 Gdańsk, Polen
EU-Cert Sp. z o. o. (Nr. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polen

Det bemyndigede organ ansvarligt for kontrol med produktionen: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Frankrig

Enheden opfylder kravene angivet i Forordning 2016/425.
EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på www.protekt.pl

ES

ES – NOTA: Lea y comprenda este manual de usuario antes de utilizar este equipo. Los trabajos que requieren el uso de este equipo son peligrosos. El usuario debe seguir las indicaciones de este manual y es responsable del uso correcto de su equipo. El uso indebido del equipo puede provocar lesiones corporales o la muerte. En caso de cualquier problema con la comprensión del manual de usuario, póngase en contacto con el fabricante del equipo.

El mosquetón es un componente del equipo protector personal contra caídas de una altura conforme a la norma EN 362. El mosquetón se utiliza para conectar los componentes individuales del sistema anticaídas en una sola unidad. El mosquetón puede ser parte integrante de un componente (por ejemplo, un elemento de amarre) o un componente independiente de un sistema (por ejemplo, como elemento de fijación para anticaídas retráctil automático, cuerdas de trabajo, etc.).

ES

A. Construcción del mosquetón:

[1] estructura de soporte; [2] lengüeta principal; [3] mecanismo de bloqueo; [4] abertura del mosquetón: espacio máximo que permite la fijación del mosquetón a un elemento fijo de la estructura y el correcto funcionamiento del mecanismo de bloqueo del mosquetón; [5] material: ST - acero, AL - aluminio, INOX - acero inoxidable; [6] clase de mosquetón.

B. El mosquetón debe cargarse a lo largo del eje principal.

C. Tipos de mecanismos de bloqueo:

- c.1) bloqueo manual;
- c.2) bloqueo automático;
- c.3) bloqueo de tipo «twist lock»;
- c.4) bloqueo de tipo «triple lock».

D. No utilice un mosquetón con una etiqueta de carga dañada.

E. No utilice un mosquetón cargado a otro lado que no sea el eje principal. Preste atención a ciertos componentes conectados al mosquetón que puedan afectar a su resistencia, como la unión del mosquetón a correas anchas. El lengüeta del mosquetón principal no debe estar cargado. No utilice un mosquetón con el lengüeta abierto o no bloqueado. El mosquetón no debe utilizarse bloqueado por un elemento de la estructura.

F. Marcado del mosquetón

I) número de catálogo; II) marca CE y número del organismo notificado responsable del control del proceso de producción; III) número del lote de producción (fecha de producción: mes/año o año; IV) norma europea (número: año/clase); V) lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el dispositivo; VI) identificación del fabricante; VII) resistencia mínima a la tracción.

G. Modelos de mosquetones

G.1 Número de catálogo;

G.2 Apertura;

G.3 Material del mosquetón: ST - acero, AL - aluminio, INOX - acero inoxidable;

G.4 Clase de mosquetón

H. PRINCIPIOS DEL USO CORRECTO DEL MOSQUETÓN

- antes de cada uso del mosquetón, debe realizarse una inspección visual minuciosa de todos los componentes (estructura de soporte, pestillo principal, mecanismo de bloqueo) para detectar daños mecánicos, químicos y térmicos. El usuario del mosquetón realiza la inspección y el control del mismo. Si se detecta algún daño, el dispositivo debe ponerse fuera de servicio. El mosquetón también debe retirarse de servicio y enviarse al fabricante para evaluar su idoneidad para seguir en uso siempre que surja cualquier duda sobre su correcto estado de funcionamiento.
- los mosquetones con bloqueo manual del lengüeta principal (sin bloqueo automático), por ejemplo, los mosquetones con tuerca de bloqueo, solo pueden utilizarse si el usuario no tiene que enganchar y desenganchar repetidamente el mosquetón durante el funcionamiento.
- durante el uso, proteja todos los componentes del mosquetón del contacto con disolventes, ácidos y álcalis, llamas abiertas, astillas de metal calientes y objetos con bordes agudos. Si hay alguna duda sobre las condiciones en las que se va a utilizar el mosquetón, se debe contactar con el fabricante del dispositivo para determinar la posibilidad de uso del mismo en esas condiciones.
- debe recordarse de forma estricta la necesidad de asegurar la lengüeta principal mediante el mecanismo de bloqueo.
- la garantía del funcionamiento correcto de la lengüeta principal es la lubricación periódica (por ejemplo, una vez al mes) de las partes móviles del mosquetón con aceite de silicona o de propiedades similares.
- la longitud del mosquetón en un sistema anticaídas debe tenerse siempre en cuenta, ya que afecta a la longitud de la distancia de detención de caídas;

I. PRINCIPIOS DEL USO DEL EQUIPO PROTECTOR PERSONAL CONTRA CAÍDAS DE UNA ALTURA

- solo personas formadas en el uso de los equipos de protección individual pueden utilizarlos;
- las personas cuyo estado de salud pueda afectar a su seguridad durante el uso cotidiano o en caso de emergencia no pueden usar los equipos de protección individual;
- prepare un plan de respuesta a situaciones de emergencia que pueda utilizarse en el trabajo en caso de necesidad;
- mientras esté suspendido en el equipo de protección individual (por ejemplo, después de detener una caída), esté atento a los signos de lesión por suspensión;
- para evitar los efectos adversos de la suspensión, asegúrese de preparar un plan adecuado de respuesta a situaciones de emergencia. Se recomienda el uso de cintas de apoyo.
- está prohibido realizar cualquier modificación en el equipo sin el consentimiento escrito del fabricante;
- solo el fabricante del equipo o su representante autorizado pueden llevar a cabo cualquier reparación del mismo;
- el equipo de protección individual no debe utilizarse más que para su finalidad prevista;
- los equipos de protección individual son equipos personales y deben ser utilizados por una sola persona;
- antes de utilizarlo, asegúrese de que todos los elementos del dispositivo que componen el sistema de protección anticaídas funcionan correctamente juntos. Compruebe periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes del dispositivo para evitar que se aflojen o desconecten accidentalmente;
- está prohibido el uso de los conjuntos de equipos de protección en los que el funcionamiento de cualquier componente del equipo se vea afectado por el funcionamiento de otro;
- antes de cada uso del equipo de protección individual, es importante realizar una inspección visual exhaustiva para asegurarse de que el equipo esté en condiciones y funcione correctamente;
- Al realizar una primera inspección del equipo, es esencial examinar todos los componentes para detectar daños, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, cortes o mal funcionamiento, especialmente: - para arnés anticaídas y cinturones: hebillas, dispositivos de ajuste, puntos de fijación, cintas, costuras, lazos; - para absorbedores de energía: lazos de fijación, cintas, costuras, carcasa, mosquetones; - para cuerdas textiles, cuerdas de seguridad o cuerdas anticaídas: cuerda, lazos, dedales, mosquetones,

trenzas; - para cables metálicos, cuerdas de seguridad o cuerdas anticaídas: cuerda, cordones, presillas, casquillos, lazos, dedales, mosquetones, dispositivos de ajuste; - para anticaídas retráctil automático: cuerda o cinta, funcionamiento correcto del mecanismo de desenrollado y del freno, carcasa, absorbedores de energía, mosquetones; - para dispositivos anticaídas deslizantes: cuerpo del dispositivo anticaídas, funcionamiento del mecanismo de deslizamiento, funcionamiento del mecanismo de bloqueo, remaches y pernos, mosquetón, absorbedor de energía; - para componentes metálicos (conectores, ganchos, puntos de anclaje): cuerpo principal, remaches, pestillo, funcionamiento del mecanismo de bloqueo.

- al menos una vez al año, después de cada 12 meses de uso, el equipo de protección individual debe ponerse fuera de servicio para una inspección periódica completa. Una persona competente, con conocimientos y formación adecuados, puede llevar a cabo la inspección periódica anteriormente mencionada. También el fabricante del equipo o el representante autorizado del mismo pueden llevar a cabo la inspección periódica;
- en algunos casos, si el equipo de protección tiene un diseño complejo y sofisticado, como los anticaídas retráctil automático, solo el fabricante del equipo o su representante autorizado pueden llevar a cabo las inspecciones periódicas. Tras la inspección periódica, se fijará una fecha para la siguiente inspección.
- las inspecciones periódicas regulares son esenciales para el estado del equipo y la seguridad del usuario, que depende del pleno rendimiento y la durabilidad del equipo.
- durante la inspección periódica, compruebe la legibilidad de todas las marcas del equipo de seguridad (características del equipo en cuestión). No utilice equipos con marcas ilegibles,
- es importante para la seguridad del usuario que, si el equipo se vende fuera de su país de origen, el proveedor del equipo dote el equipo de instrucciones de uso, mantenimiento e información sobre la inspección periódica y la reparación en el idioma del país en el que se utilizará el equipo;
- el equipo de protección individual debe ponerse inmediatamente fuera de servicio y eliminarse (o deben seguirse otros procedimientos de las instrucciones de uso) si ha estado implicado en la detención de una caída;
- el arnés anticaídas que cumple la norma EN 361 es el único dispositivo de sujeción del cuerpo aceptable para los sistemas anticaídas;
- el sistema anticaídas solo puede conectarse a los puntos de fijación del arnés anticaídas (hebillas, lazos) marcados con una letra «A» mayúscula;
- el punto de anclaje (dispositivo) del equipo anticaídas debe ser de estructura estable y estar en una posición que limite la posibilidad de una caída y minimice la longitud de la caída libre. El punto de anclaje del equipo debe estar por encima del puesto de trabajo del usuario. La forma y el

diseño del punto de anclaje del equipo deben garantizar que el equipo esté permanentemente conectado y no se pueda producir su desconexión espontánea. La resistencia mínima del punto de anclaje del equipo debe ser de 12 kN. Se recomienda el uso de puntos de anclaje de equipos certificados y marcados que cumplan con la norma EN 795;

- es obligatorio comprobar el espacio libre debajo de la estación de trabajo en el que se va a utilizar el equipo protector personal contra caídas de una altura de protección individual anticaídas para evitar golpear objetos o un plano inferior al detener una caída. El valor del espacio libre requerido debajo de la estación de trabajo debe comprobarse en las instrucciones de uso del equipo de protección que se vaya a utilizar.
- cuando utilice el equipo, revíselo con regularidad, prestando especial atención a los fenómenos peligrosos y a los daños que afecten al funcionamiento del equipo y a la seguridad del usuario, en particular: el enredo y el deslizamiento de las cuerdas en los bordes afilados, las caídas por balanceo, la conductividad, cualquier daño como cortes, abrasiones, corrosión, la exposición a temperaturas extremas, los efectos adversos de los factores climáticos o la exposición a productos químicos.
- el equipo de protección individual debe transportarse en embalajes que lo protejan de daños o de la humedad, por ejemplo, en bolsas de tejido impregnado o en maletas o cajas de acero o plástico;
- el equipo de protección individual deben limpiarse para no dañar el material (materia prima) del que está hecho. Para los tejidos (cintas, cuerdas), utilice productos de limpieza para tejidos delicados. Puede limpiarse a mano o a máquina. Aclarar bien. Los absorbedores de energía solo deben limpiarse con un paño húmedo. El absorbedor no debe sumergirse en el agua. Las piezas de plástico solo deben lavarse con agua. El dispositivo humedecido durante la limpieza o el uso debe secarse completamente en condiciones naturales, lejos de fuentes de calor. Las piezas y mecanismos metálicos (muelles, bisagras, pestillos, etc.) pueden lubricarse ligeramente de forma periódica para mejorar su funcionamiento.
- el equipo de protección individual debe almacenarse sin apretar, en lugares secos y bien ventilados, protegido de la luz, la radiación UV, el polvo, los objetos afilados, las temperaturas extremas y las sustancias corrosivas;
- todos los elementos del equipo de protección anticaídas deben cumplir las instrucciones de uso del equipo y las normas aplicables:

- HOJA DE USO: El centro de trabajo que utiliza el dispositivo en cuestión es responsable de las anotaciones en la hoja de uso. La hoja de uso debe ser cumplimentada antes de la primera entrega del equipo para su uso por la persona competente responsable de los equipos de protección en

el centro de trabajo. La persona competente responsable de las inspecciones periódicas de los equipos de protección en el centro de trabajo publicará información sobre las inspecciones periódicas en la planta, las reparaciones y el motivo de la retirada del uso del equipo. La hoja de uso debe conservarse durante toda la vida útil del equipo. No utilice equipos de protección individual que no tengan la hoja de uso cumplimentada;

- J.1 Modelo y tipo de equipo
- J.2 Número de serie
- J.3 Número de catálogo
- J.4 Fecha de fabricación
- J.5 Fecha de compra
- J.6 Fecha de puesta en servicio
- J.7 Nombre del usuario
- J.8 Inspecciones y revisiones periódicas
- J.9 Fecha de la inspección
- J.10 Motivo de la inspección / reparación
- J.11 Daños constatados, reparaciones efectuadas
- J.12 Nombre y firma de la persona responsable
- J.13 Fecha de la próxima inspección

Fabricante:

PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polonia
tfn. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093

Organismos notificados responsables de la emisión del certificado de examen de tipo UE de acuerdo con el Reglamento 2016/425:
Apave SA (n.º 0082) - 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, Francia

PRS (n.º 1463), Polski Rejestr Statków S.A. al. gen. Józefa Hallera 126 80-416 Gdańsk, Polonia
EU-Cert Sp. z o.o. (No. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polonia.

Organismo notificado responsable de la supervisión de la producción: Apave SA (n.º 0082) - 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, Francia

El dispositivo cumple los requisitos del Reglamento 2016/425.

La declaración de conformidad UE se puede consultar en la página web www.protekt.pl

FI – HUOMIO: Lue ja ymmärrä tämä käyttöohje ennen laitteen käyttöä. Tämän laitteen käyttöä vaativa työ on vaarallista. Käyttäjä on velvollinen noudattamaan näitä ohjeita ja on vastuussa laitteen asianmukaisesta käytöstä. Laitteen virheellinen käyttö voi johtaa loukkaantumiseen tai kuolemaan. Jos sinulla on vaikeuksia ymmärtää ohjeita, ota yhteyttä laitteen valmistajaan..
Lukituskoukku on EN 362 -standardin mukainen henkilönsuojainten osa, joka on suunniteltu suojaamaan putoamiselta korkealta. Lukituskoukku käytetään yhdistämään putoamisen pysäyttävän järjestelmän yksittäisiä komponentteja yhdeksi yksiköksi. Lukituskoukku voi olla komponentin kiinteä osa (esim. turvaköydessä) tai järjestelmän erillinen komponentti (esim. liitoselementtinä itsekelautille laitteille, työköysille jne.).

A. Lukituskoukun rakenne:

[1] tukirakenne; [2] pääsalpa; [3] lukitusmekanismi; [4] sulkurenkaan aukko - suunnittelu, joka mahdollistaa sulkurenkaan kiinnittämisen kiinteään rakenneosaan ja mahdollistaa sulkurenkaan lukitusmekanismin oikean toiminnan; [5] materiaali: ST - teräs, AL - alumiini, INOX - ruostumaton teräs; [6] sulkurenkaan luokka.

B. Lukituskoukku tulee kuormittaa pääakselinsa mukaisesti.

C. Lukitusmekanismien tyypit:

- c.1) manuaalinen lukitus;
- c.2) automaattinen lukitus;
- c.3) kierrelukitus;
- c.4) kolmoislukko-lukitus.

D. Älä käytä lukituskoukkuja, jonka kuormitusindikaattori on vaurioitunut.

E. Älä käytä lukituskoukkuja, joka on kuormitettu muulla tavoin kuin pääakselinsa suuntaisesti. Huomiota on kiinnitettävä tiettyihin lukituskoukun kiinnitettyihin osiin, jotka voivat heikentää sen lujuutta, esim. lukituskoukun kiinnittämiseen leveisiin hihnoin. Älä kohdista kuormitusta lukituskoukun pääsalpaan. Älä käytä lukituskoukkuja salvan ollessa auki tai lukitsematta. Älä käytä lukituskoukkuja, jos jokin rakenneosa estää sen liikkumisen.

F. Lukituskoukun merkinnät

I) luettelonumero; II) CE-merkintä ja laitteen tuotantoa valvovan ilmoitetun laitoksen numero; III) tuotantoerän numero (valmistuspäivämäärä: ku-

ukausi/vuosi tai vuosi); IV) eurooppalainen standardi (numero: vuosi/luokka); V) lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä; VI) valmistajan merkintä; VII) vähimmäisvetolujuus.

G. Lukituskoukkujen mallit

G.1 Luettelonumero;

G.2 Avaus;

G.3 Materiaali, josta lukituskoukku on valmistettu: ST - teräs, AL - alumiini, INOX - ruostumaton teräs;

G.4 Lukituskoukun luokka

H. LUKITUSKOUKUN OIKEAN KÄYTÖN PERUSPERIAATTEET

- tarkista ennen jokaista lukituskoukun käyttökertaa sen kaikki osat (tukirakenne, pääsalpa, lukitusmekanismi) huolellisesti mekaanisten, kemiallisten ja lämpövaurioiden varalta. Tämän tarkastuksen tulee suorittaa lukituskoukku käyttävä henkilö. Jos vaurioita havaitaan, laite on poistettava käytöstä. Myös lukituskoukku on poistettava käytöstä ja lähetettävä valmistajalle arvioitavaksi sen jatkuvan käyttökelpoisuuden varmistamiseksi, jos sen kunnosta on epäilyksiä.
- manuaalisella pääsalpalukituksella (eikä automaattisella lukitusmekanismilla) varustettuja lukituskoukkuja, esim. lukitusmutterilla varustettuja lukituskoukkuja, tulee käyttää vain, jos käyttäjän ei tarvitse toistuvasti kytkeä ja irrottaa lukituskoukkuja käytön aikana.
- käytön aikana lukituskoukku on suojattava kosketukselta liuottimien, happojen ja emästen, avotulen, kuumien metalliroiskeiden ja teräväreunaisten esineiden kanssa. Jos sinulla on epäilyksiä liittimen käyttöolosuhteista, ota yhteyttä valmistajaan selvittääksesi laitteen sopivuuden kyseisiin olosuhteisiin..
- on tärkeää varmistaa, että pääsalpa on lukittu lukitusmekanismilla..
- jotta pääsalpa toimisi oikein, voitele liittimen liikkuvat osat säännöllisesti (esim. kerran kuukaudessa) siilikoniöljyllä tai vastaavalla öljyllä..
- ota aina huomioon liittimen pituus putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä, sillä se vaikuttaa putoamisen pysäyttävän matkan pituuteen.

I. HENKILÖKOHTAISTEN PUTOAMISSUOJAINTEN KÄYTÖN PERUSPERIAATTEET

- henkilökohtaisia suojaimia saavat käyttää vain niiden turvallisuuden ylläpitämiseen koulutetut pätevät henkilöt.
- henkilökohtaisia suojaimia eivät saa käyttää henkilöt, joiden terveydentila saattaa vaikuttaa turvallisuuteen päivittäisen käytön tai hätätilan aikana.
- työn aikana on laadittava pelastussuunnitelma, jota voidaan käyttää tarvittaessa.

- henkilökohtaisissa suojavarusteissa (esim. putoamisen pysäyttämisen jälkeen) roikuttaessa on tarkkailtava roikkumisesta johtuvien vammojen merkkejä
- riippumisen kielteisten vaikutusten välttämiseksi on varmistettava, että asianmukainen pelastussuunnitelma on valmisteltu. Tukihihnojen käyttö on suositeltavaa.
- laitteeseen ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia ilman valmistajan kirjallista suostumusta.
- laitteen korjaukset saa suorittaa vain valmistaja tai sen valtuutettu edustaja.
- henkilökohtaista suojainta ei saa käyttää sen käyttötarkoituksen vastaisesti.
- henkilökohtainen suojain on henkilökohtainen varuste, ja sitä saa käyttää vain yksi henkilö.
- varmista ennen käyttöä, että kaikki putoamissuojajärjestelmän osat toimivat oikein. Tarkista säännöllisesti laitteen osien liitännät ja sopivuus käytön aikana, jotta vältytään vahingossa tapahtuvasta löystymisestä tai irtaamisesta.
- on kiellettyä käyttää suojasarjoja, joissa jonkin osan toiminta häiriintyy toisen osan toiminnan vuoksi.
- ennen jokaista henkilökohtaisten suojavarusteiden käyttökertaa on suoritettava perusteellinen käyttötarkastus sen varmistamiseksi, että laite on hyvässä toimintakunnossa ja toimii oikein.
- tarkista tarkastuksen aikana kaikki laitteen osat ja kiinnitetyt erityistä huomiota mahdollisiin vaurioihin, liialliseen kulumiseen, korroosioon, hankauksiin, villoihin tai toimintahäiriöihin. Kiinnitetyt erityistä huomiota seuraaviin kohtiin: - turvalvaljaissa, istuinvaljaissa ja työvoissa: soljet, säätöelementit, kiinnityspisteet (soljet), nauhat, saumat ja vyölenkit; - turvaskunvaimentimissa: kiinnityslenkit, nauhat, saumat, kotelot ja liittimet; - tekstiiliköysissä, turvaköysissä tai pelastusköysissä - köysi, silmukat, sormustimet, liittimet, säätöelementit ja liitokset; - teräskapeleissa, turvaköysissä tai pelastusköysissä - köysi, langat, punsimet, silmukat, sormustimet, liittimet ja säätöelementit; - sisäänvedettävissä itselukittuvissa laitteissa - köysi tai nauha, purkauskonin ja jarrun oikea toiminta, kotelo, iskunvaimentimet, lukkokoukku; - ohjaimilla varustetuissa itselukittuvissa laitteissa - itselukittuva laiterunko, liukumekanismin toiminta, lukitusmekanismin toiminta, nitit ja ruuvit, lukkokoukku, iskunvaimennin; - metalliosissa (liittimissä, koukuissa, salvoissa): tukirunko, niittaus, pääsalpa, lukitusmekanismin toiminta.
- vähintään kerran vuodessa, 12 kuukauden käytön jälkeen, henkilönsuojaimet on poistettava käytöstä perusteellista määräaikaistarkastusta varten. Määräaikaistarkastuksen voi suorittaa työpaikalla suojainten määräaika-

FI

istarkastuksista vastaava ja tällä alalla koulutettu henkilö. Määräaikaistarkastuksia voi suorittaa myös laitteen valmistaja tai sen valtuutettu edustaja.

- joissakin tapauksissa, jos suojaimella on monimutkainen ja monimutkainen rakenne, kuten itselukittuvat laitteet, määräaikaistarkastukset voi suorittaa vain laitteen valmistaja tai sen valtuutettu edustaja. Määräaikaistarkastuksen jälkeen määritetään seuraavan tarkastuksen ajankohta.
- säännölliset määräaikaistarkastukset ovat välttämättömiä laitteen kunnon ja käyttäjän turvallisuuden kannalta, joka riippuu laitteen täydellisestä toimivuudesta ja kestävyyydestä.
- määräaikaistarkastusten aikana on tarkistettava kaikkien suojalaitteen merkintöjen luettavuus (laitteen ominaisuus). Älä käytä laitteita, joissa on lukukelvottomia merkintöjä.
- käyttäjän turvallisuuden kannalta on tärkeää, että jos laite myydään sen alkuperämaan ulkopuolella, laitetoimittajan on toimitettava laitteelle käyttö- ja huolto-ohjeet sekä tiedot laitteen määräaikaistarkastuksista ja korjauksista sen maan kielellä, jossa laitetta käytetään.
- henkilökohtaiset suojavarusteet on välittömästi poistettava käytöstä ja hävitettävä (tai noudatettava muita käyttöoppaan ohjeita), jos niitä on käytetty putoamisen pysäyttämiseen.
- standardin EN 361 mukaiset kokovartalovaljaat ovat ainoa hyväksyttävä laite käyttäjän kehon tukemisen putoamisen pysäyttävissä järjestelmissä.
- putoamisen pysäyttävä järjestelmä saa kiinnittää vain kokovartalovaljaiden kiinnityspisteisiin (soljet, lenkit), jotka on merkitty isolla "A"-kirjaimella
- putoamisen pysäyttävän varusteen kiinnityspiste (laitteen) tulee olla rakenteeltaan vakaa ja sijoitettu siten, että putoamismahdollisuus rajoitetaan ja vapaa pudotusmatka minimoidaan. Varusteen kiinnityspisteeseen tulee sijaita käyttäjän työpuolella. Varusteen kiinnityspisteeseen muodon ja rakenteen on varmistettava varusteen pysyvä kiinnitys ja estettävä sen vahingossa tapahtuva irtoaminen. Varusteen kiinnityspisteeseen vähimmäislujuuden on oltava 12 kN. On suositeltavaa käyttää standardin EN 795 mukaisia sertifioituja ja merkittyjä varusteen kiinnityspisteitä.
- on pakollista tarkistaa työpuolella oleva vapaa tila, jossa henkilökohtaisia putoamissuojaimia käytetään, jotta vältetään osumat esineisiin tai matalampaan pintaan putoamisen pysäyttämisen aikana. Työpuolella tarvittava vapaa tila tulee tarkistaa suojavarusteiden käyttöohjeesta.
- käytön aikana varusteet tulee tarkastaa säännöllisesti kiinnittäen erityistä huomiota vaaroihin ja vaurioihin, jotka vaikuttavat varusteiden toimintaan ja käyttäjän turvallisuuteen, erityisesti: köysien mutka ja liukumisen terävien reunojen yli, heiluripudotus, sähköjohtavuus, mahdolliset vauriot, kuten viillot, hankaumat, korroosio, alistuminen äärimmäisille lämpötiloille, epäsuotuisille sääolosuhteille ja kemikaaleille.

- henkilökohtaiset suojavarusteet on kuljetettava pakkauksissa, jotka suojaavat niitä vaurioilta ja kosteudelta, esimerkiksi kyllästetystä kankaasta valmistetuissa pusseissa tai teräs- tai muovikoteloissa tai -laatikoissa.
- henkilökohtaiset suojavarusteet tulee puhdistaa huolellisesti, jotta ne eivät vahingoita laitteen materiaalia. Käytä tekstiilimateriaalien (nauhojen, köysien) puhdistamiseen herkille kankaille tarkoitettuja puhdistusaineita. Ne voidaan puhdistaa käsin tai pesukoneessa. Huuhtelee huolellisesti. Turvaskunnavaimentimet saa puhdistaa vain kostealla liinalla. Iskunvaimenninta ei saa upottaa veteen. Muoviosat saa pestä vain vedessä. Laitteet, jotka kasvut puhdistuksen tai käytön aikana, tulee kuivata huolellisesti luonnollisissa olosuhteissa, poissa lämmönlähteistä. Metalliosat ja -mekanismit (jouset, saranat, salvat jne.) voidaan voidella kevyesti säännöllisesti niiden suorituskäyttöön parantamiseksi.
- henkilön suojaimia on säilytettävä irrallaan pakattuina hyvin ilmastoiduissa, kuivissa tiloissa, suojassa valolta, UV-säteilyltä, pölyltä, teräviltä esineiltä, äärimmäisiltä lämpötiloilta ja syövyttäviltä aineilta.
- kaikkien putoamissuojainten osien on oltava laitteen käyttöohjeiden ja sovellettavien standardien mukaisia.

J. KÄYTTÖKORTTI - Työpaikka, jossa laitetta käytetään, on vastuussa käyttökortin merkinnöistä. Käyttökortti tulee täyttää ennen kuin laite luovutetaan ensimmäisen kerran työpaikan suojavarusteista vastaavaan henkilön käyttöön. Tiedot säännöllisistä tehdastarkastuksista, korjauksista ja laitteen käytöstä poistamisen syystä kirjaa työpaikan suojavarusteiden määräaikaistarkastuksista vastaava henkilö. Käyttökorttia tulee säilyttää koko laitteen käytön ajan. Henkilön suojaimia, joilla ei ole täytettyä käyttökorttia, ei tule käyttää.

- J.1 Laitteen malli ja tyyppi
- J.2 Sarjanumero
- J.3 Luettelonumero
- J.4 Valmistuspäivämäärä
- J.5 Ostopäivämäärä
- J.6 Käyttöönottopäivämäärä
- J.7 Käyttäjän nimi
- J.8 Säännölliset tarkastukset ja huolto
- J.9 Tarkastuspäivämäärä
- J.10 Tarkastuksen/korjauksen syyt
- J.11 Kirjatut vauriot, tehdyt korjaukset
- J.12 Vastuuhenkilön nimi ja allekirjoitus
- J.13 Seuraavan tarkastuksen päivämäärä

Valmistaja:
PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polska
puh. +4842 6802083 - faksi +4842 6802093

Ilmoitetut laitokset, jotka vastaavat EU-tyyppitarkastustodistusten myöntämisestä asetuksen 2016/425 mukaisesti:

Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Ranska

PRS (nr 1463), Polski Rejestr Statków S.A. al. gen. Józefa Hallera 126, 80-416 Gdańsk, Puola
EU-Cert Sp. z o. o. (No. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Puola.

Ilmoitettu laitos, joka vastaa tuotannon valvonnasta: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Ranska

Laite täyttää asetuksen 2016/425 vaatimukset.

EU-vaatimustenmukaisuustodistus on saatavilla sivustolla www.protekt.pl

FR

FR – ATTENTION : Avant d'utiliser ce dispositif, il est important de lire et de comprendre ce mode d'emploi. Les travaux nécessitant l'utilisation de ce dispositif sont dangereux. L'utilisateur est tenu de suivre les instructions de ce mode d'emploi et il est responsable de l'utilisation correcte de son équipement. Une mauvaise utilisation du dispositif peut entraîner des blessures ou la mort. Si vous avez des difficultés à comprendre le mode d'emploi, contactez le fabricant du dispositif.

Le connecteur est un composant de l'équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur conforme à la norme EN 362. Le connecteur est utilisé afin de relier les différents composants du système antichute pour en faire un ensemble. Le connecteur peut faire partie intégrante d'un composant (par exemple une longe) ou d'un composant séparé d'un système (par exemple en tant qu'élément d'accrochage des antichutes à rappel automatique, des cordes de travail, etc.).

A. Construction du connecteur :

[1] structure de support ; [2] cliquet principal ; [3] mécanisme de verrouillage ; [4] ouverture du connecteur – l'espace maximal qui permet d'enfiler

le connecteur sur un élément structurel et qui permet un fonctionnement correct du mécanisme de verrouillage du connecteur ; [5] matériau : ST – acier, AL – aluminium, INOX – acier inoxydable ; [6] classe de connecteur.

B. Le connecteur doit être chargé le long de l'axe principal.

C. Types de mécanismes de verrouillage :

- c.1) verrouillage manuel ;
- c.2) verrouillage automatique ;
- c.3) verrouillage Twist-Lock ;
- c.4) verrouillage triple action.

D. N'utilisez pas un connecteur dont le marqueur de charge est endommagé.

E. N'utilisez pas un connecteur chargé autrement que le long de l'axe principal. Il convient de prêter attention à certains composants attachés au connecteur qui peuvent réduire sa résistance, par exemple la connexion du connecteur à de larges sangles. Le cliquet principal du connecteur ne doit pas être chargé. N'utilisez pas un connecteur avec un cliquet ouvert ou non verrouillé. N'utilisez pas un connecteur bloqué par un élément structurel.

FR

F. Marquage du connecteur

I) référence catalogue ; II) marque CE et numéro de l'organisme notifié chargé de la supervision de la fabrication du dispositif ; III) numéro de lot de production (date de production : mois/année ou année) ; IV) norme européenne (numéro : année/classe) ; V) lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le dispositif ; VI) désignation du fabricant ; VII) résistance minimale à la traction.

G. Modèles de connecteurs

- G.1 Référence catalogue ;
- G.2 Ouverture ;
- G.3 Matériau du connecteur : ST – acier, AL – aluminium, INOX – acier inoxydable ;
- G.4 Classe de connecteur

H. PRINCIPES DE BASE POUR UNE UTILISATION CORRECTE DU CONNECTEUR

- Avant chaque utilisation du connecteur, il convient de procéder à une inspection visuelle approfondie de tous ses composants (la structure de support, le cliquet principal, le mécanisme de verrouillage) pour vérifier qu'ils

ne présentent pas de dommages mécaniques, chimiques ou thermiques. L'inspection et la vérification sont effectuées par la personne qui utilise le connecteur. Si des dommages sont constatés, le dispositif doit être mis hors service. S'il y a des doutes sur un bon fonctionnement du connecteur, il doit être également mis hors service et envoyé au fabricant pour faire l'objet d'une inspection afin de déterminer s'il peut encore être utilisé.

- Les connecteurs avec verrouillage manuel du cliquet principal (qui ne sont pas dotés de verrouillage automatique), par exemple les connecteurs avec écrou de blocage, ne peuvent être utilisés que si l'utilisateur n'est pas obligé d'attacher et de détacher le connecteur à plusieurs reprises pendant le travail.
- En cours d'utilisation, le connecteur doit être protégé contre tout contact avec des solvants, des acides et des bases, des flammes nues, des morceaux de métal chauds et des objets tranchants. En cas de doute sur les conditions dans lesquelles le connecteur doit être utilisé, il est nécessaire de contacter le fabricant pour déterminer l'applicabilité du dispositif dans ces conditions.
- Il faut absolument veiller à ce que le cliquet principal soit sécurisé avec un mécanisme de verrouillage.
- Le bon fonctionnement du cliquet principal est garanti en lubrifiant périodiquement (par exemple une fois par mois) les parties mobiles du connecteur avec de l'huile de silicone ou de l'huile aux propriétés similaires.
- La longueur du connecteur dans un système de protection contre les chutes doit toujours être prise en compte, car elle affecte la distance d'arrêt de la chute.

I. GRANDS PRINCIPES DE L'UTILISATION DE L'ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE CONTRE LES CHUTES DE HAUTEUR

- L'équipement de protection individuelle ne doit être utilisé que par des personnes formées à son utilisation.
- L'équipement de protection individuelle ne doit pas être utilisé par des personnes dont l'état de santé peut affecter leur sécurité lors d'une utilisation quotidienne ou en cas d'urgence.
- Préparez un plan de sauvetage qui pourra être utilisé au travail en cas de besoin.
- Lors d'une suspension dans un équipement de protection individuelle (par exemple après avoir arrêté une chute), faites attention aux signes de blessures dues à la suspension.
- Afin d'éviter les effets négatifs de la suspension, assurez-vous qu'un plan de sauvetage approprié est préparé. L'utilisation de sangles de soutien est recommandée.

- Il est interdit d'apporter des modifications à l'équipement sans l'accord écrit du fabricant.
- Toute réparation de l'équipement ne peut être effectuée que par le fabricant de l'équipement ou son représentant autorisé.
- L'équipement de protection individuelle ne doit pas être utilisé à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
- L'équipement de protection individuelle est l'équipement personnel et il doit être utilisé par une seule personne.
- Avant toute utilisation, assurez-vous que tous les composants de l'équipement constituant le système de protection contre les chutes fonctionnent correctement ensemble. Vérifiez régulièrement les connexions et l'ajustement des composants de l'équipement afin d'éviter tout desserrage ou débranchement accidentel.
- Il est interdit d'utiliser les ensembles d'équipement de protection dans lesquels le fonctionnement d'un composant de l'équipement est altéré par le fonctionnement d'un autre.
- Avant chaque utilisation de l'équipement de protection individuelle, il est important de procéder à une inspection visuelle approfondie pour s'assurer avant l'utilisation que le dispositif en question est en état de marche et qu'il fonctionne correctement.
- Lors de la vérification initiale de l'équipement, il est essentiel d'examiner tous ses composants pour détecter les dommages, une usure excessive, la corrosion, les abrasions, les coupures ou un mauvais fonctionnement, en particulier :
 - pour les harnais et les ceintures de sécurité : les boucles, les éléments de réglage, les points d'attache, les sangles, les coutures, les anneaux ;
 - pour les absorbeurs d'énergie : les boucles de fixation, les sangles, les coutures, le boîtier, les connecteurs ;
 - pour les cordes en matières textiles, les cordes de sécurité ou les lignes de vie : la corde, les anneaux, les cosse, les connecteurs, les éléments d'accrochage, les nœuds ;
 - pour les câbles, les cordes de sécurité ou les lignes de vie en acier : la corde, les torons, les clips, les manchons de raccordement, les anneaux, les cosse, les connecteurs, les éléments de réglage ;
 - pour les antichutes à rappel automatique : la corde ou la sangle, le fonctionnement correct du dérouleur et du système de freinage, le boîtier, les absorbeurs d'énergie, le connecteur ;
 - pour les antichutes mobiles : le corps de l'antichute à rappel automatique, le fonctionnement du mécanisme de glissement, le fonctionnement du mécanisme de verrouillage, les rivets et les boulons, le connecteur, l'absorbeur d'énergie ;
 - pour les composants métalliques (les connecteurs, les crochets, les points d'ancrage) : le corps principal, les rivets, le cliquet, le fonctionnement du système de verrouillage.
- Au moins une fois par an, après tous les 12 mois d'utilisation, l'équipement de protection individuelle doit être mis hors service pour une inspection

périodique complète. L'inspection périodique peut être effectuée par une personne compétente, bien informée et instruite à cet effet. L'inspection peut également être effectuée par le fabricant de l'équipement ou son représentant autorisé.

- Dans certains cas, si l'équipement de protection a une conception complexe et sophistiquée, comme les antichutes à rappel automatique, les inspections périodiques ne peuvent être effectuées que par le fabricant de l'équipement ou son représentant autorisé. Après l'inspection périodique, une date sera fixée pour la prochaine inspection.
- Une inspection périodique régulière est essentielle pour l'état de l'équipement et la sécurité de l'utilisateur qui dépend de la pleine performance et de la durabilité de l'équipement.
- Lors de l'inspection périodique, vérifiez la lisibilité de tous les marquages des équipements de sécurité (les caractéristiques du dispositif en question). N'utilisez pas d'équipements dont le marquage est illisible.
- Il est important pour la sécurité de l'utilisateur que, si l'équipement est vendu en dehors de son pays d'origine, le fournisseur de l'équipement fournit des instructions d'utilisation et d'entretien, ainsi que des informations sur les inspections périodiques et les réparations dans la langue du pays dans lequel l'équipement sera utilisé.
- L'équipement de protection individuelle doit être immédiatement mis hors service et éliminé (ou d'autres procédures figurant dans le mode d'emploi doivent être suivies) s'il a été impliqué dans un arrêt de chute.
- Le harnais d'antichute conforme à la norme EN 361 est le seul dispositif de retenue du corps acceptable pour les systèmes d'arrêt des chutes.
- Le système d'arrêt des chutes doit être attaché uniquement aux points (anneaux, boucles) d'attache du harnais d'antichute marqués de la lettre majuscule « A ».
- Le point (le dispositif) d'ancrage de l'équipement de protection contre les chutes de hauteur doit avoir une structure stable et être positionné de façon à limiter la possibilité de chute et minimiser la longueur de la chute libre. Le point d'ancrage de l'équipement doit être situé au-dessus du poste de travail de l'utilisateur. La forme et la conception du point d'ancrage de l'équipement doivent garantir que l'équipement est relié en permanence et ne peut être accidentellement décroché. La résistance minimale du point d'ancrage de l'équipement doit être de 12 kN. Il est recommandé d'utiliser des points d'ancrage de l'équipement certifiés et marqués conformément à la norme EN 795.
- Il est obligatoire de vérifier le dégagement sous le poste de travail où vous allez utiliser l'équipement de protection individuelle contre les chutes afin d'éviter de heurter des objets ou un plan inférieur lors de l'arrêt d'une chu-

te. La distance requise au-dessous de la zone de travail doit être vérifiée dans le mode d'emploi de l'équipement de protection à utiliser.

- Lors de l'utilisation de l'équipement, vérifiez-le régulièrement en prêtant une attention particulière aux phénomènes dangereux et aux dommages affectant le fonctionnement de l'équipement et la sécurité de l'utilisateur, notamment le bouclage et le glissement des cordes sur des arêtes vives, les chutes avec balancement, la conductivité, tout dommage tel que les coupures, les abrasions, la corrosion, l'exposition à des températures extrêmes, les effets néfastes des facteurs climatiques, l'exposition à des produits chimiques.
- L'équipement de protection individuelle doit être transporté dans un emballage qui le protège contre les dommages et l'humidité, par exemple dans des sacs en tissu imprégné ou dans des valises ou des boîtes en acier ou en plastique.
- L'équipement de protection individuelle doit être nettoyé de manière à ne pas endommager le matériau (la matière première) à partir duquel l'équipement est fabriqué. Pour les textiles (sangles, cordes), utilisez des produits de nettoyage pour tissus délicats. Ils peuvent être nettoyés à la main ou en machine. Rincez abondamment. Les absorbeurs d'énergie ne doivent être nettoyés qu'avec un chiffon humide. L'absorbeur d'énergie ne doit pas être immergé dans l'eau. Les pièces en plastique ne doivent être lavées qu'à l'eau. L'équipement trempé lors du nettoyage ou de l'utilisation doit être soigneusement séché dans des conditions naturelles, loin des sources de chaleur. Les pièces et les mécanismes métalliques (ressorts, charnières, cliquets, etc.) peuvent être légèrement lubrifiés périodiquement pour améliorer leur fonctionnement.
- L'équipement de protection individuelle doit être stocké sans être emballé, dans des endroits secs et bien ventilés, à l'abri de la lumière, des rayons UV, de la poussière, des objets pointus, des températures extrêmes et des substances corrosives.
- Tous les éléments de l'équipement antichute doivent être conformes aux instructions d'utilisation de l'équipement et aux normes applicables.

J. FICHE D'UTILISATION – L'entreprise où l'équipement en question est utilisé, est responsable des entrées dans la fiche d'utilisation. La fiche d'utilisation doit être remplie avant la première mise en service de l'équipement par la personne compétente responsable de l'équipement de protection sur le lieu de travail. Les informations relatives aux inspections périodiques en usine, aux réparations et au motif de la mise hors service de l'équipement sont saisies par la personne compétente responsable sur le lieu de

travail des inspections périodiques de l'équipement de protection. La fiche d'utilisation doit être conservée pendant toute la durée de vie de l'équipement. L'équipement de protection individuelle dont la fiche d'utilisation n'est pas remplie, ne doit pas être utilisé.

- J.1 Modèle et type de dispositif
- J.2 Numéro de série
- J.3 Référence catalogue
- J.4 Date de fabrication
- J.5 Date d'achat
- J.6 Date de mise en service
- J.7 Nom de l'utilisateur
- J.8 Inspections périodiques et entretien
- J.9 Date de l'inspection
- J.10 Motif de l'inspection/de la réparation
- J.11 Dommages constatés, réparations effectuées
- J.12 Nom et signature de la personne responsable
- J.13 Date de la prochaine inspection périodique

Fabricant :
PROTEKT – Starorudzka 9 – 93-403 Łódź – Pologne
tél. : +4842 6802083, fax : +4842 6802093

Organismes notifiés chargés de délivrer les attestations d'examen UE de type conformément au Règlement 2016/425 :
Apave SA (n° 0082) – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – France
PRS (N° 1463), Polski Rejestr Statków S.A. al. gen. Józefa Hallera 126 80-416 Gdańsk, Pologne
EU-Cert Sp. z o. o. (n° 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Pologne.

Organisme notifié chargé de la supervision de la fabrication : Apave SA (n° 0082) – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – France

Le dispositif est conforme aux exigences du Règlement 2016/425.
La déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse suivante : www.protekt.pl

HU

HU – FIGYELEM: Kérjük, olvassa el és értse meg ezt a használati utasítást, mielőtt a berendezést használná. A berendezéssel való munkavégzés veszélyes. A felhasználó köteles betartani ezeket az utasításokat, és ő felel a berendezés megfelelő használatáért. A berendezés nem megfelelő használata személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet. Ha bármilyen problémája van a használati utasítás megértésével, forduljon a berendezés gyártójához. A karabiner az EN 362 szabványnak megfelelő személyi leesésvédelmi felszerelés része. A karabiner a leesésgátló rendszer egyes elemeinek egyetlen egységgé történő összekapcsolására szolgál. A karabiner lehet egy alkatrész (pl. biztonsági kötél) szerves része vagy egy rendszer különálló eleme (pl. mint önfékező visszahúzóható szerkezetek, munkakötelek stb. rögzítőelemeként).

- A. A karabiner felépítése:
[1] tartószerkezet; [2] fő zárnnyelv; [3] reteszelő mechanizmus: [4] karabinernyílás - az a maximális tér, amely lehetővé teszi a karabiner rögzítését egy fix szerkezeti elemhez, és amely lehetővé teszi a reteszelő mechanizmus megfelelő működését; [5] anyag: ST - acél, AL - alumínium, INOX - rozsdamentes acél; [6] karabiner oszlopja.
- B. A karabinert a főtengely (hosszirány) mentén kell terhelni.
- C. A reteszelő mechanizmus típusai:
c.1) kézi zár;
c.2) automata zár;
c.3) „twist lock”;
c.4) „triple lock” zár.
- D. Ne használjon olyan karabinert, amelynek a terhelésseljelzője sérült.
- E. Ne használjon a főtengely mentén másként terhelt karabinert. Figyelmet kell fordítani a karabinerhez csatlakozó egyes alkatrészekre, amelyek csökkenthetik annak szilárdságát, például a karabiner széles övekhez való csatlakoztatása. A karabiner fő záródó nyelvét nem szabad terhelni. Ne használjon nyitott vagy nem reteszelt karabinert. Szerkezeti elemmel blokkolt karabinert nem szabad használni.
- F. A karabiner jelölése
I) katalógusszám; II) CE-jelölés és a berendezés gyártását felügyelő bejelentett szervezet száma; III) gyártási tételszám (gyártási dátum: hónap/

év vagy év); IV) európai szabvány (szám: év/osztály); V) a berendezés használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást; VI) gyártói jelzés; VII) minimális szakítószilárdság.

G. A karabinerek modelljei

- G.1 Katalógusszám;
- G.2 Karabineranyag;
- G.3 A karabiner anyaga: ST - acél, AL - alumínium, INOX - rozsdamentes acél;
- G.4 karabiner osztály

H. A karabiner HELYES HASZNÁLATÁNAK ALAPVETŐ SZABÁLYAI

- a karabiner minden egyes használata előtt az összes alkatrész (tartószerkezet, fő zárnyelv, reteszelő mechanizmus) alapos szemrevételezéses ellenőrzését el kell végezni mechanikai, kémiai és hőhatás szempontjából. A szemléltetést és az ellenőrzést a karabinert használó személy végzi. Ha sérülést talál, a berendezést ki kell vonni a forgalomból. A karabinert is ki kell vonni az üzemből, és el kell küldeni a gyártónak a további alkalmasság megállapítására, ha bármilyen kétség merül fel a berendezés megfelelő állapotát illetően.
- a kézi reteszelésű (nem automatikus reteszelésű) fő zárnyelvvvel felszerelt karabiner, pl. reteszelőanyával ellátott karabinerek, csak akkor használhatók, ha a felhasználónak nem kell a karabinert munka közben többször csatlakoztatnia és leválasztania.
- használat közben a karabiner minden részét óvja az oldószerrel, savakkal és lúgokkal, nyílt lánggal, forró fémszilánkokkal és éles élű tárgyakkal való érintkezéstől. Ha bármilyen kétség merül fel a karabiner használatának körülményeivel kapcsolatban, kell felvenni a kapcsolatot a gyártóval annak érdekében, hogy meghatározza a berendezés alkalmazhatóságát az adott körülmények között.
- feltétlenül fontos, ne feledje, hogy a fő zárnyelvet reteszelő mechanizmussal rögzítse.
- a fő zárnyelv megfelelő működését a karabiner mozgó részeinek rendszeres (pl. havonta egyszeri) szilikonolajjal vagy hasonló tulajdonságokkal rendelkező olajjal történő kenése biztosítja.
- a zuhanásgátló rendszerben mindig figyelembe kell venni a karabiner hosszát, mivel az befolyásolja a zuhanás megállításának úthosszát.

I. A MAGASRÓL VALÓ LEESÉS ESETÉN VÉDELMEZŐ NYÚJTÓ EGYÉNI VÉDŐFELSZERELÉS HASZNÁLATI ELVEI

- az egyéni védőfelszerelést csak a használatukra kiképzett személyek használhatják.

- az egyéni védőfelszerelést nem használhatják olyan személyek, akik egészségügyi állapota befolyásolhatja a biztonságot a mindennapi használat vagy vészhelyzet során.
- készítsen elő mentési tervet, amely szükség esetén munkavégzés közben is használható.
- az egyéni védőeszközben való felfüggesztés közben (pl. egy zuhanás megállítása után) figyelni kell a felfüggesztésből eredő sérülések jeleire.
- a felfüggesztés negatív hatásainak elkerülése érdekében gondoskodjon megfelelő mentési terv előkészítéséről. Tartóhevederek használata ajánlott.
- tilos a berendezésen bármilyen változtatást végrehajtani a gyártó írásos hozzájárulása nélkül.
- a berendezés bármilyen javítását csak a berendezés gyártója vagy meghatalmazott képviselője végezheti.
- a személyi védőeszközök nem használhatók rendeltetésüktől eltérően.
- az egyéni védőeszközök személyes felszerelések, és csak egy személy által használhatók.
- használat előtt győződjön meg arról, hogy a zuhanásvédelmi rendszeren alkotó berendezés minden eleme megfelelően működik. Rendszeresen ellenőrizze a hardverelemek csatlakozásait és illeszkedését, hogy elkerülje a véletlen meglazulást vagy kioldódást.
- tilos olyan védőeszköz-készletet használni, amelyben a berendezés bármely alkatrészének működését egy másik elem működése zavarja.
- az egyéni védőfelszerelést minden egyes használata előtt alaposan meg kell vizsgálni, hogy a készülék használatra kész és megfelelően működik, mielőtt használatba venne.
- A készülék előzetes ellenőrzésekor feltétlenül ellenőrizni kell minden egyes alkatrész sérülését, túlzott elhasználódását, korróziót, kopást, vágást vagy hibás működést szempontjából, különösen: - hevederek és biztonsági övek esetében - csatok, állítóelemek, csatlakozási pontok, szalagok, varratok, hurkok; - biztonsági lengéscsillapítók esetén - rögzítőhurkok, szalagok, varratok, burkolat, karabinerek; - textilkötelek, biztosítókötelek vagy biztonsági kötelek esetén - kötélt, hurkok, kötéliszivek, karabinerek, rögzítőelemek, szálak; - acélkötelek, biztosítókötelek vagy biztonsági kötelek esetén - kötelek, szálak, szorítók, csatlakozók, hurkok, kötéliszivek, karabinerek, állítóelemek; - automata visszahúzó zuhanásgátlók esetén - kötélt vagy szalag, a tekercselő mechanizmus és a fék helyes működése, burkolat, biztonsági lengéscsillapítók, karabinerek; - vezetett típusú önfékező szerkezetek esetén - az önfékező szerkezet teste, a csúszómechanizmus működése, a reteszelő mechanizmus működése, szegecs és csavarok, karabinerek, biztonsági lengéscsillapító; - fém alkatrészek esetén (csatlakozókban, horgokban, kikötési pontokban) - főtest, szegecs, csap, a reteszelő mechanizmus működése.

- évente legalább egyszer, minden 12 hónapnyi használat után az egyéni védőeszközöket ki kell vonni a forgalomból egy alapos időszakos ellenőrzés céljából. Az időszakos ellenőrzést e területen megfelelő ismeretekkel és végzettséggel rendelkező, hozzáértő személy végezheti el. Az ellenőrzést a felszerelés gyártója vagy a gyártó meghatalmazott képviselője is elvégezheti.
- bizonyos esetekben, ha a védőeszköz összetett és bonyolult felépítésű, például önzáró szerkezetű, az időszakos ellenőrzést csak a berendezés gyártója vagy meghatalmazott képviselője végezheti el. Az időszakos ellenőrzést követően meghatározásra kerül a következő ellenőrzés időpontja.
- a berendezés állapota és a felhasználó biztonsága érdekében elengedhetetlen a rendszeres, időszakos ellenőrzés, amelytől a berendezés teljes funkcionálitása és tartóssága függ.
- az időszakos ellenőrzés során ellenőrizni kell a védőfelszerelés összes jelölésének olvashatóságát (az adott eszköz sajátossága). Ne használjon olvashatatlan jelöléssel ellátott berendezést.
- a felhasználó biztonsága szempontjából fontos, hogy a berendezés származási országán kívüli értékesítés esetén a berendezés szállítójának kötelessége a berendezést használati és karbantartási utasításokkal, valamint a berendezés időszakos ellenőrzésére és javítására vonatkozó információkkal ellátni annak az országnak a nyelvén, ahol a berendezést használni fogják.
- a személyi védőfelszerelést azonnal ki kell vonni a használatból, és ártalmatlanítani kell (vagy a használati utasításban leírt egyéb eljárásokat kell követni), ha esés megállításában részt vett.
- csak az EN 361-nek megfelelő biztonsági heveder az egyetlen elfogadható eszköz, amely a felhasználó testét alátámasztja zuhanásgátló rendszerekben.
- a zuhanásgátló rendszer csak a rögzítőheveder nagy „A” betűvel jelölt pontjaihoz (csatok, hurkok) rögzíthető
- a magasból való leesés ellen védő berendezés rögzítési pontja (eszköze) stabil szerkezetű és az esés lehetőségét korlátozó, a szabadesés hosszát minimalizáló helyzetű legyen. A berendezés rögzítési pontjának a felhasználó munkaadóvala felett kell lennie. A rögzítési pont alakjának és kialakításának biztosítania kell az állandó csatlakozást, és nem vezethet véletlenszerű lecsatlakozáshoz. A berendezés rögzítési pontjának minimális szilárdsága 12 kN legyen. A berendezésekhez az EN 795 szabványnak megfelelő tanúsított és jelölt rögzítési pontok használata javasolt.
- kötelező ellenőrizni a munkaterület alatt található szabad helyet, ahol a zuhanás elleni személyi védőfelszerelést alkalmazni fogják, hogy a zu-

hanás megállítása során elkerüljék a tárgyaknak vagy az alsó felületnek való ütközést. A munkaterület alatti szükséges szabad terület mértékét a használni kívánt védőfelszerelés használati utasításában ellenőrizni kell.

- a berendezést a használat során rendszeresen ellenőrizni kell, különös figyelmet fordítva a berendezés működésére és a felhasználó biztonságát befolyásoló veszélyes jelenségekre, sérülésekre, így különösen: a kötélnél hurkolódására, éles peremeken való elmozdulására, lengő esésre, elektromos vezetőképességre, bármilyen sérülésre, például vágásokra, horzsolásokra, korrozóra, szélsőséges hőmérsékletek hatására, éghajlati tényezők negatív hatására, vegyszerek hatására.
 - a személyi védőfelszerelést olyan csomagolásban kell szállítani, amely védelmet nyújt a sérülés vagy a nedvesedés ellen, például impregnált szövetből készült zsákokban vagy acél vagy műanyag bőröndökben, dobozokban.
 - az egyéni védőeszközöket úgy kell tisztítani, hogy ne sérüljön az anyag (nyersanyag), amelyből készültek. Textilanyagokhoz (szalagok, kötelek) használjon kényes szövetekhez szánt tisztítószerkeket. Kézzel vagy géppel mosható. Alaposan öblítse le. Az energiaelnyelőket csak nedves ronggyal szabad tisztítani. Az energiaelnyelőket nem szabad vízbe meríteni. A műanyag alkatrészeket csak vízben mossa. A tisztítás vagy használat közben átnedvesedett berendezéseket természetes körülmények között, hőforrásoktól távol szárítsa meg. A fém alkatrészeket és mechanizmusokat (rugók, zsanérok, kilincsek stb.) időnként bekenheti kis mennyiségű zsírral a teljesítmény javítása érdekében.
 - az egyéni védőeszközöket lazán csomagolva, jól szellőző, száraz helyen, fénytől, UV-sugárzástól, portól, éles tárgyaktól, szélsőséges hőmérséklettől és maró hatású anyagoktól védve kell tárolni.
 - minden leesés elleni védőfelszerelés elemének meg kell felelnie a felszerelés használati utasításának és a vonatkozó szabványoknak.
- J. HASZNÁLATI JEGYZŐKÖNYV - A használati jegyzőkönyvbe történő bejegyzésekről a munkahely felelős, ahol a berendezést használják. A használati kartont a védőeszköz első használatba vétele előtt a munkahelyen a védőeszközökért felelős illetékes személynek ki kell töltenie. Az üzemi időszakos ellenőrzésekre, a javításokra és a berendezés használatból való kivonás okára vonatkozó információkat a védőeszköz időszakos ellenőrzéséért felelős munkahelyi illetékes személynek kell bejegyeznie. A használati jegyzőkönyvet a védőeszköz használata során végig meg kell őrizni. Az egyéni védőeszközöket nem szabad a kitöltött használati jegyzőkönyv nélkül használni.

- J.1 Eszközmodell és típus
- J.2 Sorozatszám
- J.3 Katalógusszám
- J.4 Gyártási dátum
- J.5 Vásárlás dátuma
- J.6 Üzembe helyezés dátuma
- J.7 Felhasználónév
- J.8 Időszakos ellenőrzések és szervizelés
- J.9 Ellenőrzés dátuma
- J.10 Az ellenőrzés/javítás okai
- J.11 Feljegyzett sérülések, elvégzett javítások
- J.12 A felelős személy neve és aláírása
- J.13 A következő ellenőrzés dátuma

Gyártó:

PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Lengyelország
tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093

A 2016/425 rendelettel összhangban az EU-típusvizsgálati tanúsítvány kiállításáért felelős bejelentett szervezet:

Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Franciaország
PRS (no. 1463), Polski Rejestr Statków S.A. al. gen. Józefa Hallera 126, 80-416, Gdańsk, Lengyelország
EU-Cert Sp. z o. o. (No. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Lengyelország.

A gyártás felügyeletéért felelős bejelentett szervezet: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Franciaország

A készülék megfelel a 2016/425 Rendelet követelményeinek.
Az EU megfelelőségi nyilatkozat elérhető a www.protekt.pl oldalon.

IT

IT – ATTENZIONE: Prima di utilizzare questo dispositivo, leggere e comprendere il presente manuale per l'uso. I lavori che richiedono l'uso di questo dispositivo sono pericolosi. L'utente è tenuto a seguire queste istruzioni ed è responsabile dell'uso corretto del proprio dispositivo. L'uso improprio del

dispositivo può causare lesioni o morte. In caso di problemi di comprensione del manuale per l'uso, contattare il produttore del dispositivo.

Il moschettone è un componente dei dispositivi di protezione individuale anticaduta dall'alto conformi alla norma EN 362. Il moschettone serve a collegare i singoli componenti del sistema anticaduta per creare un insieme. Il moschettone può essere parte integrante di un componente (ad esempio, un cordino) o un componente separato di un sistema (ad esempio, come elemento di aggancio per dispositivi anticaduta di tipo retrattile, fune di lavoro, ecc.)

A. Costruzione del moschettone:

[1] struttura di supporto; [2] nottolino principale; [3] meccanismo di bloccaggio; [4] apertura del moschettone – lo spazio massimo che permette di fissare il moschettone a un elemento strutturale e di far funzionare correttamente il meccanismo di bloccaggio del moschettone; [5] materiale: ST – acciaio, AL – alluminio, INOX – acciaio inox: [6] classe del moschettone.

B. Il moschettone deve essere caricato lungo l'asse principale.

C. Tipi di meccanismi di bloccaggio:

- c.1) bloccaggio manuale;
- c.2) bloccaggio automatico;
- c.3) bloccaggio Twist-Lock;
- c.4) bloccaggio tripla azione.

D. Non utilizzare un moschettone con un contrassegno di carico danneggiato.

E. Non utilizzare un moschettone caricato diversamente che sull'asse principale. Occorre prestare attenzione ad alcuni componenti collegati al moschettone che possono ridurre la resistenza, come ad esempio il collegamento del moschettone ai nastri larghi. Il nottolino principale del moschettone non deve essere caricato. Non utilizzare un moschettone con il nottolino aperto o non bloccato. Non è consentito utilizzare un moschettone bloccato da un elemento strutturale.

F. Marcatura del moschettone

I) codice prodotto; II) marchio CE e numero notificato responsabile del controllo della produzione del dispositivo; III) numero del lotto di produzione (data di produzione: mese/anno o anno); IV) norma europea (numero: anno/classe); V) leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchiatura; VI) identificazione del produttore; VII) resistenza alla trazione minima.

G. Modelli di moschettoni

G.1 Codice prodotto;

G.2 Apertura;

G.3 materiale del moschettone: ST – acciaio, AL – alluminio, INOX – acciaio inossidabile;

G.4 Classe del moschettone

H. PRINCIPALI REGOLE DI UTILIZZO CORRETTO DEL MOSCHETTONE

- Prima di ogni utilizzo del moschettone, è necessario effettuare un'accurata ispezione visiva di tutti i suoi componenti (struttura di supporto, nottolino principale, meccanismo di bloccaggio) per verificare l'assenza di danni meccanici, chimici e termici. L'ispezione e il controllo vengono effettuati dalla persona che utilizza il moschettone. Se si riscontrano danni, il dispositivo deve essere messo fuori uso. Il moschettone deve essere messo fuori uso e inviato al produttore per la valutazione della sua idoneità all'ulteriore uso se vi sono dubbi sul suo funzionamento corretto.
- I moschettoni con bloccaggio manuale del nottolino principale (non dotati di bloccaggio automatico), ad esempio moschettoni con dado di bloccaggio, possono essere utilizzati solo se l'utente non deve attaccare e staccare ripetutamente il moschettone durante il lavoro.
- Durante l'uso, proteggere il moschettone dal contatto con solventi, acidi e alcali, fiamme libere, schegge metalliche calde e oggetti taglienti. In caso di dubbi sulle condizioni di utilizzo del moschettone, è necessario contattare il produttore per determinarne la possibilità di utilizzare il dispositivo in tali condizioni.
- È assolutamente essenziale ricordarsi di fissare il nottolino principale con il meccanismo di bloccaggio.
- Il corretto funzionamento del moschettone è garantito dalla lubrificazione periodica (ad esempio una volta al mese) delle parti mobili del moschettone con olio silconico o olio con proprietà simili.
- Considerare sempre la lunghezza del moschettone in un sistema di protezione anticaduta, poiché influisce sulla lunghezza della distanza di arresto della caduta.

I. REGOLE PRINCIPALI D'UTILIZZO DEI DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE ANTICADUTA DALL'ALTO

- I dispositivi di protezione individuale devono essere utilizzati solo dalle persone addestrate al loro utilizzo.
- I dispositivi di protezione individuale non possono essere usati dalle persone le cui condizioni di salute possono compromettere la sicurezza durante l'utilizzo quotidiano o in caso di emergenza.

- Occorre preparare un piano di emergenza, il quale sarà applicato in caso di tale necessità.
- Mentre si è sospesi con i DPI (ad esempio, in caso di arresto caduta), è necessario prestare attenzione ai sintomi di trauma provocata dalla sindrome da sospensione.
- Per evitare i sintomi della sindrome da sospensione, assicurarsi che sia preparato un piano di emergenza appropriato. Si raccomanda di utilizzare le cinghie di supporto.
- È vietato eseguire qualsiasi modifica dei dispositivi senza l'autorizzazione scritta del produttore.
- Qualsiasi riparazione dei dispositivi può essere effettuata solo dal produttore dei dispositivi o da un suo rappresentante autorizzato.
- I dispositivi di protezione individuale non possono essere utilizzati in maniera diversa dal loro uso previsto.
- I dispositivi di protezione individuale sono personali e devono essere utilizzati da una sola persona.
- Prima dell'uso, accertarsi che tutti gli elementi del dispositivo che formano il sistema di protezione anticaduta dall'alto funzionino correttamente fra di loro. Controllare periodicamente i collegamenti e la regolazione dei componenti del dispositivo per evitare allentamenti o distacchi accidentali.
- È vietato usare le serie dei dispositivi di protezione in cui il funzionamento di un qualsiasi componente del dispositivo sia ostacolato dal funzionamento di un altro.
- Prima di ogni utilizzo dei dispositivi di protezione individuale, occorre eseguire un'accurata ispezione visiva al fine di assicurarsi che i dispositivi siano efficienti e funzionino correttamente.
- Durante l'ispezione iniziale del dispositivo, è essenziale esaminare tutti i suoi componenti per verificare che non vi siano danni, usura eccessiva, corrosione, abrasioni, tagli o malfunzionamenti, in particolare: - in caso di imbracatura e cinture di sicurezza: fibbie, elementi di regolazione, punti di aggancio, cinghie, cuciture, anelli; - in caso di assorbitori di energia: anelli di aggancio, cinghie, cuciture, armatura, moschettoni; - in caso di corde tessili, corde di salvataggio e linee di vita: corda, anelli, redance, moschettoni, elementi di aggancio, intrecci; - in caso di funi, corde di salvataggio e linee di vita metalliche: fune, fili, morsetti, raccordi, anelli, redance, moschettoni, elementi di regolazione; - in caso di dispositivi anticaduta di tipo retrattile: fune o cinghia, corretto funzionamento dell'arrotolatrice e del dispositivo di bloccaggio, armatura, assorbitori di energia, moschettone; - in caso di dispositivi anticaduta di tipo guidato su una linea di scorrimento: corpo del dispositivo anticaduta di tipo retrattile, funzionamento del meccanismo di scorrimento, funzionamento del meccanismo di bloccaggio, rivetti

e bulloni, moschettone, assorbitore di energia; - in caso di componenti metallici (connettori, ganci, punti di ancoraggio): corpo principale, rivetti, nottolino, funzionamento del meccanismo di bloccaggio.

- Almeno una volta all'anno, dopo ogni 12 mesi d'uso, i dispositivi di protezione individuale devono essere ritirati dall'utilizzo per effettuare un'accurata ispezione periodica. L'ispezione periodica può essere eseguita da una persona competente, in possesso di conoscenze adeguate e addestrata al riguardo. L'ispezione può essere eseguita anche dal produttore dei dispositivi o dalla persona autorizzata dal produttore.
- In alcuni casi, se i dispositivi di protezione hanno una struttura complessa e sofisticata, ad esempio dispositivi anticaduta di tipo retrattile, le ispezioni periodiche possono essere eseguite solo dal produttore dei dispositivi o dal suo rappresentante autorizzato. Dopo l'ispezione periodica, verrà fissata una data per l'ispezione successiva.
- Le ispezioni periodiche sono essenziali per la manutenzione dei dispositivi e la sicurezza degli utenti, che dipende dalla continua efficienza e durabilità dei dispositivi.
- Durante l'ispezione periodica è necessario verificare la leggibilità di tutte le marcature del dispositivo di sicurezza (marcatura del dispositivo specifico). Non utilizzare dispositivi con marcature illeggibili.
- Ai fini della sicurezza dell'utente è importante che, se il dispositivo viene rivenduto al di fuori del paese di origine, il rivenditore del dispositivo deve dotarlo delle istruzioni per l'uso e la manutenzione e delle informazioni sulle ispezioni e sulle riparazioni periodiche nella lingua del paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.
- I dispositivi di protezione individuale devono essere immediatamente ritirati dall'uso e smaltiti (o devono essere eseguite le altre procedure previste dalle istruzioni per l'uso) se sono stati utilizzati per arrestare la caduta.
- L'imbracatura di sicurezza, conforme alla norma EN 361, è l'unico dispositivo ammissibile per sostenere il corpo dell'utente nei sistemi di anticaduta.
- Il sistema anticaduta può essere collegato esclusivamente ai punti di aggancio dell'imbracatura di sicurezza (fibbie, anelli) contrassegnati con una lettera maiuscola "A".
- Il punto (il dispositivo) di ancoraggio per i sistemi anticaduta deve avere una costruzione stabile e un posizionamento che limiti la possibilità di caduta e che minimizzi la lunghezza della caduta libera. Il punto di ancoraggio del dispositivo dovrebbe essere situato al di sopra della postazione di lavoro dell'utilizzatore. La forma e la costruzione del punto di ancoraggio del dispositivo devono assicurare un collegamento permanente dei dispositivi e non possono causare un suo casuale sganciamento. La resistenza

statica minima del punto di ancoraggio deve essere di 12 kN. È consigliato l'uso di punti di ancoraggio dei dispositivi certificati e marcati, conformi alla norma EN 795.

- È obbligatorio controllare lo spazio libero al di sotto della zona di lavoro nella quale verranno usati i dispositivi di protezione individuale anticaduta, al fine di evitare l'urto con oggetti o una superficie più bassa, durante l'arresto della caduta. Lo spazio libero richiesto al di sotto della zona di lavoro deve essere controllato nelle istruzioni d'uso dei dispositivi di protezione che si intendono usare.
- Durante l'utilizzo dei dispositivi occorre controllarli regolarmente, facendo particolare attenzione ai fenomeni pericolosi e danneggiamenti che compromettono il funzionamento dei dispositivi e la sicurezza dell'utilizzatore, in particolare a: annodamento e scorrimento delle corde sugli spigoli, cadute effetto "pendolo", conduttività elettrica, qualsiasi danneggiamento tipo taglio, abrasione, corrosione, esposizione alle temperature estreme, effetti negativi dei fattori climatici, esposizione alle sostanze chimiche.
- I dispositivi di protezione individuale devono essere trasportati in imballaggi che li proteggano contro i danni o l'umidità, ad esempio in sacchi realizzati in tessuto impregnato o in contenitori o scatole in acciaio o plastica.
- I dispositivi di protezione individuale devono essere puliti in maniera tale da non danneggiare il materiale (materia prima) di cui sono fatti. Per i prodotti in tessuto (nastri, corde) si devono usare detersivi per capi delicati. Si possono pulire a mano o lavare in lavatrice. Devono essere accuratamente sciacquati. Gli assorbitori d'energia devono essere puliti solo con un panno umido. L'assorbitore di energia non deve essere immerso nell'acqua. Le parti in materie plastiche devono essere lavate solo con acqua. Il dispositivo bagnato durante la pulizia o l'uso deve essere asciugato accuratamente in modo naturale, lontano da fonti di calore. Le parti e i meccanismi in metallo (molle, cerniere, arresti di sicurezza ecc.) possono essere periodicamente lubrificati delicatamente per migliorare il loro funzionamento.
- I dispositivi di protezione individuale dovrebbero essere stoccati avvolti non strettamente, in locali asciutti e ben aerati, al riparo dalla luce diretta, dai raggi UV, dalla polvere, da oggetti appuntiti, da temperature estreme e da sostanze corrosive.
- Tutti i dispositivi di protezione anticaduta devono essere conformi alle istruzioni per l'uso del dispositivo e alle norme applicabili.

- J. SCHEDA D'USO – Lo stabilimento di lavoro in cui vengono utilizzati i dispositivi in questione, è responsabile delle annotazioni nella scheda d'uso. La scheda d'uso deve essere compilata dalla persona competente responsabile dei dispositivi di protezione sul luogo di lavoro prima che il

IT

dispositivo venga consegnato per essere utilizzato per la prima volta. Le informazioni sulle ispezioni periodiche in fabbrica, sulle riparazioni e sul motivo della messa fuori uso del dispositivo devono essere inserite dalla persona competente responsabile delle ispezioni periodiche dei dispositivi di protezione sul luogo di lavoro. La scheda d'uso deve essere conservata per tutta la durata di vita del dispositivo. Non utilizzare dispositivi di protezione individuale non accompagnati di scheda d'uso compilata.

- J.1 Modello e tipo di dispositivo
- J.2 Numero di serie
- J.3 Numero di catalogo
- J.4 Data di fabbricazione
- J.5 Data di acquisto
- J.6 Data di messa in servizio
- J.7 Nome dell'utente
- J.8 Ispezioni periodiche e manutenzione
- J.9 Data dell'ispezione
- J.10 Motivo dell'ispezione/riparazione
- J.11 Danni rilevati, riparazioni effettuate
- J.12 Nome e firma della persona responsabile
- J.13 Data della prossima ispezione

Produttore:
PROTEKT – Starorudzka 9 – 93-403 Łódź – Polonia
tel.: +4842 6802083 – fax: +4842 6802093

Organismi notificati responsabili del rilascio dei certificati di esame UE del tipo in conformità al Regolamento 2016/425:
Apave SA (N. 0082) – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – Francia
PRS (n. 1463), Polski Rejestr Statków S.A. al. gen. Józefa Hallera 126 80-416 Gdańsk, Polonia
EU-Cert Sp. z o. o. (n. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polonia.

Organismo notificato responsabile della supervisione della produzione: Apave SA (n. 0082) – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – Francia

Il dispositivo è conforme ai requisiti del Regolamento 2016/425.
Dichiarazione di conformità UE disponibile sul sito: www.protekt.pl

LT – DĖMESIO: Prieš naudodami šį įtaisą, perskaitykite ir supraskite šią naudojimo instrukciją. Darbas, kurio metu reikia naudoti šią įrangą, yra pavojingas. Naudotojas privalo laikytis šių instrukcijų ir yra atsakingas už teisingą įrangos naudojimą. Netinkamas įrangos naudojimas gali sukelti sužalojimą arba mirtį. Jei kyla problemų dėl naudojimo instrukcijų supratimo, kreipkitės į įrangos gamintoją. Užraktas yra EN 362 standartą atitinkantis asmeninės apsaugos nuo kritimo įrangos sudedamoji dalis. Užraktas naudojamas atskiriems kritimo stabdymo sistemos komponentams sujungti į vieną visumą. Užraktas gali būti integruota komponento dalis (pvz., saugos lyno) arba atskira sistemos komponento dalis (pvz., savaiminio fiksavimo įtaisų, darbo lynų ir pan.).

A. Užrakto konstrukcija:

[1] laikinčiojo konstrukcija; [2] pagrindinis užrakto mechanizmas; [3] fiksavimo mechanizmas; [4] užrakto anga – didžiausia erdvė, kurioje užraktą galima pritvirtinti prie fiksuotos konstrukcijos elemento ir kurioje užrakto mechanizmas gali tinkamai veikti; [5] medžiaga: ST – plienas, AL – aliuminis, INOX – nerūdijantis plienas; [6] užrakto klasė.

B. Užraktas turi būti apkrautas išilgai pagrindinės ašies.

C. Fiksavimo mechanizmų tipai:

- c.1) rankinis fiksatorius;
- c.2) automatinis fiksatorius;
- c.3) „twist lock“ fiksatorius
- c.4) „triple lock“ fiksatorius.

D. Nenaudokite užrakto su pažeista apkrovimo žyme.

E. Nenaudokite užrakto, kuris apkrautas ne išilgai pagrindinės ašies. Reikėtų atkreipti dėmesį į tam tikrus prie užrakto prijungtus komponentus, kurie gali sumažinti jo tvirtumą, pavyzdžiui, užrakto prijungimą prie placių diržų. Pagrindinio užrakto fiksatorius neturi būti apkrauta. Nenaudokite užrakto su atidarytu arba neužrakinu mechanizmu. Negalima naudoti užrakto, kurį blokuoja konstrukcinis elementas.

F. Užrakto žymėjimas

I) katalogo numeris; II) CE ženklas ir įrangos gamybą prižiūrinčios notifikacijos įstaigos numeris; III) gamybos partijos numeris (pagaminimo data):

mėnuo/metai arba metai); IV) Europos standartas (numeris: metal/klasė); V) prieš naudojant įrangą atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją; VI) gamintojo ženklas; VII) mažiausias tempimo stipris.

G. Užraktų modeliai

G.1 Katalogo numeris;

G.2 Atidarymas;

G.3 Užrakto medžiaga: ST – plienas, AL – aliuminis, INOX – nerūdijantis plienas;

G.4 užrakto klasė

H. PAGRINDINĖS UŽRAKTO TAISYKLINGO NAUDOJIMO TAISYKLĖS

- prieš kiekvieną užrakto naudojimą reikia nuodugniai vizualiai patikrinti visus komponentus (laikančiąją konstrukciją, pagrindinį mechanizmą, fiksavimo mechanizmą), ar jos nėra mechaniškai, chemiškai ir termiškai pažeistos. Patikrinimą ir apžiūrą atlieka užraktą naudojantis asmuo. Jei randama pažeidimų, įtaisas turi būti išjungtas iš eksploatacijos. Be to, jei kyla abejonų dėl tinkamos įtaiso būklės, užraktas turėtų būti išimtas iš eksploatacijos ir nusiųstas gamintojui, kad šis įvertintų jo tinkamumą.
- užraktai su rankiniu pagrindinio užrakto fiksatoriumi (be automatinio fiksavimo), pvz., užraktai su fiksavimo veržle, gali būti naudojami tik tuo atveju, jei naudotojui nereikia pakartotinai uždėti ir nuimti užrakto darbo metu.
- naudodami saugokite užraktą nuo sąlyčio su tirpikliais, rūgštimis ir bazėmis, atvira liepsna, karšto metalo porsiais ir aštriais daiktais. Jei kyla abejonų dėl užrakto naudojimo sąlygų, susisiekit su užrakto gamintoju, kad išsiaiškintumėte galimybę naudoti jį tokiomis sąlygomis.
- būtina nepamiršti, kad pagrindinis mechanizmas turi būti užfiksuotas fiksatoriumi.
- Tinkamas pagrindinio mechanizmo veikimas užtikrinamas periodiškai (pvz., kartą per mėnesį) sutepant judančias užrakto dalis silikonine arba panašių savybių alyva.
- Visada reikia atsižvelgti į apsaugos nuo kritimo sistemos apsaugos nuo kritimo įtaiso ilgį, nes jis turi įtakos kritimo sulaikymo atstumui.

I. PAGRINDINIAI ASMENINIŲ APSAUGOS NUO KRITIMO PRIEMONIŲ NAUDOJIMO PRINCIPAI

- asmeninės apsaugos priemonės turėtų naudoti tik jomis naudotis išmokyti asmenys.
- asmeninių apsaugos priemonių negali naudoti žmonės, kurių sveikatos būklė gali turėti įtakos saugumui kasdienio naudojimo ar gelbėjimo režimu.

- būtina parengti gelbėjimo planą, kurį būtų galima taikyti atliekant darbus, jei iškilų toks poreikis.
- esant pakabintiems su asmenines apsaugos priemone (pvz., sulaikius kritimą), būkite atkreipkite dėmesį į sužalojimo požymius, atsirandančių dėl kabėjimo
- kad būtų išvengta neigiamų kabėjimo padarinių, pasirūpinkite, kad būtų parengtas tinkamas gelbėjimo planas. Rekomenduojamos atraminės juostos.
- draudžiama atlikti bet kokius įrangos pakeitimus be raštiško gamintojo sutikimo.
- bet koki įrangos remontą gali atlikti tik įrangos gamintojas arba jo įgaliotas atstovas.
- asmeninės apsaugos priemonės negali būti naudojamos ne pagal paskirtį.
- asmeninės apsaugos priemonės yra asmeninė įranga ir jas turėtų naudoti vienas asmuo.
- prieš naudodami įsitikinkite, kad visi įrangos komponentai, sudarantys nuo kritimo saugančią sistemą, tinkamai sąveikauja. Reguliariai tikrinkite jungtis ir įrangos komponentų atitikimą, kad išvengtumėte netyčinio jų atsipalaidavimo ar atjungimo.
- draudžiama naudoti apsaugos priemonių derinius, kuriuose vienos įrangos komponento veikimui įtakos turi kitos įrangos komponentas.
- kiekvieną kartą prieš naudojant asmenines apsaugos priemones reikia atidžiai patikrinti, ar įtaisas nedefektuotas ir tinkamai veikia.
- Atliekant pirminę įrangos patikrą, būtina apžiūrėti visas sudedamąsias dalis, ar jos nėra pažeistos, pavyzdžiui, susidėvėjusios, paveiktos korozijos, įbrėžimų, įpjovimų ar gedimų, ypač: - diržų ir saugos diržų - sagtys, reguliavimo įtaisai, tvirtinimo taskai, diržai, siūlės, kilpos; - saugos amortizatorių atveju - tvirtinimo kilpos, diržai, siūlės, korpusas, užraktai; - jei tai tekstiliniai lynai, saugos lynai arba lyno virvės - virvės, kilpos, antpirščiai, užspaudikliai, fiksatoriai, fiksavimo įtaisai, sujungimai; - vieliniams lynams, apsauginiams arba tvirtinimo lynams - virvės, gijos, spaustukai, antgaliai, kilpos, antpirščiai, fiksatoriai, reguliavimo įtaisai; - ištraukiamųjų savaiminio fiksavimo įtaisų - virvės arba diržo, teisingo išskleidimo mechanizmo ir stabdžio veikimo, korpuso, apsauginių amortizatorių, užrakto; - jei tai yra vedamieji savaiminio užrakto įtaisai - savaiminio užrakto įtaiso korpusas, slankiojančio mechanizmo veikimas, užrakto mechanizmo veikimas, kniedės ir varžtai, užraktas, saugos amortizatorius; - metaliniuose komponentuose (tvirtinimo detalėse, kablukuose, tvirtinimo taškuose) - pagrindiniame korpuso, kniedėse, spygoje, užrakto mechanizmo veikime.
- ne rečiau kaip kartą per metus, kas 12 naudojimo mėnesių, asmeninės apsaugos priemonės turi būti pašalintos iš naudojimo, kad būtų atlikta nuodugni periodinė apžiūra. Periodinę apžiūrą gali atlikti tik kompetentingas asmuo, turintis atitinkamų žinių ir išsilavinęs šioje srityje. Patikrinimą taip pat gali atlikti įrangos gamintojas arba jo įgaliotas atstovas.

LT

- kai kuriais atvejais, jei apsauginės priemonės yra komplikotos ir sudėtingos konstrukcijos, pvz., stabdytuvo atveju, periodinę apžiūrą gali atlikti tik įrangos gamintojas arba jo įgaliotas atstovas. Atlikus periodinę apžiūrą, bus nustatyta kito patikrinimo data.
- reguliarius periodiniai patikrinimai yra būtini, kai kalbama apie įrangos būklę ir naudotojo saugumą, kuris priklauso nuo visiško įrangos efektyvumo ir patvarumo.
- periodinės apžiūros metu turėtų būti patikrintas visų apsauginių priemonių žymenų įskaitomumas (konkrečiau įtaiso charakteristika). Nenaudokite įrangos su neįskaitomais žymėjimais.
- naudotojo saugumui svarbu tai, kad jeigu įrangą parduodama už jos kilmės šalies ribų, įrangos tiekėjas turi pateikti įrangai naudojimo, priežiūros instrukcijas ir informaciją apie periodines įrangos apžiūras ir remontą šalies, kurioje įrangą bus naudojama, kalba.
- asmeninės apsaugos priemonės naudojimas turi būti nedelsiant nutrauktas ir įtaisas turi būti pašalintas (arba reikia laikyti kitų naudojimo instrukcijoje nurodytą procedūrą), jei jos dalyvavo kritimo sustabdyme.
- tik EN 361 atitinkantys apsauginiai apraišai yra vieninteliai patvirtinti įtaisas, prilaikantis naudotojo kūną kritimo sulaukymo sistemose.
- kritimo stabdytuvo sistema gali būti tvirtinama tik prie apsauginių apraišų tvirtinimo taškų (sagčių, kilpų), pažymėtų didžiąja raide „A“
- apsaugos nuo kritimo iš aukščio tvirtinimo taškas (įtaisas) turi turėti stabilią konstrukciją ir padėti, apribojančią kritimo galimybę ir sumažinančią laisvo kritimo trukmę. Įrangos tvirtinimo taškas turi būti virš naudotojo darbo vietos. Įrangos tvirtinimo taško forma ir konstrukcija turi užtikrinti fiksuotą įrangos sujungimą ir negali lemti jos atsitiktinio atjungimo. Mažiausias įrangos tvirtinimo taško stiprumas turi būti 12 kN. Rekomenduojama naudoti pagal EN 795 sertifikuotus ir pažymėtus įrangos tvirtinimo taškus.
- privaloma patikrinti laisvą erdvę po darbo vieta, kurioje naudosime asmenines apsaugas nuo kritimo priemones, kad stabdant kritimą neatsitrenktume į daiktus ar žemesnę plokštumą. Reikalingos laisvos erdvės po darbo vieta vertė turėtų būti patikrinta apsauginių priemonių, kurias ketiname naudoti, naudojimo instrukcijoje.
- naudodami įrangą, reguliariai ją tikrinkite, ypatingą dėmesį skirdami pavojingiems reiškiniams ir pažeidimams, turintiems įtakos įrangos veikimui ir naudotojo saugai, ypač į viršių susipynimą ir slydimą aštriais briaunomis, svyruojančią kritimą, elektros laidumą, bet kokius pažeidimus, pvz. įpjovimus, įbrėžimus, koroziją, ekstremalių temperatūrų įtaką, neigiamą klimato veiksmų įtaką, cheminių medžiagų įtaką.
- asmeninės apsaugos priemonės turi būti gabenamos pakuotėje, kuri apsaugo jas nuo pažeidimų ar sušalimo, pvz., maišeliuose iš impregnuoto

audinio arba plieniniuose ar plastikiniuose lagaminuose ar dėžėse.

- asmeninės apsaugos priemonės turi būti valomos taip, kad nebūtų pažeista medžiaga (žaliava), iš kurios pagamintas įtaisas. Tekstilės gaminiams (juostoms, virvėms) naudokite švelnių audinių valymo priemones. Galima valyti rankomis arba skalbti skalbimo mašinoje. Būtina kruopščiai išskalauti. Saugumo amortizatorius reikia valyti tik drėgna šluoste. Amortizatorius negalima nardinti vandenyje. Plastikines dalis galima plauti tik vandenyje. Įranga, kuri sušlampa valymo ar naudojimo metu, turi būti kruopščiai išdžiovinta natūraliomis sąlygomis, atokiau nuo šilumos šaltinių. Metalinės dalys ir mechanizmai (spyruoklės, vyriai, reketai ir kt.) gali būti periodiškai lengvai sutepti, siekiant pagerinti jų veikimą.
- asmeninės apsaugos priemonės turi būti laikomos laisvai supakuotos, gerai vėdinamose sausose patalpose, apsaugotose nuo šviesos, UV spindulių, dulkių, aštrių daiktų, ekstremalių temperatūrų ir korozinių medžiagų poveikio.
- visi apsaugos nuo kritimo iš aukščio priemonių elementai turi atitikti įrangos naudojimo instrukciją ir galiojančius standartus:

J. NAUDOJIMO LAPAS – Už įrašus naudojimo lape atsako darbo vieta, kurioje naudojama atitinkama įranga. Naudojimo lapą prieš pirmą kartą išduodant įrangą naudoti turėtų užpildyti kompetentingas asmuo, atsakingas darbo vietoje už apsaugos priemones. Informaciją apie gamyklinius periodinius patikrinimus, remontą ir priežastis, dėl kurių įrangą nebe naudojama, darbo vietoje skelbia kompetentingas asmuo, atsakingas už periodinius apsauginės įrangos patikrinimus. Naudojimo kortelę reikėtų saugoti visą įrangos naudojimo laiką. Nenaudokite asmeninių apsaugos priemonių, kurios neturi užpildyto naudojimo lapo.

- J.1 Įrangos modelis ir tipas
- J.2 Serijos numeris
- J.3 Katalogo numeris
- J.4 Pagaminimo data,
- J.5 Pirkimo data,
- J.6 Eksploatavimo pradžios data
- J.7 Naudotojo pavadinimas
- J.8 Periodinė ir techninė apžiūra
- J.9 Apžiūros data
- J.10 Tikrinimo ir (arba) remonto priežastys
- J.11 Pastebėta žala, atliktas remontas
- J.12 Atsakingo asmens vardas, pavardė ir parašas
- J.13 Kitos apžiūros data

Gamintojas:
PROTEKT – Starorudzka 9 – 93-403 Lodzė – Lenkija
tel. +4842 6802083 – faks. +4842 6802093

Notifikuotosios įstaigos, atsakingos už ES tipo tyrimo sertifikato išdavimą pagal Reglamentą 2016/425:

Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, France
PRS (Nr. 1463), Polski Rejestr Statków S.A. al. gen. Józefa Hallera 126 80-416 Gdanskas, Lenkija
EU-Cert Sp. z o. o. (No. 2984), Karola Szymanowskiego g. 12/U6, 80-280 Gdanskas, Lenkija.

Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už gamybos priežiūrą: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, France

Įtaisas atitinka Reglamento 2016/425 reikalavimus.
ES atitikties deklaraciją galima rasti adresu www.protekt.pl.

LV

LV — UZMANĖBU. Pirms šīs ierīces lietošanas jāizlasa un jāsaprot šī lietošanas instrukcija. Darbs, kas prasa šīs ierīces izmantošanu, ir bīstams. Lietotājam ir jāievēro šī instrukcija, un viņš atbild par savas ierīces pareizu lietošanu. Ierīces nepareiza lietošana var izraisīt traumas vai nāvi. Ja rodas jebkādas problēmas ar lietošanas instrukcijas saprašanu, sazinieties ar ierīces ražotāju.

Fiksators ir individuālā pretkritiena aprikojuma sastāvdaļa, kas atbilst standartam EN 362. Fiksators ir paredzēts atsevišķu pretkritiena sistēmas sastāvdaļu savienošanai vienā veselumā. Fiksators var būt sastāvdaļas (piemēram, drošības virves) neatņemama daļa vai sistēmas atsevišķa sastāvdaļa (piemēram, kā pašbremzējošo ierīču, darba virvju u. tml. stiprināšanas elements).

A. Fiksatora uzbūve:

[1] nesošā konstrukcija; [2] galvenais sprūds; [3] bloķēšanas mehānisms; [4] fiksatora atvērums — maksimālā telpa, kas ļauj pietiprināt fiksatoru pie pastāvīgas konstrukcijas elementa un nodrošina fiksatora bloķēšanas mehānisma pareizu darbību; [5] materiāls: ST — tērauds, AL — alumīnijs, INOX — nerūsējošais tērauds; [6] fiksatora klase.

B. Fiksators jānoslogo pa galveno asi.

C. Bloķēšanas mehānismu veidi:

- C.1) manuālais bloķētājs;
- C.2) automātiskais bloķētājs;
- C.3) twist lock bloķētājs;
- C.4) triple lock bloķētājs.

D. Nelietojiet fiksatoru ar bojātu slodzes indikatoru.

E. Nelietojiet fiksatoru, kas nav noslogots citādi, nevis pa galveno asi. Jāpievērš uzmanība atsevišķiem ar fiksatoru savienotiem elementiem, kas var samazināt tā izturību, piemēram, fiksatora savienojums ar platām siksnām. Nedrīkst nu slodēt fiksatorā galveno sprūdu. Nelietojiet fiksatoru ar atvērtu vai nebloķētu sprūdu. Nedrīkst lietot fiksatoru, ja tas ir bloķēts ar konstrukcijas elementu.

F. Fiksatora marķējums

I) kataloga numurs; II) CE zīme un tās paziņotās iestādes numurs, kas uzrauga ierīces ražošanu; III) ražošanas partijas numurs (ražošanas datums: mēnesis/gads vai gads); IV) Eiropas standarts (numurs: gads/klase); V) pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju; VI) ražotāja apzīmējums; VII) minimālā stiepes izturība.

G. Fiksatoru modeļi

- G.1. kataloga numurs;
- G.2. atvērums;
- G.3. materiāls, no kura izgatavots fiksators: ST — tērauds, AL — alumīnijs, INOX — nerūsējošais tērauds;
- G.4. fiksatora klase.

H. FIKSATORA PAREIZAS LIETOŠANAS PAMATNOTEIKUMI

- Pirms katras fiksatora lietošanas reizes jāveic visu sastāvdaļu (nesošās konstrukcijas, galvenā sprūda, bloķēšanas mehānisma) rūpīga apskate, lai pārliecinātos, ka tiem nav mehānisku, ķīmisku vai termisku bojājumu. Apskatē un pārbaudē ir jāveic fiksatora lietotājam. Ja ir konstatēti bojājumi, ierīce ir jāizņem no lietošanas. Ja rodas šaubas par ierīces pareizu stāvokli, fiksators jāizņem no lietošanas un jānosūtā ražotājam, lai novērtētu tās derīgumu lietošanai.
- Fiksatorus ar manuālu galvenā Sprūdam bloķētāju (bez automātiskā bloķētāja), piemēram, fiksatori ar bloķēšanas uzgriezni, var izmantot tikai tad, ja darba laikā lietotājam nav atkārtoti jāpievieno un jāatvieno fiksators.

LV

- Fiksatora lietošanas laikā aizsargājiet to no saskares ar šķīdinātājiem, skābēm un sārmiem, atklātu uguni, karstu metālu šķakātām un priekšmetiem ar asām malām. Ja rodas jebkādas šaubas par apstākļiem, kuros jālieto fiksators, sazinieties ar fiksatora ražotāju, lai noteiktu, vai iespējams lietot fiksatoru lietošanas šajos apstākļos.
- Ir svarīgi atcerēties, ka galvenais fiksators ir jāaizsargā ar bloķēšanas mehānismu.
- Galvenā sprūda pareizu darbību nodrošina fiksatora kustīgu elementu periodiskā eļļošana (piemēram, reizi mēnesī) ar silikona eļļu vai eļļu ar līdzīgam īpašībām.
- Vienmēr jāņem vērā fiksatora garums pretkritiena sistēmā, jo tas ietekmē kritiena apturēšanas attālumu.

I. GALVENIE INDIVIDUĀLĀS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻU, KAS AIZSARGĀ PRET KRITIENU NO AUGSTUMA, LIETOŠANAS NŪTEIKUMI.

- Individuālās aizsardzības līdzekļus var lietot tikai personas, kas izgājušas apmācību to lietošanas jomā.
- Individuālās aizsardzības līdzekļus nedrīkst lietot personas, kuru veselības stāvoklis var ietekmēt drošību ikdienas lietošanas vai lietošanas avārijas kārtībā laikā.
- Jāsagatavo glābšanas darbu plāns, ko nepieciešamības gadījumā var piemērot darba laikā.
- Personai, kas piekārta individuālās aizsardzības līdzeklī (piemēram, pēc kritiena apturēšanas), ir jāpievērš uzmanība traumas, kas radusies piekāršanas rezultātā, simptomiem.
- Lai izvairītos no piekāršanas negatīvām sekām, pārliecinieties, ka ir sagatavots atbilstošs glābšanas darbu plāns. Ieteicams izmantot atbalsta lentes.
- Aizliegts veikt jebkādas ierīces modifikācijas bez ražotāja rakstiskas piekrišanas.
- Jebkādas ierīces remontus var veikt tikai tās ražotājs vai viņa autorizētais pārstāvis.
- Individuālās aizsardzības līdzekļus nedrīkst izmantot mērķiem, kuriem tie nav paredzēti.
- Individuālās aizsardzības līdzeklis ir individuālais aprīkojums, un to var lietot tikai viena persona.
- Pirms ierīces lietošanas pārliecinieties, ka visi tās elementi, kas veido pretkritiena aizsardzības sistēmu, kopīga darbība ir pareiza. Periodiski pārbaudiet aprīkojuma savienojumus un sastāvdaļu saskaņotību, lai izvairītos no valģuma vai nejaušas atvienošanas.
- Nedrīkst lietot aizsardzības līdzekļu komplektu, kur jebkura aprīkojuma elementa darbībai traucē cita elementa darbība.

- Pirms katras individuālās aizsardzības līdzekļa lietošanas reizes veiciet tā rūpīgu apskati, lai pārliecinātos, ka ierīce ir labā stāvoklī un darbojas pareizi.
- Veicot ierīces sākotnējo pārbaudi, obligāti jāpārbauda visus tās elementus, lai pārliecinātos, ka tie nav bojāti, pārmērīgi nodiluši, sarūsējuši, tiem nav noberzumu un ka tie darbojas pareizi, jo īpaši: — drošības ievēgu un jostu gadījumā — sprādzes, regulēšanas elementi, stiprināšanas punkti, siksnas, šuves, cilpas; — drošības amortizatoru gadījumā — stiprināšanas cilpas, siksnas, šuves, korpusi, sprādzes; — tekstilmateriāla virvju, drošības vai dzīvības glābšanas virvju gadījumā — virve, cilpas, cilturi, sprādzes, stiprināšanas elementi; — tērauda virvju, drošības vai dzīvības glābšanas virvju gadījumā — virve, dzīslas, saspīdēji, savienojumi, cilpas, cilturi, sprādzes, regulēšanas elementi; — ievēlamo pasābremzējošo ierīču gadījumā — virve vai siksnas, rītināšanas mehānisms un bremzes pāreja darbība, korpusi, drošības amortizatori, sprādze; — kritiena aizturētāju ar balsta līnijām gadījumā kritiena aizturētāja korpusi, bīdāmā mehānisms darbība, bloķēšanas mehānisms darbība, kniedes un skrūves, sprādze, drošības amortizatori; — metāla elementu (savienotāju, āķu, enkurošanas punktu) gadījumā — galvenais korpusi, kniedes, sprūds, bloķēšanas mehānisms darbība.
- Vismaz vienu reizi gadā, ik pēc 12 lietošanas mēnešiem aizsardzības līdzeklī ir jāizņem no lietošanas, lai veiktu rūpīgu periodisko apskati. Periodisko apskati drīkst veikt kompetenta persona ar atbilstošām zināšanām un izglītību šajā jomā. Apskati var arī veikt ierīces ražotājs vai ražotāja autorizētais pārstāvis.
- Atsevišķos gadījumos, ja aizsardzības līdzeklim ir sarežģīta konstrukcija kā, piemēram, pasābremzējošajai ierīcei, periodiskās apskates drīkst veikt tikai ierīces ražotājs vai viņa autorizētais pārstāvis. Pēc periodiskās apskates tiek noteikts nākamās apskates datums.
- Regulāras periodiskās apskates ir būtiskas ierīces stāvoklim un lietotāja drošībai, kas ir atkarīga no ierīces labā tehniskā stāvokļa un noturības.
- Periodiskās apskates laikā ir jāpārbauda visa aizsardzības līdzekļa marķējuma (noteiktas ierīces zīme) salasāmība. Nelietojiet aprīkojumu ar nesalasāmu marķējumu.
- Lietotāja drošībai ir svarīgs tas, ka, pārdozot ierīci ārpus tās izcelsmes valsts, ierīces piegādātājam ir jānodrošina ierīces lietošanas un tehniskās apkopes instrukcija un informācija par periodiskajām apskatēm un remontiem tas valsts, kur tiks lietota ierīce, valodā.
- Individuālās aizsardzības līdzeklis ir nekavējoties jāizņem no lietošanas un jānūlīzē (vai jāpiemēro citas procedūras, kas paredzētas lietošanas instrukcijā), ja tas piedalījās kritiena apturēšanā.
- Tikai drošības ievēgs, kas atbilst standartam EN 361, ir vienīgā kritiena apturēšanas sistēmās pieļaujamā ierīce, kas atbalsta lietotāja ķermeni.

- Kritiena apturēšanas sistēmu var pievienot tikai drošības iejūga stiprināšanas punktiem (sprādzēm, cilpām), kas apzīmēti ar lielo "A" burtu.
- Aizsardzības līdzekļa, kas aizsargā pret kritienu no augstuma, enkuršanas punktam (ierīcei) ir jābūt stabilai konstrukcijai un pozīcijai, kas samazina kritiena risku un brīva kritiena garumu. Ierīces enkuršanas punktam ir jāatrodas virs lietotāja darba vietas. Ierīces enkurpunkta formai un konstrukcijai ir jānodrošina noturīgs ierīces savienojums, nepieļaujot nejašu atvienošanos. Minimālajai ierīces enkuršanas punkta izturībai ir jābūt 12 kN. Ieteicams izmantot sertificētus un marķētus aprīkojuma enkurpunktus saskaņā ar standarta EN 795 prasībām.
- Obligāti jāpārbauda brīva telpa zem darba vietas, kur tiks lietots individuālās pretkritiena aizsardzības līdzeklis, lai izvairītos no trieciena pa objektiem vai zemāku plakni kritiena apturēšanas laikā. Nepieciešamās brīvas telpas lielums zem darba vietas ir jāpārbauda tā individuālās aizsardzības aprīkojuma lietošanas pamācībā, kuru plānots izmantot.
- Lietojot ierīci, regulāri pārbaudiet to, pievēršot īpašu uzmanību un bojājumiem, kas ietekmē ierīces darbību un lietotāja drošību, jo īpaši: sapītām trosēm, to pārvietošanai pa asām malām, svārstveida kritieniem, strāvas vadītspējai, jebkādiem bojājumiem tādēļ kā pārgriezumī, nobērsumī, korozijai, ekstremāli zemas temperatūras iedarbībai, negatīvai laika apstākļu iedarbībai, ķīmisko vielu iedarbībai.
- Individuālās aizsardzības līdzekļi ir jātransportē iepakojumos, kas nodrošina to aizsardzību pret bojājumiem vai samērcēšanu, piemēram, somās no impregnēta auduma, tērauda vai plastmasas koferos vai kastēs.
- Individuālās aizsardzības līdzekļi ir jātīra tā, lai nesabojātu materiālu (izejvielu), no kura izgatavots līdzeklis. Tekstilmateriāliem (lentes, troses) ir jāizmanto tīrīšanas līdzekļi smalkiem audumiem. Tos var tīrīt manuāli vai mazgāt veļas mazgājamā mašīnā. Rūpīgi izskalojiet tos. Drošības amortizatori ir jātīra tikai ar mitru drāniņu. Amortizatoru nedrīkst iegremdēt ūdenī. Plastmasas elementus drīkst mazgāt tikai ar ūdeni. Tīrīšanas vai lietošanas laikā samirkušais aprīkojums ir jānožāvē dabiskos apstākļos, nevis karstuma avotu tuvumā. Metāla elementus un mehānismus (atsperes, enges, sprūdus u. tml.) var periodiski nedaudz ieeļļot, lai uzlabotu to darbību.
- Individuālās aizsardzības līdzekļi ir jāuzglabā vaļīgi iepakoti, labi vēdināmās sausās telpās, kur tie ir aizsargāti no gaismas iedarbību, UV starojumu, putekļiem, asiem priekšmetiem, ekstremālām temperatūrām un kodīgām vielām.
- Visiem ierīces, kas aizsargā pret kritienu no augstuma, elementiem ir jāatbilst ierīces lietošanas instrukcijai un spēkā esošajiem standartiem.

J. LIETOŠANAS KARTE — par ierakstiem lietošanas kartē atbild uzņēmums, kur ierīce tiek lietota. Lietošanas karte ir jāaizpilda pirms pirmās ierīces nodošanas lietošanai. Lietošanas karti aizpilda persona, kas uzņēmumā atbild par aizsardzības līdzekļiem. Informāciju par rūpnīcā veiktajām ierīces tehniskajām apskatēm, remontu un izņemšanu no lietošanas norāda persona, kas uzņēmumā atbild par aizsardzības līdzekļu periodiskajām apskatēm. Lietošanas karte jāglabā visu ierīces lietošanas laiku. Individuālās aizsardzības līdzekļus nedrīkst lietot bez aizpildītās lietošanas kartes.

- J.1. Ierīces modelis un tips
- J.2. Sērijas numurs
- J.3. Kataloga numurs
- J.4. Ražošanas datums
- J.5. Iegādes datums
- J.6. Nodrošanas ekspluatācijā datums
- J.7. Lietotāja nosaukums
- J.8. Periodiskās un servisa apskates un
- J.9. Apskates datums
- J.10. Apskates/remonta veikšanas iemesls
- J.11. Konstatētie bojājumi, veiktie remontdarbi
- J.12. Atbildīgās personas vārds, uzvārds un paraksts
- J.13. Nākamās apskates datums.

Ražotājs:

PROTEKT — Starorudzka 9, 93-403 Łódź, Polija
tālr.: +4842 6802083 — fakss: +4842 6802093

LV

Paziņotās iestādes, kas ir atbildīgas par ES tipa pārbaudes sertifikāta izsniegšanu ražotājam saskaņā ar Regulu 2016/425:

Apave SA (n°0082) – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – Francija
PRS (Nr. 1463), Polski Rejestr Statków S.A., al. gen. Józefa Hallera 126, 80-416, Gdansk, Polija
EU-Cert Sp. z o.o. (Nr. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polija

Paziņotā iestāde, kas ir atbildīga par ražošanas sistēmas uzraudzību: Apave SA (n°0082) – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – Francija

Ierīce atbilst Regulas 2016/425 prasībām.

ES atbilstības deklarācija ir pieejama tīmekļa vietnē www.protekt.pl

NL - OPMERKING: Lees en begrijp deze gebruikshandleiding voordat u de uitrusting gebruikt. Werkzaamheden met behulp van deze uitrusting zijn gevaarlijk. De gebruiker is verplicht deze handleiding op te volgen en is verantwoordelijk voor het correcte gebruik van zijn uitrusting. Verkeerd gebruik van de uitrusting kan leiden tot letsel of de dood. Bij eventuele problemen met het begrijpen van de gebruiksaanwijzing moet u contact opnemen met de fabrikant van de uitrusting.

De karabinhaak vormt een onderdeel van de individuele valbeschermingsuitrusting, conform de norm EN 362. De karabinhaak dient om afzonderlijke onderdelen van het valstopstelsel met elkaar te verbinden tot één geheel. De karabinhaak kan een integraal onderdeel vormen van een component (bijv. veiligheidslijn) of een afzonderlijk onderdeel van het stelsel zijn (bijv. als aanslagelid van valstopapparaten, werklijnen enz.).

A. Constructie van de karabinhaak:

[1] draagconstructie; [2] hoofdpal; [3] vergrendelmecanisme; [4] opening van de karabinhaak – maximale ruimte die het mogelijk maakt om de karabinhaak op een element van een vaste constructie te plaatsen en die een correcte werking van het vergrendelmecanisme van de karabinhaak toelaat; [5] materiaal: ST - staal, AL - aluminium, INOX - roestvrij staal; [6] klasse van de karabinhaak.

B. De karabinhaak moet in de lengterichting van de hoofdas worden belast.

C. Soorten vergrendelmecanismen:

- c.1) handmatige vergrendeling;
- c.2) automatische vergrendeling;
- c.3) vergrendelingstype „twist lock“;
- c.4) vergrendelingstype „triple lock“.

D. U mag de karabinhaak niet gebruiken wanneer de lastindicator beschadigd is.

E. U mag de karabinhaak niet gebruiken wanneer deze anders wordt belast dan in de lengterichting van de hoofdas. U moet letten op bepaalde elementen die met de karabinhaak zijn verbonden en die de sterkte ervan kunnen verminderen, zoals het verbinden van de karabinhaak met brede banden. Het is verboden de hoofdpal van de karabinhaak te belasten. Gebruik de karabinhaak niet met een open of niet-vergrendelde pal. U mag

de karabinhaak niet gebruiken wanneer hij door een constructie-element wordt geblokkeerd.

F. Markering van de karabinhaak:

I) catalogusnummer; II) CE-merk en nummer van de aangemelde instantie die toezicht houdt op de productie van het apparaat; III) serienummer (productiedatum: maand/jaar of jaar); IV) Europese norm (nummer: jaar/klasse); V) vóór gebruik van de uitrusting moet u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig lezen; VI) aanduiding van de fabrikant; VII) minimale treksterkte.

G. Modellen van karabinhaken

- G.1 catalogusnummer;
- G.2 opening;
- G.3 materiaal waaruit de karabinhaak is vervaardigd: ST - staal, AL - aluminium, INOX - roestvrij staal;
- G.4 klasse van de karabinhaak.

H. BASISREGELS VOOR CORRECT GEBRUIK VAN DE KARABIJNHAAK

- Voor elk gebruik van de karabinhaak moet u alle onderdelen (draagconstructie, hoofdpal, vergrendelmecanisme) zorgvuldig inspecteren op mechanische, chemische en thermische beschadigingen. De inspectie en controle worden uitgevoerd door de gebruiker van de karabinhaak. Wanneer beschadigingen worden vastgesteld, moet het apparaat uit gebruik worden genomen. De karabinhaak moet eveneens uit gebruik worden genomen en ter beoordeling van de verdere bruikbaarheid naar de fabrikant worden gestuurd wanneer er ook maar enige twijfel bestaat over de correcte staat van het apparaat.
- Karabinhaken met handmatige palvergrendeling (zonder automatische vergrendeling), bijv. karabinhaken met schroefvergrendeling, mogen alleen worden gebruikt wanneer u de karabinhaak tijdens het werk niet herhaaldelijk hoeft aan te koppelen en los te koppelen.
- Tijdens het gebruik moet u de karabinhaak beschermen tegen contact met oplosmiddelen, zuren en basen, open vuur, hete metaalspaten en voorwerpen met scherpe randen. Wanneer er enige twijfel bestaat over de omstandigheden waarin de karabinhaak moet worden gebruikt, moet u contact opnemen met de fabrikant om de toepassingsmogelijkheden van het apparaat in die omstandigheden te bepalen.
- U moet er absoluut op letten dat de hoofdpal wordt beveiligd door het vergrendelmecanisme.
- De correcte werking van de hoofdpal wordt gegarandeerd door periodieke smering (bijv. één keer per maand) van de bewegende delen van de karabinhaak met siliconenolie of olie met vergelijkbare eigenschappen.

- U moet altijd rekening houden met de lengte van de karabijnhaak in het valbeveiligingssysteem, omdat deze invloed heeft op de totale valstopafstand.

H. HOOFDREGELS VOOR HET GEBRUIK VAN INDIVIDUELE VALBESCHERMINGSUITRUSTING

- persoonlijke beschermingsmiddelen mogen alleen worden gebruikt door personen die zijn opgeleid in het gebruik ervan.
- persoonlijke beschermingsmiddelen mogen niet worden gebruikt door personen van wie de gezondheidstoestand de veiligheid kan beïnvloeden tijdens dagelijks gebruik of in reddingsmodus.
- er moet een reddingsplan worden opgesteld dat tijdens de werkzaamheden in geval van nood kan worden toegepast.
- wanneer men is opgehangen in persoonlijke beschermingsmiddelen (bv. na het stoppen van een val), let dan op tekenen van letsel als gevolg van de ophanging zelf
- om negatieve gevolgen van een ophanging te voorkomen, moet u ervoor zorgen dat een geschikt reddingsplan is opgesteld. Het wordt aanbevolen om ondersteunende riemen te gebruiken.
- het is verboden wijzigingen aan de uitrusting aan te brengen zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant.
- eventuele reparaties aan de uitrusting mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant van de uitrusting of zijn bevoegde vertegenwoordiger.
- persoonlijke beschermingsmiddelen mogen niet worden gebruikt in strijd met het beoogde gebruik.
- persoonlijke beschermingsmiddelen zijn individuele beschermingsmiddelen en dienen door één persoon te worden gebruikt.
- zorg er vóór gebruik voor dat alle onderdelen van de uitrusting waaruit het valbeveiligingssysteem bestaat, goed samenwerken. Controleer regelmatig de verbindingen en de pasvorm van de onderdelen van de inrichting om te voorkomen dat ze incidenteel loskomen of losgemaakt worden.
- het is verboden combinaties van beschermingsmiddelen te gebruiken waarbij de werking van een onderdeel van de uitrusting wordt beïnvloed door die van een ander.
- vóór elk gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen moeten deze zorgvuldig worden geïnspecteerd om er zeker van te zijn dat het apparaat in goede staat verkeert en naar behoren functioneert.
- Bij een eerste controle van uitrusting is het van essentieel belang alle onderdelen te onderzoeken op met name schade, overmatige slijtage, corrosie, slijtage, insnijdingen of defecten: - voor harnassen en gordels - gespen, verstelinrichtingen, bevestigingspunten, banden, stiksels, lussen; - voor veiligheidsschokdempers - bevestigingslussen, banden, stiksels, omhulsels, drukknoppen; - voor textieltouwen, veiligheidstouwen of beveiligingstouwen - touw, lussen, touwen, drukknoppen, strengen; - voor stalen kabels, veiligheidstouwen of beveiligingstouwen - touw, strengen, klemmen, hulzen, lussen, touwen, drukknoppen, verstelinrichtingen; - voor oprolbare zelfklemmende inrichtingen - touw of band, correcte werking van uitrolmechanisme en rem, behuizing, veiligheidsdempers, vergrendeling; - voor geleide zelfklemmende inrichtingen - lichaam van zelfklemmende inrichting, werking van schuifmechanisme, werking van vergrendelingsmechanisme, klinknagels en bouten, vergrendeling, veiligheidsdempers; - in metalen onderdelen (verbindingstukken, haken, verankeringspunten) - hoofdlichaam, klinknagels, vergrendeling, werking van vergrendelingsmechanisme.
- Tenminste eenmaal per jaar, na elke 12 maanden gebruik, moeten persoonlijke beschermingsmiddelen buiten gebruik worden gesteld voor een grondige periodieke inspectie. De periodieke inspectie mag worden uitgevoerd door een bekwaam persoon met de juiste kennis en opleiding op dit gebied. De inspectie kan ook worden uitgevoerd door de fabrikant van de inrichting of een gemachtigde vertegenwoordiger van de fabrikant.
- in sommige gevallen, als de beschermingsuitrusting een ingewikkeld en geavanceerd ontwerp heeft, zoals zelfremmende apparaten, mogen periodieke inspecties alleen door de fabrikant van de uitrusting of zijn gemachtigde vertegenwoordiger worden uitgevoerd. Nadat de periodieke inspectie is uitgevoerd, wordt de datum van de volgende inspectie bepaald.
- Regelmatige periodieke inspecties zijn essentieel als het gaat om de staat van de uitrusting en de veiligheid van de gebruiker, die afhankelijk is van de volledige efficiëntie en duurzaamheid van de uitrusting.
- Tijdens de periodieke inspectie moeten alle markeringen van de beschermingsmiddelen worden gecontroleerd op leesbaarheid (kenmerk van een bepaald apparaat). Gebruik geen uitrusting met onleesbare markeringen.
- Het is essentieel voor de veiligheid van de gebruiker dat, als het product wordt verkocht buiten het land van herkomst, de leverancier van het product deze moet voorzien van een gebruiksaanwijzing, een onderhoudsaanwijzing en informatie over periodieke inspecties en reparatie van de uitrusting in de taal van het land waarin de uitrusting zal worden gebruikt.
- Persoonlijke beschermingsmiddelen moeten onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld en worden afgevoerd (of andere procedures in de gebruiksaanwijzing moeten worden gevolgd) als ze betrokken waren bij een valstop.
- Alleen veiligheids-harnassen die voldoen aan EN 361 zijn de enige goedgekeurde apparaten die het lichaam van de gebruiker ondersteunen in valbeveiligingssystemen.

- Een valbeveiligingssysteem kan alleen worden bevestigd aan de ophangpunten van het veiligheidsarnas (klemmen, lussen) die zijn gemarkeerd met een hoofdletter „A“.
 - Het verankeringspunt (apparaat) voor de valbeschermingsuitrusting moet een stabiele structuur en positie hebben die de kans op vallen beperkt en de duur van een vrije val tot een minimum beperkt. Het verankeringspunt van de uitrusting moet zich boven de werkplek van de gebruiker bevinden. De vorm en het ontwerp van het verankeringspunt van de uitrusting moet een permanente verbinding van de uitrusting garanderen en mag niet kunnen leiden tot incidentele loskoppeling. De minimale sterkte van het verankeringspunt van de uitrusting moet 12 kN bedragen. Het wordt aanbevolen om gecertificeerde en gemarkeerde ankerpunten voor de uitrusting te gebruiken die voldoen aan EN 795.
 - Het is verplicht om de vrije ruimte onder de werkplek waar de persoonlijke valbeschermingsuitrusting wordt gebruikt te controleren, om te voorkomen dat men voorwerpen op een lager vlak raakt tijdens het stoppen van de val. De omvang van de benodigde vrije ruimte onder de werkplek dient te worden nagezien in de gebruiksaanwijzing van de te gebruiken beschermingsuitrusting.
 - bij gebruik van de uitrusting moet deze regelmatig worden gecontroleerd, met bijzondere aandacht voor gevaarlijke verschijnselen en schade die de werking van de uitrusting en de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden, in het bijzonder: lusvorming en glijden van kabels over scherpe randen, slingerende valpartijen, elektrische leidingen, eventuele schade zoals snijwonden, schaaftwonden, corrosie, effecten van extreme temperaturen, negatieve effecten van klimatologische factoren, invloed van chemicaliën.
 - Persoonlijke beschermingsuitrusting moet worden vervoerd in een verpakking die deze beschermt tegen beschadiging of nat worden, bv. in tassen van geïmpregneerde stof of in stalen of kunststoffen koffers of kisten.
 - Persoonlijke beschermingsuitrusting moet zodanig worden gereinigd dat het materiaal (de grondstof) waarvan het apparaat is gemaakt niet wordt beschadigd. Gebruik voor het textiel (riemen, kabels) reinigingsmiddelen voor delicate stoffen. Kan handmatig of in de machine worden gewassen. Grondig spoelen. De veiligheidsschokdempers mogen alleen worden schoongemaakt met een vochtige doek. De valdemper niet onderdompelen in water. Kunststoffen onderdelen mogen alleen in water worden gewassen. Uitrusting die tijdens het reinigen of tijdens het gebruik nat wordt, moet grondig worden gedroogd onder natuurlijke omstandigheden, uit de buurt van warmtebronnen. Metalen onderdelen en mechanismen (veren, scharnieren, grendels, enz.) mogen af en toe licht worden gesmeerd om hun werking te verbeteren.
 - persoonlijke beschermingsuitrusting moet los worden verpakt, in goed geventileerde droge ruimten, beschermd tegen licht, UV-straling, stof, scherpe voorwerpen, extreme temperaturen en bijtende stoffen.
 - alle elementen van de valbeveiligingsuitrusting moeten voldoen aan de gebruiksaanwijzing van de uitrusting en de toepasselijke normen:
- J. GEBRUIKSKAART- Voor de aantekeningen in de gebruikskaart is het bedrijf verantwoordelijk waar de betreffende uitrusting wordt gebruikt. De gebruikskaart moet worden ingevuld voordat het apparaat voor het eerst in gebruik wordt genomen door de bevoegde persoon die in de fabriek verantwoordelijk is voor de beschermingsmiddelen. Informatie over periodieke fabrieksinspecties, reparaties en de reden waarom het apparaat uit gebruik wordt genomen, wordt opgehangen door de bevoegde persoon die op de werkplek verantwoordelijk is voor de periodieke inspectie van beschermingsmiddelen. De gebruikskaart moet gedurende de hele levensduur van de uitrusting worden bewaard. Gebruik geen persoonlijke beschermingsmiddelen zonder ingevulde gebruiksfiche.
- J.1 Model en type van het apparaat
 - J.2 Serienummer
 - J.3 Catalogusnummer
 - J.4 Productiedatum
 - J.5 Aankoopdatum
 - J.6 Datum van ingebruikname
 - J.7 Naam van de gebruiker
 - J.8 Periodieke en onderhoudsinspecties
 - J.9 Datum van de inspectie
 - J.10 Reden voor het uitvoeren van de inspectie/reparatie
 - J.11 Geregistreerde beschadigingen, uitgevoerde reparaties
 - J.12 Naam en handtekening van de verantwoordelijke persoon
 - J.13 Datum van de volgende inspectie
- Fabrikant:
 PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen
 tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093
- Aangemelde instanties die verantwoordelijk zijn voor het afgeven van de EU-typeonderzoeksverklaringen overeenkomstig Verordening 2016/425:
 Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, France

PRS - nr. 1463, Polski Rejestr Statków S.A. [Pools register van scheepvaart] al. gen. Józefa Hallera 126 80-416 Gdańsk, Polen.
EU-Cert Sp. z o. o. (Nr. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80- 280 Gdańsk, Polen

Aangemelde instantie verantwoordelijk voor toezicht op de productie: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, France

Het apparaat voldoet aan de eisen van Verordening 2016/425.
De UE-conformiteitsverklaring is beschikbaar op www.protekt.pl.

NO

NO - OBS: Før bruk av dette utstyret må man gjøre seg kjent med og forstå denne bruksanvisningen. Arbeid som krever bruk av dette utstyret er farlig. Brukeren er forpliktet til å følge denne bruksanvisningen og er ansvarlig for riktig bruk av utstyret sitt. Feilaktig bruk av utstyret kan medføre kroppsskader eller dødsfall. Ved hvilke som helst vanskeligheter med å forstå bruksanvisningen, ta kontakt med utstyrsprodusenten.

Karabinkrok er en del av et personlig verneutstyr, som beskytter mot fallet fra høyden i samsvar med standarden EN 362. Karabinkrok brukes til å koble enkelte deler av systemet som forhindrer fallet i en helhet. Karabinkrok kan være integrert del av systemet (f.eks. sikkerhetstau) eller enkelte systemsdel (f.eks. som en festeddel til selvbremsende utstyr, sikkerhetstau osv)

A. Karabinkrokkonstruksjon

[1] bærendekonstruksjon; [2] hovedpal; [3] låsemekanisme; [4] åpning av karabinkrokk - maksimalt rom som gjør det mulig å sette på karabinkrokk på delen av fastkonstruksjon og som det gjør det mulig at karabinkrokken som låser mekanismen fungerer ; [5] materiale: ST - stål, AL - aluminium, INOX - rustfritt stål; [6] karabinkrokkens klasse.

B. Karabinkrok bør være belastet langs hovedaksel.

C. Typer av låsendemekanismer:

- c. 1) manuell lås;
- c. 2) automatisk lås,
- c. 3) lås „twist lock” type,
- c. 4) lær „triple lock” type.

D. Ikke bruk karabinkrok med skadet lastemarkør.

E. Ikke bruk karabinkrok som er belastet på en annen måte enn langs hovedaksel. Man bør legge merke til det at noen deler tilkoblet med karabinkrok som kan påvirke redusert utholdenhet, f.eks. tilkobling av karabin med bredde belter. Man bør ikke belaste hovedpal. Ikke bruk karabinkrok med åpen eller ulåst hovedpal. Man bør ikke bruke karabinkrok låst med en konstruksjonsdel.

F. Merking av karabinkrok

I) katalognummer; II) CE tegn og nummeret til kontrollorgan som har tilsyn over utstyrets produksjon; III) produksjonsserienummer (produksjonsdato: måned/år eller år); IV) europeisk standard (nummer: år/klasse); V) før man bruker utstyret bør man bli kjent nøyaktig med bruksanvisningen; VI) produsentens merking; VII) minimum strekkfasthet.

G. Modeller av karabinkroker

- G.1 Katalognummer;
- G.2 Åpning;
- G.3 Materialet som karabinkrok er laget av: ST - stål, AL - aluminium, INOX - rustfritt stål,
- G.4 Klasse på karabinkrok

H. GRUNNLEGGENDE REGLER TIL RIKTIG BRUK AV KARABINKROK

- før enhver bruk av karabinkrok må man gjennomføre nøyaktig kontroll av alle deler (bærende konstruksjon, hovedpal, låsemekanisme) for å sjekke om det ikke er mekaniske, kjemiske eller termiske skader. Visuell kontroll og funksjonskontroll utføres av utstyrets bruker. Hvis det ble fastslått skader må utstyret tas ut av bruk. Karabinkrok må også tas ut av bruk og sendes til produsent for å vurdere videre om den egner seg til bruk, hvis det oppstår noe som helst tvil angående riktig tilstand av utstyret.
- karabinkrok med manuell lås på hovedpal (som ikke har automatisk lås), f.eks. karabinkrok med låsemutter kan brukes bare når brukereren ikke må koble til og av karabinkrok mange ganger under jobben.
- under bruk må karabinkrok beskyttes mot kontakt med olje, løsemidler, syrer og baser, åpen ild, varm metallsprut og gjenstander med skarpe kanter. Hvis det er noen tvil vedrørende forholdene som den selvbremsende fallblokken skal brukes under, må man henvende seg til produsenten for å avgjøre om utstyret egner seg til bruk under disse forholdene.
- man må alltid huske om å beskytte hovedpal med en låsemekanisme.

NO

- garanti på riktig bruk av hovedpal er tidsbegrenset (f.eks. 1 gang i måned) smøring av bevegende deler til karabinkrok med en motorolje eller med lignende egenskaper.
- man må alltid ta hensyn til lengden av karabinkrok i systemet som beskyttet mot fallet fordi den påvirker lengden av veien som hindrer fallet.

I. HOVEDREGLER FOR BRUK AV PERSONLIG FALLSIKRINGSUTSTYR

- personlig verneutstyr må kun brukes av personer med fullført opplæring innen bruk av utstyret.
- personlig verneutstyr må ikke brukes, hvis personens helsetilstand kan ha påvirkning på sikkerheten ved daglig bruk eller i en nødsituasjon.
- man må utarbeide en redningsplan som kan brukes, hvis det oppstår en nødsituasjon med behov for dette under arbeidet.
- når man henger i fallsikringsutstyret (f.eks. etter forhindring av fall), må man være oppmerksom på eventuelle symptomer på henge-traume
- for å unngå negative følger av å bli hengende må man forsikre seg om at det ble utarbeidet en riktig redningsplan. Det anbefales å bruke støttébånd.
- det er forbudt å innføre hvilke som helst endringer i utstyret uten produsentens skriftlige samtykke.
- alle reparasjoner av utstyret må kun utføres av utstyrets produsent eller produsentens autoriserte representant.
- personlig verneutstyr må ikke brukes i strid med sitt bruksområde.
- personlig verneutstyr er beregnet på én person og må kun brukes av én person.
- før bruk må man forsikre seg om at alle bestanddeler i fallsikrings-systemet samarbeider riktig med hverandre. Forbindelser og tilpasning av utstyrets elementer til hverandre må kontrolleres regelmessig for å unngå at de tilfeldigvis løsner opp eller kobler seg fra.
- det er forbudt å bruke et sett med fallsikringsutstyr, hvis funksjon av hvilket som helst element av settet er forstyrret av et annet element.
- hver gang før det personlige fallsikringsutstyret tas i bruk, må man gjennomføre en grundig visuell kontroll, for å forsikre seg om at utstyret er i god stand og fungerer riktig.
- Under den innledende kontrollen av utstyret er det nødvendig å kontrollere alle elementene med hensyn til skader, nedslittethet, korrosjon, slitasje, kutt og feilaktig funksjon, særlig: - i tilfellet selør og sikkerhetsbelter; - spenner, regulerings-elementer, forankringspunkter, belter, sømmer, løkker; - i tilfellet sikkerhetsstøtdempere; - festeløkker, belter, sømmer, kasser, karabinkroker; - i tilfellet tekstiltau, sikkerhetstau eller forsikrende tau; - linje, løkker, kauser, karabinkroker, festelementer, fletter, - i tilfellet stållinjer, sikkerhetstau eller forsikrende tau; - linjer, snører, klemmer, rørstuss, karabinkroker, regulatoriske elementer, - i

- tilfelle trekkbare selvlåsende enheter; - linja eller tau, riktig fungerende utviklende mekanisme og bremse, kasse, sikkerhetsstøtdempere, karabinkroker; - i tilfellet selvlåsende utstyr med førere; - kassen til selvlåsende utstyr, virking av skyvende mekanisme, vikring av sperrende mekanisme, nagler og skruer, karabinkroker; sikkerhetsstøtdemper, - metallkomponenter (tilkoblere, knagg, forankringspunkter); - hovedkasse, nagler, paler, virking av sperrende mekanisme
- minst én gang i året, etter hver 12 måneder med bruk, må det personlige fallsikringsutstyret tas ut av bruk for et grundig periodisk ettersyn. Det periodiske ettersynet må utføres av en kompetent person med nødvendig kunnskap og opplæring innen dette fagområdet. Ettersyn kan også utføres av utstyrsprodusenten eller produsentens autoriserte representant.
- i noen tilfeller, hvis fallsikringsutstyret har mange bestanddeler og en kompleks konstruksjon, som f.eks. selvbremsende fallblokker, må periodiske ettersyn kun utføres av utstyrsprodusenten eller produsentens autoriserte representant. Etter gjennomføring av det periodiske ettersynet må man bestemme dato for neste ettersyn.
- regelmessige periodiske ettersyn er av grunnleggende betydning for utstyrets tilstand og brukerens sikkerhet, som er avhengig av utstyrets fullstendige effektivitet og holdbarhet.
- ved det periodiske ettersynet må man kontrollere om alt merking (med det enkelte utstyrets egenskaper) på fallsikringsutstyret er leselig. Ikke bruk utstyret, hvis merkingen ikke er leselig.
- det er viktig for brukerens sikkerhet at hvis utstyret selges utenfor det landet som det ble produsert i, må leverandøren legge ved en bruks- og vedlikeholdsanvisning, samt opplysninger om periodiske ettersyn og reparasjoner av utstyret, i det språket som gjelder i landet der utstyret skal brukes i.
- personlig verneutstyr må umiddelbart tas ut av bruk og kasseres (eller håndteres iht. andre prosedyrer fra bruksanvisningen), dersom utstyret ble anvendt til å forhindre en fall.
- kun sikkerhetsseler som oppfyller kravene i EN 361 er det eneste tillatte utstyret som støtter brukerens kropp i fallforhindrende systemer.
- fallforhindrende systemer må kun festes til sikkerhetsselens innfestingspunkter (klammere, løkker) merket med en stor «A»-bokstav.
- forankringspunkt (-utstyr) for fallsikringsutstyr bør ha en stabil konstruksjon og posisjon som begrenser fare for fall og for korter lengde av et eventuell fritt fall til et minimum. Utstyrets forankringspunkt må befinne seg over brukerens arbeidssted. Utstyrets forankringspunkt må ha utforming og konstruksjon som garanterer varig sammenkobling av utstyret og må ikke medføre tilfeldig frakobling. Fasthet til utstyrets forankringspunkt må være

på minst 12 kN. Det anbefales å bruke sertifiserte og markerte forankringspunkter for utstyret, i henhold til standarden EN 795.

- man må obligatorisk kontrollere klaringen under arbeidsstedet som det personlige fallsikringsutstyret skal brukes på, for å unngå kollisjon med gjenstander eller en lavere flate under forhindring av fall. Den påkrevde klaringen under arbeidsstedet er angitt i en bruksveiledning for fallsikringsutstyret som man skal bruke.
 - under bruk må utstyret kontrolleres regelmessig; vær særlig oppmerksom på faremomenter og skader som kan ha påvirkning på utstyrets funksjon og brukerens sikkerhet, herunder særlig: situasjoner når tauet vikler seg rundt eller kommer i kontakt med skarpe kanter, pendelfall, strømføringsvevne, hvilke som helst skader som kutt, slitasje, korrosjon, påvirkning av ekstreme temperaturer, negativ påvirkning av klimaforhold, påvirkning av kjemikalier.
 - personlig verneutstyr må transporteres i emballasjer som beskytter det mot skade eller kontakt med vann, f.eks. poser av impregnerte tekstiler eller kofferter/kasser av stål/kunststoff.
 - personlig verneutstyr må rengjøres slik at man ikke skader materialet (råvaren) som utstyret er fremstilt av. Til rengjøring av tekstiler (bånd, tau) må man bruke vaskemidler til delikate tekstiler. Kan vaskes for hånd eller i en vaskemaskin. Må skylles grundig. Falldempere må kun rengjøres ved hjelp av en våt klut. Falldempere må ikke nedsenkes i vann. Deler fremstilt av kunststoff må kun vaskes med vann. Hvis utstyret blir vått under rengjøring eller bruk, må det tørkes grundig ved naturlige forhold, vekk fra varmekilder. Deler og mekanismer av metall (fjærer, hengsler, åpningsarmer osv.) kan periodisk smøres litt for å forbedre deres funksjon.
 - personlig verneutstyr bør oppbevares løst innpakket, på tørre og godt ventilerte rom, beskyttet mot påvirkning av lys, UV-stråling, støv, skarpe gjenstander, ekstreme temperaturer og etsende stoffer.
 - alle bestanddeler i fallsikringsutstyret må være i samsvar med bruksanvisninger for utstyret og gjeldende standarder:
- J. BRUKSKORT - Bedriften som utstyret brukes i er ansvarlig for merknader i utstyrets brukkort. Brukskortet bør fylles ut før utstyret tas i bruk for første gang, av en sakkyndig person som er ansvarlig for verneutstyr i bedriften. Opplysninger om periodiske fabrikkettersyn, reparasjoner og årsaken for at utstyret ble tatt ut av bruk må oppgis i brukerkortet av en sakkyndig person som er ansvarlig for periodiske ettersyn av verneutstyr i bedriften. Brukskortet bør oppbevares gjennom utstyrets hele bruksperiode. Det er forbudt å bruke personlig verneutstyr dersom utstyrets brukkort ikke er utfyllt.

- J.1 Utstyrets modell og type
- J.2 Serienummer
- J.3 Katalognummer
- J.4 Produksjonsdato
- J.5 Innkjøpsdato
- J.6 Dato av levering til bruk
- J.7 Brukerens navn
- J.8 Periodisk og service ettersyn
- J.9 Dato på ettersyn
- J.10 Årsaker til gjennomføring av ettersyn/reparasjon
- J.11 Anmelding av skaden, gjennomførte reparasjoner
- J.12 Fornavn og etternavn og underskriften til den ansvarlige personen
- J.13 Dato til neste ettersyn

Produsent:

PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen

tf. +4842 6802083 – faks +4842 6802093

Utpekt kontrollorgan ansvarlig for utstedelse av EU-sertifikat for typeprøving i henhold til Forordning 2016/425:

Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Frankrike

PRS - Nr. 1463, Polski Rejestr Statków S.A. al. gen. Józefa Hallera 126 80-416 Gdańsk, Polen

EU-Cert Sp. z o. o. (selskap med et begrenset ansvar) (Nr. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polen

Utpekt kontrollorgan ansvarlig for tilsyn over produksjon: Apave Exploitation

France SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Frankrike

Utstyret oppfyller kravene i 2016/425 Forordningen.

Samsvarserklæring tilgjengelig på www.protekt.pl

PT

PT - NOTA: Leia e compreenda as presentes instruções de utilização antes de utilizar este equipamento. Os trabalhos que requeiram a utilização deste equipamento são perigosos. O utilizador é obrigado a seguir estas instruções

e é responsável pela utilização apropriada do seu equipamento. A utilização indevida do equipamento pode levar a lesão corporal ou à morte. Se tiver algum problema na compreensão das instruções de utilização, por favor contacte o fabricante do equipamento.

O mosquetão é um componente do equipamento de proteção individual contra quedas em conformidade com a norma EN 362. O mosquetão é utilizado para ligar os componentes individuais do sistema anti-queda numa única unidade. O mosquetão pode constituir uma parte integrante de um componente (por exemplo, uma linha de segurança) ou um componente separado do sistema (por exemplo, como elemento de ligação de dispositivos auto-retráteis, linhas de trabalho, etc.).

A. Construção do mosquetão:

[1] estrutura de suporte; [2] lingueta principal; [3] mecanismo de bloqueio; [4] abertura do mosquetão - espaço máximo que permite a fixação do mosquetão a um elemento de estrutura fixa e o funcionamento correto do mecanismo de bloqueio do mosquetão; [5] material: ST - aço, AL - alumínio, INOX - aço inoxidável; [6] classe de mosquetão.

B. O mosquetão deve ser carregado ao longo do eixo principal.

C. Tipos de mecanismos de bloqueio:

- c.1) bloqueio manual;
- c.2) bloqueio automático;
- c.3) bloqueio de tipo "twist lock";
- c.4) bloqueio de tipo "triple lock".

D. Não utilizar um mosquetão com uma etiqueta de carga danificada.

E. Não utilizar um mosquetão carregado de outra forma que não seja ao longo do eixo principal. Deve ser dada atenção a certos componentes ligados ao mosquetão que possam reduzir a sua resistência, tais como a ligação do mosquetão a correias largas. A lingueta do mosquetão principal não deve ser carregada. Não utilizar um mosquetão com uma lingueta aberta ou não bloqueada. Um mosquetão bloqueado por um elemento da estrutura não deve ser utilizado.

F. Marcação do mosquetão

I) número de item de catálogo; II) marca CE e número do organismo notificado que supervisiona a produção do equipamento; III) número do lote de produção (data de produção: mês/ano ou ano); IV) norma europeia (número: ano/classe); V) ler atentamente as instruções de utilização antes

de utilizar o equipamento; VI) identificação do fabricante; VII) resistência mínima à tração

G. Modelos de mosquetões

- G.1 Número de catálogo;
- G.2 Abertura;
- G.3 Material do mosquetão: ST - aço, AL - alumínio, INOX - aço inoxidável;
- G.4 classe de mosquetão

H. PRINCIPAIS REGRAS DE UTILIZAÇÃO CORRETA DO MOSQUETÃO

- antes de cada utilização do mosquetão, deve ser efetuada uma inspeção visual minuciosa de todos os componentes (estrutura de suporte, lingueta principal, mecanismo de bloqueio) para detetar danos mecânicos, químicos e térmicos. A inspeção e o controlo são efetuados pela pessoa que utiliza o mosquetão. Se forem detetados danos, o dispositivo deve ser retirado de serviço. O mosquetão deve igualmente ser retirado de serviço e enviado ao fabricante para avaliação da sua aptidão para uso sempre que surjam quaisquer dúvidas quanto ao seu estado adequado de funcionamento.
- os mosquetões com bloqueio manual da lingueta principal (sem bloqueio automático), por exemplo, os mosquetões com uma porca de bloqueio, só podem ser utilizados se o utilizador não tiver de colocar e retirar repetidamente o mosquetão durante o funcionamento.
- quando em uso, proteger o mosquetão do contacto com solventes, ácidos e álcalis, chamas abertas, estilhaços de metal quente e objetos com arestas vivas. Se houver alguma dúvida quanto às condições em que o mosquetão deve ser utilizado, o fabricante deve ser contactado para determinar a aplicabilidade do dispositivo nessas condições.
- é essencial não esquecer de fixar a lingueta principal com um mecanismo de bloqueio.
- o bom funcionamento da lingueta principal é garantido pela lubrificação periódica (por exemplo, uma vez por mês) das partes móveis do mosquetão com óleo de silicone ou outro com propriedades semelhantes.
- Deve-se sempre ter em consideração o comprimento do mosquetão no sistema de proteção contra quedas, uma vez que este influencia a distância total de retenção da queda.

I. PRINCIPAIS REGRAS DE UTILIZAÇÃO DO EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL CONTRA QUEDAS DE ALTURA

- o EPI só deve ser utilizado por pessoas treinadas na sua utilização.
- o EPI não deve ser utilizado por pessoas cujo estado de saúde possa afetar a sua segurança durante a utilização diária ou em caso de emergência.

- deve ser preparado um plano de ação de salvamento que possa ser aplicado durante o trabalho em caso de necessidade.
- enquanto estiver suspenso em EPI (por exemplo, após a paragem de uma queda), tenha cuidado com os sinais de ferimentos causados pela suspensão
- a fim de evitar os efeitos negativos da suspensão, assegurar que seja preparado um plano de salvamento adequado. A utilização de cintas de suporte é recomendada.
- é proibido fazer quaisquer modificações ao equipamento sem o consentimento escrito do fabricante.
- qualquer reparação do equipamento só pode ser efetuada pelo fabricante do equipamento ou pelo seu representante autorizado.
- o equipamento de proteção individual não deve ser utilizado para outros fins que não sejam os previstos.
- o EPI é equipamento pessoal e deve ser utilizado por uma pessoa.
- antes de usar, certifique-se de que todos os elementos do equipamento que integra o sistema de proteção contra quedas estão a funcionar corretamente em conjunto. Verificar regularmente as ligações e o ajuste dos componentes do equipamento durante a utilização para evitar afrouxamentos ou desligamentos acidentais.
- é proibido utilizar os conjuntos do equipamento de proteção em que o funcionamento de qualquer componente do equipamento é afetado pelo funcionamento de outro.
- antes de cada utilização de equipamento de proteção individual, é importante efetuar uma inspeção visual completa para garantir que o equipamento está em condições de funcionamento e a funcionar corretamente antes da sua utilização.
- Ao efetuar uma verificação inicial do equipamento, é essencial examinar todos os componentes quanto a danos, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, cortes ou mau funcionamento, especialmente: - para arneses e cintos - fivelas, dispositivos de ajuste, pontos de fixação, cintas, costuras, laços; - para absorvedores de energia - laços de fixação, cintas, costuras, invólucros, mosquetões; - para cordas têxteis, cordas de segurança ou linhas de vida - corda, laços, dedais, mosquetões, pontos de fixação, cordões; - para cabos de aço, cordas de segurança ou linhas de vida - corda, núcleos, terminais, juntas, laços, dedais, conectores, dispositivos de ajuste; - para dispositivos retráteis - cabo ou cinta, funcionamento correto do mecanismo de abertura e do travão, invólucro, absorvedores de energia, mosquetão; - para ant queda do tipo guiado, - corpo do ant queda do tipo guiado, funcionamento do mecanismo de deslizamento, funcionamento do mecanismo de bloqueio, rebites e parafusos, mosquetão, absorve-

dores de energia; - em componentes metálicos (conectores, ganchos, pontos de amarração) - corpo principal, rebites, trinco, funcionamento do mecanismo de bloqueio.

- pelo menos uma vez por ano, após cada 12 meses de utilização, o EPI deve ser retirado de serviço para uma inspeção periódica cuidadosa. A inspeção periódica pode ser realizada por uma pessoa competente, com conhecimentos adequados na área e devidamente formada. A inspeção pode também ser efetuada pelo fabricante do equipamento ou pelo seu representante autorizado.
- em alguns casos, se o equipamento de proteção tiver uma estrutura complexa e sofisticada, como ant queda do tipo retrátil, as inspeções periódicas só podem ser efetuadas pelo fabricante do equipamento ou pelo seu representante autorizado. Após a inspeção periódica, será marcada a data da próxima inspeção.
- a inspeção periódica regular é essencial para o estado do equipamento e a segurança do utilizador, que depende do pleno desempenho e durabilidade do equipamento.
- durante a inspeção periódica, verificar a legibilidade de todas as marcações do equipamento de segurança (caraterística do equipamento em questão). Não utilizar equipamento com a marcação ilegível.
- é importante para a segurança do utilizador que, se o equipamento for vendido fora do seu país de origem, o fornecedor do equipamento junto ao mesmo as instruções de utilização, manutenção e a informação sobre inspeção e reparação periódicas na língua do país em que o equipamento será utilizado.
- o EPI deve ser imediatamente retirado de serviço e eliminado (ou outros procedimentos nas instruções de utilização devem ser seguidos) se tiver estado envolvido na paragem de uma queda.
- os arneses ant quedas conformes com a norma EN 361 são o único equipamento aceitável de suporte ao corpo para sistemas de paragem de quedas.
- o sistema de paragem de quedas só pode ser ligado aos pontos de fixação do arnés (fivelas, laços) marcados com uma letra maiúscula "A"
- o ponto de ancoragem (dispositivo) do equipamento de proteção contra quedas deve ter uma estrutura estável e uma posição que limite a possibilidade de queda, minimizando o comprimento da queda livre. O ponto de amarração do equipamento deve estar acima do posto de trabalho do utilizador. A forma e estrutura do ponto de amarração do equipamento devem assegurar que o equipamento esteja permanentemente ligado e não seja desligado acidentalmente. A força mínima do ponto de ancoragem do equipamento deve ser de 12 kN. Recomenda-se a utilização dos pontos

de ancoragem dos equipamentos certificados e marcados em conformidade com a norma EN 795.

- é obrigatório verificar o espaço livre por baixo do posto de trabalho onde será utilizado o equipamento de proteção individual contra quedas para evitar bater em objetos ou num plano inferior ao parar uma queda. O valor do espaço livre necessário sob a área de trabalho deve ser verificado nas instruções de utilização do equipamento de proteção a ser utilizado.
- ao utilizar o equipamento, verificá-lo regularmente, prestando especial atenção aos fenómenos perigosos e danos que afetam o funcionamento do equipamento e a segurança do utilizador, em particular: laço e deslizamento das cabos em arestas vivas, quedas oscilantes, condutividade elétrica, quaisquer danos tais como cortes, abrasões, corrosão, exposição a temperaturas extremas, efeitos adversos de fatores climáticos, exposição a produtos químicos.
- o EPI deve ser transportado em embalagens que o protejam de danos ou molhamento, por exemplo, em sacos feitos de tecido impregnado ou em malas ou caixas de aço ou plástico.
- o equipamento de proteção individual deve ser limpo de modo a não danificar o material (matéria-prima) do qual o equipamento é fabricado. Para têxteis (fitas, cabos), utilizar produtos de limpeza para tecidos delicados. Pode ser limpo à mão ou lavado na máquina de lavar roupa. Enxaguar cuidadosamente. Os absorvedores de energia só devem ser limpos com um pano húmido. O absorvedor de energia não deve ser submerso em água. As peças plásticas só devem ser lavadas em água. O equipamento molhado durante a limpeza ou durante a utilização deve ser completamente seco em condições naturais, longe das fontes de calor. As peças e mecanismos metálicos (molas, dobradiças, fechos, etc.) podem ser ligeiramente lubrificados periodicamente para melhorar o seu funcionamento.
- os EPI devem ser armazenados soltos, em áreas secas bem ventiladas, protegidos da luz, radiação UV, pó, objetos cortantes, temperaturas extremas e substâncias corrosivas.
- todos os componentes do equipamento de proteção contra quedas devem cumprir as instruções de utilização do equipamento e as normas aplicáveis:

J. FICHA DE UTILIZAÇÃO - O estabelecimento onde o presente equipamento é utilizado é responsável pelos registos na ficha de utilização. A ficha de utilização deve ser preenchida antes de o equipamento ser entregue pela primeira vez para utilização pela pessoa competente responsável

pelo equipamento de proteção na empresa. As informações sobre as inspeções periódicas do fabricante, reparações e motivo da retirada do equipamento de serviço devem ser anotadas pela pessoa competente responsável pelas inspeções periódicas do equipamento de proteção na empresa. A ficha de utilização deve ser guardada durante a vida útil do equipamento. Não utilizar o equipamento de proteção individual que não tenha a ficha de utilização preenchida.

- J.1 Modelo e tipo de equipamento
- J.2 Número de série
- J.3 Número de catálogo
- J.4 Data de fabrico
- J.5 Data de compra
- J.6 Data de entrada em serviço
- J.7 Nome do utilizador
- J.8 Inspeção e manutenção periódicas
- J.9 Data da inspeção
- J.10 Motivo da inspeção/reparação
- J.11 Danos detetados, reparações efetuadas
- J.12 Nome e assinatura da pessoa responsável
- J.13 Data da próxima inspeção

Fabricante:

PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polónia

tel. +4842 6802083 - fax. +48426802093

Organismos notificados responsáveis pela emissão do certificado de ensaio de tipo da UE, em conformidade com o Regulamento 2016/425:

Apave SA (n.º 0082) - 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, França

PRS (n.º 1463), Polski Rejestr Statków S.A. al. gen. Józefa Hallera 126 80-416

Gdańsk, Polónia

EU-Cert Sp. z o. o. (No. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polónia.

Organismo notificado responsável pela supervisão da produção: Apave SA (n.º 0082) - 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, França

O antequedados cumpre os requisitos do Regulamento 2016/425.

Declaração de conformidade da UE disponível em: www.protekt.pl

RO – NOTĂ: Citiți și înțelegeți prezentele instrucțiuni de utilizare înainte de a folosi acest echipament. Lucrările care necesită utilizarea acestui echipament, sunt periculoase. Utilizatorul este obligat să respecte aceste instrucțiuni și este responsabil pentru utilizarea corectă a echipamentului său. Utilizarea necorespunzătoare a echipamentului poate duce la leziuni corporale sau moarte. În cazul în care aveți probleme să înțelegeți instrucțiunile de utilizare, vă rugăm să contactați producătorul echipamentului. Carabiniera este o componentă a echipamentului individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime în conformitate cu EN 362. Carabiniera este utilizată pentru a conecta componentele individuale ale sistemului de oprire a căderii într-un tot unitar. Carabiniera poate fi o parte integrantă a unei componente (de exemplu, a frânhiei de siguranță) sau o componentă separată a unui sistem (de exemplu, ca element de fixare pentru dispozitive autoblocante, frânhii de lucru etc.).

A. Construcția carabinierii:

[1] structură portantă; [2] clichet principal; [3] mecanism de blocare; [4] deschiderea carabinierii - spațiul maxim care permite așezarea carabinierii pe un element de structură fixă și funcționarea corectă a mecanismului de blocare a carabinierii; [5] material: ST - oțel, AL - aluminiu, INOX - oțel inoxidabil; [6] clasa carabinierii.

B. Carabiniera trebuie să fie încărcată de-a lungul axei principale.

C. Tipuri de mecanisme de blocare:

- c.1) blocare manuală;
- c.2) blocare automată;
- c.3) blocare de tip "twist lock"
- c.4) blocare de tip "triple lock"

D. Nu utilizați o carabinieră cu marcaj de încărcare deteriorat.

E. Nu utilizați o carabinieră încărcată altfel decât de-a lungul axei principale. Trebuie acordată atenție anumitor componente conectate la carabinieră care pot reduce rezistența acesteia, cum ar fi conectarea carabinierii la centuri largi. Clichetul principal al carabinierii nu trebuie să fie încărcat. Nu utilizați o carabinieră cu un clichet deschis sau nebloca. Nu utilizați o carabinieră blocată de un element al structurii.

F. Marcarea carabinierii

I) numărul de catalog; II) marca CE și numărul organismului notificat care supraveghează producția dispozitivului; III) numărul lotului de producție (data producției: lună/an sau an); IV) standardul european (număr: an/clasă); V) citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a folosi echipamentul; VI) marca producătorului; VII) Rezistența minimă la tracțiune.

G. Modele de carabinieră

- G.1 Numărul de catalog;
- G.2 Deschiderea;
- G.3 Materialul din care carabiniera este realizată: ST - oțel, AL - aluminiu, INOX - oțel inoxidabil;
- G.4 Clasa carabinierii

H. REGULI DE BAZĂ PENTRU UTILIZAREA CORECTĂ A CARABINIERII

- înainte de fiecare utilizare a carabinierii, trebuie efectuată o inspecție vizuală temeinică a tuturor componentelor (structură portantă, clichet principal, mecanism de blocare) pentru a depista eventuale deteriorări mecanice, chimice și termice. Inspecția vizuală și verificarea sunt efectuate de către persoana care utilizează carabiniera. Dacă se constată o deteriorare, dispozitivul trebuie scos din funcțiune. În cazul în care apar îndoeli cu privire la starea corectă a dispozitivului, carabiniera trebuie, de asemenea, scoasă din uz și trimisă producătorului pentru evaluarea utilității în viitor.
- carabinierile cu blocare manuală a clichetului principal (care nu au blocare automată), de exemplu carabinieră cu o piliță de blocare, pot fi utilizate numai în cazul în care utilizatorul nu trebuie să atașeze și să detașeze carabiniera în mod repetat în timpul lucrului.
- În timpul utilizării, protejați carabiniera de contact cu solvenți, acizi și baze, foc deschis, așchii de metal fierbinți și obiecte cu muchii ascuțite. În cazul în care există îndoeli cu privire la condițiile în care urmează să fie utilizată carabiniera, trebuie contactat producătorul dispozitivului pentru a analiza posibilitatea de folosire a acesteia în condițiile respective.
- este obligatoriu să nu uitați să securizați clichetul principal cu mecanismul de blocare.
- funcționarea corectă a clichetului principal este garantată prin lubrifierea periodică (de exemplu, o dată pe lună) a elementelor mobile ale carabinierii cu ulei de silicon sau un ulei cu proprietăți similare.
- lungimea carabinierii în sistemul de oprire a căderii de la înălțime trebuie întotdeauna luată în considerare, deoarece această afectează lungimea distanței de oprire a căderii.

I. PRINCIPALELE REGULI DE UTILIZARE A ECHIPAMENTULUI INDIVIDUAL DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA CĂDERILOR DE LA ÎNĂLȚIME

- echipamentul individual de protecție trebuie să fie utilizat numai de persoane instruite în privința folosirii acestuia.
- echipamentul individual de protecție nu poate fi utilizat de persoane a căror starea de sănătate poate afecta siguranța lor în timpul utilizării zilnice sau în caz de urgență.
- trebuie pregătit un plan de salvare care, în caz de nevoie, va putea fi aplicat la locul de muncă.
- în timp ce sunteți suspendați în echipamentul individual de protecție (de exemplu, după oprirea unei căderi), acordați atenție simptomelor de leziuni apărute în urma suspendării.
- pentru a evita efectele negative ale suspendării, asigurați-vă că este pregătit un plan de salvare adecvat. Se recomandă utilizarea chingilor de susținere.
- este interzisă efectuarea oricăror modificări la echipamente fără acordul scris al producătorului.
- orice reparație a echipamentului poate fi efectuată numai de către producătorul echipamentului sau de către reprezentantul autorizat al acestuia.
- echipamentul individual de protecție nu poate fi utilizat decât în scopul pentru care a fost conceput.
- echipamentul individual de protecție este un echipament personal și trebuie utilizat de o singură persoană.
- înainte de utilizare, asigurați-vă că toate elementele echipamentului care formează sistemul de protecție împotriva căderii, colaborează corect între ele. Verificați periodic legăturile și potrivirea componentelor echipamentului pentru a evita slăbirea sau decuplarea accidentală a acestora.
- este interzisă folosirea unor seturi de echipamente de protecție la care funcționarea oricărei componente a echipamentului este obstrucționată de funcționarea alteia.
- înainte de fiecare utilizare a echipamentului individual de protecție, trebuie să-l controlați temeinic, vizual, pentru a se asigura că echipamentul este în stare bună și funcționează corect.
- Atunci când efectuați o verificare preliminară a echipamentului, examinați obligatoriu toate componentele sale pentru a depista deteriorări, uzură excesivă, coroziune, abraziuni, tăieturi sau disfuncționalități. În special: - în cazul hamurilor și centurilor de siguranță - catarama, elemente de reglare, puncte de prindere, chingi, cusături, bucle; - în cazul absorbitorilor de șocuri - bucle de prindere, chingi, cusături, carcasă, carabinieră; - în cazul frânghiilor textile, frânghiilor de siguranță sau frânghiilor de asigurare - frânghie, bucle, cârlige de fixare, carabinieră, elemente de prindere, împletituri; - în cazul frânghiilor din oțel, frânghiilor de siguranță sau

- frânghiilor de asigurare - frânghie, fire, cleme, ștuturi, bucle, cârlige de fixare, carabinieră, elemente de reglare; - în cazul dispozitivelor de autoblocare retractabile - frânghie sau chingă, funcționarea corectă a mecanismului de desfășurare și a frânei, carcasă, absorbitoare de șocuri, carabinieră; - în cazul dispozitivelor de autoînchidere cu glisieră - corpul dispozitivului de autoblocare, funcționarea mecanismului de glisare, funcționarea mecanismului de blocare, nituri și șuruburi, carabinieră, absorbitor de șocuri; - în cazul componentelor metalice (elemente de legătură, cârlige, puncte de ancorare) - corp principal, nituri, clichet, funcționarea mecanismului de blocare.
- cel puțin o dată pe an, după fiecare 12 luni de utilizare, echipamentul individual de protecție trebuie scos din uz pentru o inspecție periodică temeinică. Inspecția periodică poate fi efectuată de către o persoană competentă, cu cunoștințe corespunzătoare, și instruită în acest domeniu. Inspecția poate fi efectuată, de asemenea, de către producătorul echipamentului sau de către reprezentantul autorizat al acestuia.
- în unele cazuri, dacă echipamentul de protecție are structură complexă și complicată, cum ar fi dispozitivele de autoblocare, inspecțiile periodice pot fi efectuate numai de către producătorul echipamentului sau de către reprezentantul autorizat al acestuia. După efectuarea inspecției periodice, se va stabili termenul pentru următoarea inspecție.
- inspecțiile periodice regulate sunt esențiale pentru starea echipamentului și pentru siguranța utilizatorului, care depinde de fiabilitatea deplină și durabilitatea echipamentului.
- în timpul inspecției periodice, verificați lizibilitatea tuturor marcajelor echipamentului de protecție (caracteristicile echipamentului în cauză). Nu utilizați echipamente cu marcaje ilizibile.
- este esențial pentru siguranța utilizatorului, ca, în cazul în care echipamentul este vândut în afara țării de origine, furnizorul echipamentului să-l doteze cu manualul de utilizare, întreținere și cu informații privind inspecțiile periodice și reparațiile, tradus în limba țării în care va fi utilizat echipamentul.
- echipamentul individual de protecție trebuie scos imediat din uz și eliminat (sau trebuie urmate alte proceduri din manualul de utilizare) în cazul în care a fost implicat în oprirea căderii.
- numai hamul de siguranță conform cu EN 361 sunt singurul dispozitiv de susținere a corpului acceptabil la sistemele de oprire a căderii.
- sistemul de oprire a căderii poate fi atașat numai la punctele (catarama, bucle) de fixare ale hamurilor de siguranță, marcate cu majusculă „A”
- punctul (dispozitivul) de ancorare pentru echipamentul de protecție împotriva căderii de la înălțime trebuie să aibă o structură stabilă și o poziție care să limiteze posibilitatea unei căderi și să reducă la minimum lungimea căderii libere. Punctul de ancorare a echipamentului trebuie să se afle

deasupra postului de lucru al utilizatorului. Forma și structura punctului de ancorare a echipamentului trebuie să garanteze o cuplare durabilă a echipamentului și nu poate să ducă la decuplarea accidentală a acestuia. Rezistența minimă a punctului de ancorare a echipamentului trebuie să fie de 12 kN. Se recomandă utilizarea unor puncte de ancorare a echipamentului, certificate și marcate în conformitate cu standardul EN 795.

- verificați obligatoriu spațiul liber sub postul de muncă la care veți utiliza echipamentul individual de protecție împotriva căderii de la înălțime pentru a evita lovirea de obiecte sau de o suprafață situată mai jos atunci când are loc oprirea căderii. Mărirea spațiului liber cerut sub postul de lucru trebuie verificată în instrucțiunile de utilizare a echipamentului de protecție care urmează să fie folosit.
- atunci când utilizați echipamentul, controlați-l în mod regulat, acordând o atenție deosebită întâmplărilor periculoase și deteriorărilor care afectează funcționarea echipamentului și siguranța utilizatorului, în special la: buclarea și alunecarea frânghiilor pe muchii ascuțite, căderi în pendulare, conductivitate electrică, orice deteriorări, cum ar fi tăieturi, abraziuni, coroziune, expunere la temperaturi extreme, efecte negative ale factorilor atmosferici, expunere la substanțe chimice.
- echipamentul individual de protecție trebuie să fie transportat în ambalaje care să-l protejeze împotriva deteriorării sau udării, de exemplu, în saci din țesătură impregnată sau în valize sau lăzi din oțel sau plastic.
- echipamentul individual de protecție trebuie curățat în așa fel încât să nu se deterioreze materialul (materia primă) din care este fabricat dispozitivul. Pentru materiale textile (chingi, frânghii), utilizați agenți de curățare pentru țesături delicate. Aceste materiale pot fi curățate manual sau spălate în mașină de spălat. Clătiți-le bine. Absorbitorii de șocuri trebuie curățate numai cu o lavetă umedă. Absorbitorul de șocuri nu trebuie scufundat în apă. Piesele din plastic trebuie spălate numai cu apă. Echipamentele udate în timpul curățării sau utilizării, trebuie uscate temeinic în condiții naturale, departe de surse de căldură. Piesele și mecanismele metalice (arcuri, balamale, clicheti etc.) pot fi ușor lubrifiate periodic pentru a le îmbunătăți funcționarea.
- echipamentul individual de protecție trebuie depozitat în ambalaje fără să fie înghesuit, în spații uscate și bine aerisite, protejat de lumină, radiații UV, praf, obiecte ascuțite, temperaturi extreme și substanțe corozive.
- toate elementele echipamentului de protecție împotriva căderii de la înălțime trebuie să respecte instrucțiunile de utilizare a echipamentului și standardele aplicabile.

J. FIȘĂ DE UTILIZARE - Întreprinderea la care se utilizează echipamentul în cauză, este responsabilă pentru înregistrările din fișa de utilizare. Fișa de utilizare

trebuie completată înainte ca echipamentul să fie eliberat pentru prima dată pentru utilizare, de către persoana competentă responsabilă la unitate pentru echipamentul de protecție. Informațiile privind inspecțiile periodice în fabrică, reparațiile și motivul retragerii echipamentului din uz, sunt înregistrate de către persoana competentă responsabilă la unitate pentru inspecțiile periodice ale echipamentului de protecție. Fișa de utilizare trebuie păstrată pe toată durata de utilizare a echipamentului. Nu utilizați echipamentele individuale de protecție care nu au fișa de utilizare completată.

- J.1 Modelul și tipul echipamentului
- J.2 Numărul de serie
- J.3 Numărul de catalog
- J.4 Data fabricației
- J.5 Data achiziționării
- J.6 Data punerii în funcțiune
- J.7 Denumirea utilizatorului
- G.8 Inspecții periodice și de întreținere
- J.9 Data inspecției
- J.10 Motivul inspecției/reparării
- J.11 Daune constatate, reparații efectuate
- J.12 Prenumele și numele, semnătura persoanei responsabile
- J.13 Data următoarei inspecții

Producător:

PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polonia
tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093

Organismele notificate responsabile cu eliberarea certificatului de testare de tip UE în conformitate cu Regulamentul 2016/425:

Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Franța
PRS (nr. 1463), Polski Rejestr Statków S.A. al. gen. Józefa Hallera 126 80-416 Gdańsk, Polonia.
EU-Cert Sp. z o. o. (Nr. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polonia.

Organismul notificat responsabil cu supravegherea producției: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Franța

Dispozitivul îndeplinește cerințele Regulamentului 2016/425.

Declarația de conformitate UE este disponibilă la www.protekt.pl

RO

RU – ВНИМАНИЕ: Перед использованием этого оборудования необходимо прочитать и понять данное руководство пользователя. Работа, требующая использования данного оборудования, является опасной. Пользователь обязан следовать данным инструкциям и несет ответственность за правильное использование своего оборудования. Неправильное использование оборудования может привести к травмам или смерти. В случае возникновения проблем с пониманием руководства пользователя следует обратиться к производителю оборудования.

Карбин является компонентом средств индивидуальной защиты от падения, соответствующих стандарту EN 362. Карбин используется для соединения отдельных компонентов системы защиты от падения в единое целое. Карбин может быть составной частью компонента (например, страховочного троса) или отдельным компонентом системы (например, в качестве крепежного элемента для самоблокирующихся устройств, рабочих тросов и т.д.).

A. Конструкция карбина:

[1] несущая конструкция; [2] основная защелка; [3] механизм блокировки; [4] отверстие карбина – максимальное пространство, позволяющее прикрепить карбин к неподвижному элементу конструкции и обеспечить правильную работу механизма блокировки карбина; [5] материал: ST – сталь, AL – алюминий, INOX – нержавеющая сталь; [6] класс карбина.

B. Карбин должен нагружаться вдоль главной оси.

C. Типы механизмов блокировки:

- c.1) ручная блокировка;
- c.2) автоматическая блокировка;
- c.3) блокировка типа «поворотная блокировка»
- c.4) блокировка типа «тройной замок».

D. Не используйте карбин с поврежденным маркером нагрузки.

E. Не используйте карбин, нагруженный иначе, чем вдоль главной оси. Следует обратить внимание на некоторые компоненты, соединенные с карбином, которые могут снизить его прочность, например, на соединение карбина с широкими ремнями. Нельзя нагружать

основной фиксатор карбина. Не используйте карбин с открытым или незаблокированным фиксатором. Запрещается использовать карбин, заблокированный компонентом конструкции.

F. Маркировка карбина

I) Номер по каталогу; II) Знак CE и номер сертификационного органа, контролирующего производство устройств; III) Номер производственной партии (дата производства: месяц/год или год); IV) Европейский стандарт (номер: год/класс); V) Перед использованием оборудования внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации; VI) Обозначение производителя; VII) Минимальная прочность на разрыв.

G. Модели карбинов

- G.1 Номер по каталогу;
- G.2 Открывание;
- G.3 Материал, из которого изготовлен карбин: ST – сталь, AL – алюминий, INOX – нержавеющая сталь;
- G.4 класс карбина

H. ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА ПРАВИЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ КАРБИНА

- перед каждым использованием карбина необходимо провести тщательный визуальный осмотр всех компонентов (несущей конструкции, основного фиксатора, механизма блокировки) на предмет механических, химических и термических повреждений. Осмотр и проверка осуществляются лицом, использующим карбин. При обнаружении повреждений устройство необходимо вывести из эксплуатации. Карбин также следует вывести из эксплуатации и отправить производителю для оценки дальнейшей пригодности, если возникают какие-либо сомнения относительно надлежащего состояния устройства.
- карбины с ручной блокировкой основного фиксатора (без автоматической блокировки), например, защелки со стопорной гайкой, могут использоваться только в том случае, если пользователю не нужно многократно прикреплять и откреплять карбин во время работы.
- во время эксплуатации защищайте карбин от контакта с растворителями, кислотами и щелочами, открытым пламенем, горячими металлическими осколками и предметами с острыми краями. Если есть сомнения относительно условий, в которых будет использоваться карбин, следует обратиться к производителю для определения возможности применения устройства в данных условиях.

- необходимо обязательно зафиксировать основной фиксатор с помощью стопорного механизма.
- нормальное функционирование основного фиксатора обеспечивается периодической (например, раз в месяц) смазкой подвижных частей карабина силиконовым маслом или маслом с аналогичными свойствами.
- длина фиксатора в системе защиты от падения всегда должна приниматься во внимание, поскольку она влияет на длину расстояния остановки падения.

I. ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СРЕДСТВ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ

- средства индивидуальной защиты должны использоваться исключительно лицами, прошедшими обучение по их применению.
- средства индивидуальной защиты не должны использоваться лицами, состояние здоровья которых может повлиять на их безопасность при повседневном использовании или в чрезвычайной ситуации.
- подготовить план действий в чрезвычайной ситуации, который можно будет использовать во время работы в случае такой необходимости.
- будучи подвешенным в средстве индивидуальной защиты (например, после остановки падения) следите за признаками травмы, полученной во время подвешивания
- во избежание негативных последствий подвешивания убедитесь, что подготовлен соответствующий план спасения. Рекомендуется использовать поддерживающие ленты.
- запрещается вносить какие-либо изменения в оборудование без письменного согласия производителя.
- любой ремонт оборудования может осуществляться исключительно производителем оборудования или его уполномоченным представителем.
- средства индивидуальной защиты не должны использоваться не по назначению.
- средства индивидуальной защиты являются индивидуальным оборудованием и должны использоваться одним человеком.
- перед использованием убедитесь, что все элементы оборудования, составляющие систему защиты от падения, работают правильно. Периодически проверяйте соединения и подгонку компонентов оборудования, чтобы избежать их случайного ослабления или отсоединения.
- запрещено использование узлов защитного оборудования, в котором функционирование любого компонента оборудования нарушается из-за функционирования другого компонента.
- перед каждым использованием средств индивидуальной защиты важно проводить тщательный визуальный осмотр, чтобы убедиться, что оборудование находится в рабочем состоянии и правильно функционирует перед использованием.
- Во время предварительной проверки следует осмотреть все элементы оборудования на предмет повреждений, чрезмерного износа, коррозии, потертостей, надразов и неправильной работы, а именно: - для страховочной привязи и страховочных ремней - пряжки, регулировочные элементы, точки крепления, тесьма, швы, петли; - для амортизаторов безопасности - петли крепления, тесьма, швы, корпус, карабины; - для текстильных тросов, страховочных или спасательных строп - трос, петли, коуши, защелки, элементы крепления, переплетения; - для стальных тросов, страховочных тросов или спасательных строп - трос, сердечники, зажимы, соединители, петли, коуши, защелки, регулировочные устройства; - для выдвигаемых самоблокирующихся устройств - трос или тесьма, правильная работа механизма разворачивания и тормоза, корпус, амортизатор безопасности, защелка; - для самоблокирующихся устройств с направляющей - корпус самоблокирующегося устройства, правильное перемещение по направляющей, работа блокирующего механизма, заклепки и болты, защелка, амортизатор безопасности; - в металлических элементах (соединители, крюки, анкерные точки) - основной корпус, заклепки, защелка, работа блокирующего механизма.
- не реже одного раза в год, после каждых 12 месяцев использования, средства индивидуальной защиты должны быть выведены из эксплуатации для тщательного периодического осмотра. Периодический осмотр может проводиться компетентным человеком, обладающим соответствующими знаниями и прошедшим обучение в этой области. Осмотр может также проводиться производителем оборудования или его уполномоченным представителем.
- в некоторых случаях, если средства защиты имеют сложную и комплексную конструкцию, например, самоблокирующиеся устройства, периодические проверки могут проводиться только производителем оборудования или его уполномоченным представителем. После проведения периодического осмотра будет назначена дата следующего осмотра.
- регулярные периодические технические осмотры обязательно необходимы для поддержания состояния оборудования и обеспечения безопасности пользователя, которая зависит от полной работоспособности и долговечности оборудования.

- во время периодического осмотра проверьте читаемость всех маркировок средств безопасности (характерных для данных устройств). Не используйте оборудование с неразборчивой маркировкой.
- для безопасности пользователя важно, чтобы, если оборудование продается за пределами страны происхождения, поставщик оборудования должен снабдить оборудование инструкциями по эксплуатации, техническому обслуживанию и информацией о периодическом осмотре и ремонте на языке страны, в которой оборудование будет использоваться.
- средства индивидуальной защиты должны быть немедленно выведены из эксплуатации и утилизированы (или должны быть выполнены другие процедуры, указанные в инструкции по эксплуатации), если они были задействованы при остановке падения.
- только лямки безопасности, соответствующие стандарту EN 361, являются единственным приемлемым устройством для поддержки тела в системах остановки падения.
- система остановки падения может быть присоединена только к точкам (пряжкам, петлям) зацепления лямок безопасности, обозначенным заглавной буквой «А»
- точка (устройство) анкерного крепления средств остановки падения должна иметь устойчивую конструкцию и находиться в таком положении, которое ограничивает возможность падения и минимизирует длину свободного падения. Точка анкерного крепления оборудования должна находиться над рабочим местом пользователя. Форма и конструкция точки анкерного крепления оборудования должны обеспечивать постоянное присоединение оборудования и исключать его случайное отсоединение. Минимальная прочность точки анкерного крепления оборудования должна составлять 12 кН. Рекомендуется использовать сертифицированные и маркированные точки анкерного крепления оборудования, соответствующие стандарту EN 795.
- следует обязательно проверять свободное пространство под рабочим местом, где будут использоваться средства индивидуальной защиты от падения, чтобы избежать удара о предметы или нижнюю плоскость при остановке падения. Величину необходимого свободного пространства под рабочим местом следует проверить в инструкции по применению средств защиты, которые мы намерены использовать.
- при использовании оборудования следует регулярно проверять его, обращая особое внимание на опасные явления и повреждения, влияющие на работу оборудования и безопасность пользователя, в частности: запутывание и перемещение тросов на острых

краях, раскачивающиеся падения, электропроводность, любые повреждения, такие как разрезы, потертости, коррозия, воздействие экстремальных температур, неблагоприятное влияние климатических факторов, воздействие химических веществ.

- средства индивидуальной защиты должны перевозиться в упаковке, защищающей их от повреждений или намокания, например, в мешках из пропитанной ткани или в стальных или пластиковых чемоданах или коробках.
- средства индивидуальной защиты необходимо очищать так, чтобы не повредить материал (сырье), из которого изготовлено устройство. Для текстильных материалов (ленты, тросы) используйте чистящие средства для деликатных тканей. Их можно чистить вручную или стирать в стиральной машинке. Их следует тщательно прополоскать. Защитные амортизаторы следует чистить только влажной тканью. Запрещается погружать амортизатор в воду. Пластиковые детали следует мыть только в воде. Оборудование, намокшее во время чистки или использования, следует тщательно просушить в естественных условиях, вдали от источников тепла. Металлические детали и механизмы (пружины, петли, защелки и т.д.) можно периодически слегка смазывать для улучшения их работы.
- средства индивидуальной защиты следует хранить в свободной упаковке, в хорошо проветриваемых сухих помещениях, защищенных от света, ультрафиолетового излучения, пыли, острых предметов, экстремальных температур и агрессивных веществ.
- все элементы средств защиты от падения должны соответствовать инструкциям по использованию оборудования и действующим стандартам.

J. ЖУРНАЛ УЧЕТА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ — Ответственность за записи в журнале учета использования устройства несет предприятие, на котором используется данное оборудование. Журнал учета использования должна быть заполнен перед выдачей оборудования в пользование компетентным лицом, ответственным за средства защиты на предприятии. Информация о заводских периодических осмотрах, ремонтах и причинах снятия оборудования с эксплуатации должна быть размещена компетентным лицом, ответственным за периодические осмотры средств защиты на предприятии. Журнал учета использования должен храниться в течение всего срока использования оборудования. Запрещается применять средства индивидуальной защиты, не имеющие заполненного журнала учета использования.

- J.1 Модель и тип устройства
- J.2 Серийный номер
- J.3 Каталогный номер
- J.4 Дата изготовления
- J.5 Дата покупки
- J.6 Дата ввода в эксплуатацию
- J.7 Название пользователя
- J.8 Периодические и сервисные осмотры
- J.9 Дата осмотра
- J.10 Причины выполнения осмотра/ремонта
- J.11 Отмеченные повреждения, выполненный ремонт
- J.12 Имя, фамилия и подпись ответственного лица
- J.13 Дата следующего осмотра

Производитель:

PROTEKT - ул. Старорудзка, 9, 93-403, Лодзь, Польша
тел. +4842 6802083 - факс +4842 6802093

Сертификационные органы, ответственные за выдачу сертификата исследования типа ЕС в соответствии с Регламентом 2016/425:

Arave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Франция
PRS - (№ 1463), Polski Rejestr Statków S.A. ал. ген. Юзефа Халлепа 126, 80-416, Гданьск, Польша
EU-Cert Sp. z o. o. (№ 2984), ул. Кароля Шимановского, 12/U6, 80-280, Гданьск, Польша.

Сертификационный орган, ответственный за надзор за производством:
Arave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Франция

Устройство соответствует требованиям Распоряжения 2016/425.

Декларация соответствия ЕС доступна на сайте www.protekt.pl

SE

SE – OBSERVERA: Läs och gör dig införstådd med denna bruksanvisning före användning av utrustningen. Arbete som kräver användning av denna utrustning är farligt. Användaren är skyldig att följa denna anvisning och an-

svarar för en korrekt användning av sin utrustning. Felaktig användning kan leda till personskada eller dödsfall. Kontakta utrustningens tillverkare ifall det skulle bli problem med att förstå bruksanvisningen.

Spärren utgör en del av personlig fallskyddsutrustning enligt EN 362. Spärren används för att koppla ihop de enskilda komponenterna i fallskyddssystemet till en enda enhet. Spärren kan vara en integrerad del av en komponent (exempelvis, en säkerhetslina) eller en separat del av ett system (t.ex. som ett fästelement för självsläpande anordningar, arbetsrep osv)

A. Spärrens konstruktion:

[1] stödstruktur; [2] huvudspärr; [3] låsmekanism; [4] spärröppning - det maximala utrymme som gör det möjligt att fästa spärren vid ett fast konstruktionselement och som gör det möjligt för spärrens låsmekanism att fungera korrekt, [5] material: ST - stål, AL - aluminium, INOX - rostfritt stål: [6] spärrklass.

B. Spärren bör belastas längs huvudaxeln.

C. Olika typer av låsmekanismer:

- c.1) manuellt lås;
- c.2) automatiskt lås;
- c.3) vridlås
- c.4) trippellås.

D. Använd inte en spärr med en skadad lastbricka.

E. Använd inte en spärr som är belastad på annat sätt än längs huvudaxeln. Man bör vara uppmärksam på vissa komponenter som är anslutna till spärren och som kan minska dess styrka, t.ex. anslutning av spärren till breda bälten. Huvudspärrens spärrhake får inte vara belastad. Använd ej en spärr med öppen eller oblockerad spärr. En spärr som blockeras av ett konstruktionselement får ej användas.

F. Märkning av spärren

I) Katalognummer; II) CE-märkning och nummer på det anmälda organ som övervakar tillverkningen av utrustningen; III) Tillverkningsbatchnummer (tillverkningsdatum: månad/år eller år); IV) Europeisk standard (nummer: år/klass); V) Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder utrustningen; VI) Tillverkarens märke; VII) Minsta draghållfasthet.

SE

G. Modeller av spärrhakar

- G.1 Katalognummer;
- G.2 Öppning;
- G.3 Material som spärren är tillverkad av: ST - stål, AL - aluminium, INOX - rostfritt stål;
- G.4 Läsklass

H. GRUNDLÄGGANDE REGLER FÖR KORREKT ANVÄNDNING AV SPÄRREN

- före varje användning av spärren måste en noggrann visuell inspektion av alla komponenter (bärande struktur, huvudspärr, låsmekanism) utföras med avseende på mekaniska, kemiska och termiska skador. Inspektion och kontroll utförs av den person som använder spärren. Om skador konstateras måste apparaten tas ur drift. Spärren bör också tas ur drift och skickas till tillverkaren för bedömning av fortsatt lämplighet om det uppstår tvivel om att anordningen är i korrekt skick.
- spärrar med manuell låsning av huvudspärren (ingen automatisk låsning), exempelvis spärrar med en låsmutter, får endast användas om användaren inte behöver fästa och lossa spärren upprepade gånger under användning.
- skydda anordningens samtliga delar mot kontakt med oljor, lösningsmedel, syror och alkalier, öppen eld, hett metallstänk och vassa föremål under användning. Om det råder någon tvekan om under vilka förhållanden spärren ska användas, bör tillverkaren kontaktas för att fastställa om anordningen kan användas under dessa förhållanden.
- det är viktigt att komma ihåg att säkra huvudspärren med en låsmekanism.
- huvudlåsets korrekta funktion garanteras genom att regelbundet (exempelvis en gång i månaden) smörja låsets rörliga delar med silikonolja eller olja med liknande egenskaper.
- längden på spärren i ett fallskyddssystem måste alltid beaktas eftersom den påverkar längden på fallskyddssträckan.

I. GRUNDLÄGGANDE REGLER FÖR ANVÄNDNING AV PERSONLIG FALLSKYDDSTRUSTNING

- personlig skyddsutrustning ska endast användas av utbildade personer.
- personlig skyddsutrustning får inte användas av personer vars hälsotillstånd kan påverka säkerheten under daglig användning eller i räddningsläget.
- en räddningsplan ska tas fram som kan användas under arbetet när sådant behov uppstår.
- under upphängning i personlig skyddsutrustning (ex. efter stoppat fall) se upp för personskada till följd av upphängningen.
- för att undvika negativa följder av upphängning se till att en lämplig räddningsplan är framtagen. Användning av stödband rekommenderas.

- det är förbjudet att utföra några modifieringar av utrustningen utan tillverkarens skriftliga samtycke.
- reparationer av utrustningen får endast utföras av tillverkaren eller dennes behöriga representant.
- personlig skyddsutrustning får inte användas på ett oändamålsenligt sätt.
- personlig skyddsutrustning ska användas av en person.
- före användning kontrollera att alla delar av fallskyddssystemet samverkar på ett korrekt sätt med varandra. Kontrollera regelbundet kopplingspunkter och anpassningen av utrustningens beståndsdelar för att undvika att de lossas eller kopplas ur.
- det är förbjudet att använda skyddsutrustningssystem där funktionen av en komponent störs av en annan komponents funktion.
- före varje användning av personlig skyddsutrustning kontrollera noga utrustningen för att få säkerhet att anordningen är funktionsduglig och fungerar på ett korrekt sätt innan du använder den.
- Vid förkontroll av utrustningen är det viktigt att undersöka alla komponenter med avseende på skador, överdrivet slitage, korrosion, nötning, skär eller funktionsfel, i synnerhet: - för säkerhetsselar och -bälten - spännen, justeringsanordningar, fästpunkter, band, sömmar, öglor; - för falldämpare - fästöglor, band, sömmar, höljen, karabinhakar; - för textillinor, livlinor eller säkringslinor - linor, öglor, kauser, karabinhakar fästeelement, knutar; - för ställinor, livlinor eller säkringslinor - linor, trådar, klämmor, hylsor, öglor, kauser, karabinhakar, justeringsanordningar; - för upprullningsbara självbromsande anordningar - linor eller band, korrekt funktion av utrullningsmekanismen och bromsen, hölje, falldämpare, karabinhakar; - för självläsande anordningar med styrningar - huset av den självläsande anordningen, funktion av glidmekanism, funktion av låsmekanismen, nitar och bultar, karabinhake, falldämpare; - i metallkomponenter (kopplingar, krokar, förankringspunkter) - huvudstomme, nitar, spärr, funktion av låsmekanismen.
- minst en gång om året, efter varje 12 månaders användning ska personlig skyddsutrustning tas ur bruk för att utföra en noggrann besiktning. Periodiska inspektioner får utföras av en kompetent person som har en lämplig kunskap och utbildning inom området. Periodisk besiktning kan också utföras av utrustningens tillverkare eller tillverkarens auktoriserade representant.
- i vissa fall när skyddsutrustningen har en komplicerad och invecklad konstruktion såsom ex. självbromsande anordningar, får besiktningar utföras endast av utrustningens tillverkare eller dennes behöriga representant. Efter genomförd besiktning fastställs datum för nästa besiktning.
- regelbundna besiktningar är av yttersta vikt vad gäller utrustningens skick och användarens säkerhet som alltid är beroende av utrustningens fullgoda funktion och hållbarhet.

- vid besiktning kontrollera att skyddsutrustningens alla märkningar är läsbara (märkning av utrustningen). Använd inte utrustning med oläslig märkning.
- för användarens säkerhet, i fall utrustningen säljs utanför dess ursprungsland, är det viktigt att utrustningsleverantören förser utrustningen med bruks- och underhållsanvisning samt information om besiktningar och reparationer på det språk som gäller i användarlandet.
- personlig skyddsutrustning ska omedelbart tas ur bruk och kasseras (eller använd en annan rutin som beskrivs i bruksanvisningen) om den använts för att stoppa fall.
- enligt EN 361 är det endast säkerhetsselen som är den enda godkända anordningen som håller användarens kropp i fallstoppsystem.
- fallstoppsystem får endast kopplas upp i säkerhetsselens kopplingspunkter (spännen, lås) som är märkta med stort "A"
- förankringspunkten (-anordningen) för fallskyddsutrustning ska ha en stabil konstruktion och ett läge som begränsar fallrisken och minimerar det fria fallhöjdsavståndet. Förankringspunkten ska finnas ovanför användarens arbetsplats. Förankringspunktens form och konstruktion måste säkerställa en varaktig sammankoppling av utrustningen och kan inte leda till oavsiktlig urkoppling. Förankringspunktens minimala hållfasthet ska uppgå till 12 kN. Användning av certifierade och märkta förankringspunkter enligt EN 795 rekommenderas.
- det är obligatoriskt att kontrollera det fria utrymmet under den arbetsplats där fallskyddsutrustningen ska användas för att undvika att man slår mot föremål eller nedre plan under fallstopp. Värdet av erfordrat fritt utrymme under arbetsplatsen ska kontrolleras i bruksanvisningen för den skyddsutrustning som vi tänker använda.
- kontrollera regelbundet utrustningen under användningen och iaktta särskilt farliga händelser och skador som påverkar utrustningens funktion och användarens säkerhet: upplindning och glidning av linor på vassa kanter, pendelfall, elektrisk konduktivitet, skador såsom skärskador, nötningar, korrosion, extrema temperaturer, negativ väderpåverkan, exponering för kemikalier.
- personlig skyddsutrustning ska transporteras i förpackningar som skyddar mot skada eller dränkning i vatten, ex. väskor av impregnerat tyg eller i stål- eller plastväskor eller -lådor.
- personlig skyddsutrustning ska rengöras så att materialet som anordningen är tillverkad av inte skadas. För vävmaterial (band, linor) använd rengöringsmedel för känsliga tyg. Kan rengöras manuellt eller tvättas i tvättmaskin. Skölj noga. Falldämpare rengörs endast med hjälp av en fuktig trasa. Det är förbjudet att sänka ner falldämparen i vatten. Delar tillverkade av plastmaterial får endast tvättas i vatten. Utrustning som dränkts i vatten under rengöring eller användning ska torkas noga i naturliga förhållanden, borta från värmekällor. Metalldelar och -mekanismer (fjädrar, gängjärn,

spärr osv.) kan periodiskt smörjas in för att förbättra deras funktion.

- personlig skyddsutrustning ska förvaras löst paketerad i väl ventilerade torra utrymmen och skyddad mot ljus, UV-strålning, damm, vassa föremål, extrema temperaturer och frätande ämnen.
- alla delar av personlig fallskyddsutrustning måste stämma överens med utrustningens bruksanvisningar och gällande standarder:

J. INSPEKTIONSBLAD - Företag där utrustningen i fråga används ansvarar för att föra anteckningar i inspektionsbladet. Inspektionsbladet ska fyllas i innan utrustningen lämnas ut för användning för första gången av behörig person som ansvarar för skyddsutrustningen på arbetsplatsen. Information om periodiska inspektioner som utförs av tillverkaren, reparationer och orsak till utrustningen tagits ur bruk ska registreras av behörig person som på arbetsplatsen ansvarar för periodiska inspektioner av skyddsutrustningen. Bruksanvisningen ska sparas under utrustningens hela livslängd. Använd inte personlig skyddsutrustning som inte har ett fyllt inspektionsblad.

- J.1 Modell och typ av enhet
- J.2 Serienummer
- J.3 Artikelnummer
- J.4 Tillverkningsdatum
- J.5 Inköpsdatum
- J.6 Datum för ibruttagande
- J.7 Användarens namn
- J.8 Periodiska inspektion och service
- J.9 Inspektionsdatum
- J.10 Orsak till inspektion/reparation
- J.11 Antecknade skador, utförda reparationer
- J.12 Namn och underskrift av ansvarig person
- J.13 Datum för nästa inspektion

Tillverkare:

PROTEK - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen
tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093

Anmält organ ansvarigt för utfärdande av EU-typprovningssertifikat enligt förordningen 2016/425:

Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Frankrike
PRS - No.1463, Polski Rejestr Statków S.A. al. gen. Józefa Hallera 126 80-416 Gdańsk, Polen

SE

EU-Cert Sp. z o. o. (Nummer 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polen

Anmält organ ansvarigt för tillverkningskontroll: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Frankrike

Anordningen uppfyller kraven i förordningen 2016/425.
Försäkran om EU-överensstämmelse finns tillgänglig på www.protekt.pl

SK

SK – POZOR: Predtým, než začnete toto vybavenie používať, oboznámte sa s obsahom tejto používateľskej príručky. Práca, ktorá si vyžaduje použitie tohto vybavenia, je nebezpečná. Používateľ je povinný dodržiavať tieto pokyny a zodpovedá za správne používanie svojho vybavenia. Nesprávne používanie tohto vybavenia môže viesť k úrazu alebo smrti. Ak máte akékoľvek problémy s pochopením tejto používateľskej príručky, obráťte sa na výrobcu vybavenia. Karabína tvorí osobné ochranné zariadenie, určené na ochranu pred pádom z výšky, zhodné s normou EN 362. Karabína je určená na spájanie jednotlivých komponentov systému na zachytenie pádu do jedného celku. Karabína môže byť integrálnou súčasťou komponentu (napr. bezpečnostného lana) alebo osobitnou súčasťou systému (napr. ako upínací prvok samobrzdných zariadení, pracovných lán ap.).

A. Stavba karabíny:

[1] nosná konštrukcia; [2] hlavná západka; [3] blokovací mechanizmus; [4] otvorenie karabíny – maximálny priestor umožňujúci založenie karabíny na prvok pevnej konštrukcie a umožňujúci, aby blokovací mechanizmus karabíny fungoval správne; [5] materiál: ST – oceľ, AL – hliník, INOX – nehrdzavejúca oceľ; [6] trieda karabíny.

B. Karabína musí byť zaťažená pozdĺž hlavnej osi.

C. Typy blokovacích mechanizmov:

- c.1) ručná blokáda;
- c.2) automatická blokáda;
- c.3) blokády typu „twist lock“;
- c.4) blokáda typu „triple lock“.

D. Nepoužívajte karabínu s poškodenou značkou zaťaženia.

E. Nepoužívajte karabínu zaťaženú inak než pozdĺž hlavnej osi. Dávajte pozor na niektoré prvky spojené s karabínou, ktoré môžu negatívne ovplyvniť jej pevnosť, ako napríklad pripojenie karabíny k širokým popruhom. Nezatažujte hlavnú západku karabíny. Nepoužívajte karabínu s otvorenou alebo nezapnutou západkou. Nepoužívajte karabínu, ktorú blokuje nejaký prvok konštrukcie.

F. Označenie karabíny

I) katalógové číslo; II) znak CE a číslo notifikovanej osoby, ktorá vykonáva dohľad nad výrobou zariadenia; III) číslo výrobnej šarže (dátum výroby: mesiac/rok alebo rok); IV) európska norma (číslo: rok/trieda); V) pred použitím zariadenia sa dôkladne oboznámte s návod na použitie; VI) označenie výrobcu; VII) Minimálna pevnosť v ťahu

G. Modely karabín

- G.1 Katalógové číslo;
- G.2 Otvorenie;
- G.3 Materiál, z ktorého je karabína vyrobená: ST – oceľ, AL – hliník, INOX – nehrdzavejúca oceľ;
- G.4 Trieda karabíny

H. ZÁKLADNÉ ZÁSADY SPRÁVNEHO POUŽÍVANIA KARABÍNY

- pred každým použitím karabíny, vykonajte dôkladnú vizuálnu kontrolu všetkých komponentov (nosnej konštrukcie, hlavnej západky, blokovacieho mechanizmu), ohľadne mechanických, chemických a tepelných poškodení. Vizuálnu a funkčnú kontrolu vykonáva používateľ karabíny. V prípade zistenia poškodení, zariadenie vyradte z používania. Karabínu tiež vyradte z používania a zašlite výrobcovi s cieľom posúdenia možnosti ďalšieho používania, ak vzniknú akékoľvek pochybnosti o správnom stave zariadenia.
- karabíny s ručnou blokadou hlavnej západky (bez automatickej blokády), napr. karabíny s poistnou maticou, môžu sa používať len vtedy, ak používateľ nemusí karabínu počas práce opakovane zapínať a odopínať.
- Počas používania chráňte karabínu pred kontaktom s olejmi, rozpúšťadlami, kyselinami a zásadami, otvoreným plameňom, odfrknutými čistočkami horúcich kovov, ako aj pred predmetmi s ostrými hranami. Ak máte akékoľvek pochybnosti ohľadne podmienok, v ktorých sa má karabína používať, obráťte sa na výrobcu s cieľom stanoviť, či sa zariadenie môže používať v daných podmienkach.
- bezpodmienečne pamätajte o zabezpečení hlavnej západky blokovacím mechanizmom.

- zárukou správneho fungovania hlavnej západky je pravidelné (napr. raz za mesiac) mazanie pohyblivých častí karabíny, s použitím silikónového oleja alebo oleja s podobnými vlastnosťami.
- vždy zohľadnite dĺžku karabíny v systéme na zachytenie pádu z výšky, keďže ovplyvňuje dĺžku dráhy zachytenia pádu.

I. HLAVNÉ ZÁSADY POUŽÍVANIA OSOBNÉHO, OCHRANNÉHO PROSTRIEDKU CHRÁNIACEHO PRED PÁDOM Z VÝŠKY

- osobný ochranný prostriedok môžu používať výhradne iba osoby, ktoré boli náležite poučené o spôsobe jeho používania.
- osobný ochranný prostriedok nemôžu používať osoby, ktorých zdravotný stav môže negatívne ovplyvniť bezpečnosť pri každodennom používaní prostriedku alebo počas záchranu.
- pripravte plán záchrannej akcie, ktorý budete môcť použiť počas práce v prípade, ak to bude potrebné.
- po zavesení v osobnom ochrannom prostriedku (napr. po zastavení pádu z výšky), dávajte pozor na príznaky úrazu v dôsledku zavesenia.
- aby ste predišli negatívnym následkom zavesenia, uistite sa, či je pripravený náležitý plán záchrannej akcie. Odporúčame, aby ste používali podporné popruhy.
- Prostriedok v žiadnom prípade prostriedok akýmkoľvek spôsobom neupravujte, bez predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu.
- akékoľvek opravy prostriedku môže vykonávať iba výrobca daného prostriedku, alebo iný subjekt, ktorého výrobca oprávni.
- osobný ochranný prostriedok nikdy nepoužívajte v rozpore s jeho určením.
- osobný ochranný prostriedok je individuálnym prostriedkom a môže ho používať iba jedna osoba.
- pred použitím skontrolujte, či všetky prvky prostriedku, ktoré tvoria systém chrániaci pred pádom z výšky, navzájom správne spolupracujú. Pravidelne kontrolujte spojenia a dopasovanie komponentov zariadenia, aby ste predišli ich náhodnému uvoľneniu alebo odpojeniu.
- v žiadnom prípade nepoužívajte súbory ochranných prostriedkov, ak fungovanie ktoréhokoľvek prvku prostriedku narušia iný prvok (a jeho fungovanie).
- vždy pred každým použitím osobného ochranného prostriedku, prostriedok ešte pred použitím dôkladne vizuálne kontrolujte, aby ste sa uistili, či je dané vybavenie nepoškodené a či funguje správne.
- Pri vstupnej kontrole osobného ochranného prostriedku skontrolujte všetky jeho prvky ohľadne poškodenia, nadmerného opotrebovania, korózie, predretia, narezania alebo nesprávneho fungovania, a predovšetkým: - v prípade bezpečnostných postrojov a pásy - pracky, nastavovacie prvky, upevňovacie body, popruhy, švy, slučky; - v prípade bezpečnostných tlmivcov - upevňovacie

slučky, popruhy, švy, plášte, karabíny; - v prípade textilných lán, bezpečnostných lán alebo istiacich lán - laná, slučky, očnice, karabíny, pletenia; - v prípade oceľových lán, bezpečnostných lán alebo istiacich lán - laná, pramene, spony, hrdlá, slučky, očnice, karabíny, nastavovacie prvky; - v prípade navijacích samobrzdných zariadení - lano alebo popruh, správne fungovanie navijacieho mechanizmu a brzdy, puzdro, bezpečnostné tlmice, karabíny; - v prípade samosvorných zariadení s vodidlami - korpus samosvorného zariadenia, fungovanie posuvného mechanizmu, fungovanie blokovacieho mechanizmu, nity a skrutky, karabína, bezpečnostný tlmic; - v kovových komponentoch (spojkách, hákoch, kotviacich bodoch) - hlavný korpus, nity, západka, fungovanie blokovacieho mechanizmu.

- aspoň raz za rok, po každých 12 mesiacoch používania, osobný ochranný prostriedok musí byť vyraďený z používania s cieľom vykonania dôkladnej pravidelnej kontroly. Pravidelnú kontrolu môže vykonať výhradne iba kompetentná osoba, ktorá má náležité znalosti, skúsenosti a vzdelanie v predmetnej oblasti. Kontrolu môže vykonať aj výrobca zariadenia alebo autorizovaný zástupca výrobcu.
- v niektorých prípadoch, ak má osobný ochranný prostriedok komplikovanú a komplexnú konštrukciu, napr. samobrzdiace zariadenie, pravidelné kontroly môže vykonávať iba výrobca zariadenia alebo oprávnený zástupca výrobcu. Po vykonaní pravidelnej kontroly, stanovte dátum nasledujúcej kontroly.
- vykonávanie pravidelných kontrol je podstatné pre zachovanie náležitého stavu prostriedku, ako aj bezpečnosti používateľa, ktorá závisí od plnej funkčnosti a trvácnosti prostriedku.
- pri vykonávaní pravidelnej kontroly skontrolujte čitateľnosť všetkých označení ochranného prostriedku (vlastností daného zariadenia). Nepoužívajte prístroj, ktorý má nečitateľné označenia.
- pred použitím používateľa je dôležité, že ak sa prostriedok predáva mimo štátu svojho pôvodu, dodávateľ predmetného prostriedku musí s prostriedkom dodať aj používateľskú príručku, návod na údržbu, ako aj informácie týkajúce sa pravidelných kontrol a opráv prostriedku, a to v úradnom jazyku/-och štátu, v ktorom sa prístroj bude používať.
- osobný ochranný prostriedok musí byť okamžite vyraďený z používania a zlikvidovaný (alebo musia byť vykonané iné procedúry v súlade s používateľskou príručkou), ak sa podieľal na zastavení pádu.
- iba bezpečnostný postroj spĺňajúci požiadavky normy EN 361 sa môže používať v systémoch predchádzania pádom, ako zariadenie držiace telo používateľa.
- systém ochrany pred pádom z výšky môžete upnúť výhradne iba k upínacím bodom (karabínam, slučkám) bezpečnostného postroja, ktoré sú označené veľkým písmenom „A“.
- bod (zariadenie), používané na ukotvenie prostriedku chrániaceho pred

pádov z výšky, musí mať stabilnú konštrukciu a musí byť v takej polohe, ktorá obmedzuje možnosť pádu a minimalizuje dĺžku voľného pádu. Bod používaný na ukotvenie prostriedku sa musí nachádzať nad používateľom, tzn. na miestom vykonávania práce. Tvar a konštrukcia kotviaceho bodu prostriedku musí zaručovať trvácne spojenie prostriedku, a nemôže viesť k jeho náhodnému odpojeniu. Kotviaci bod prostriedku musí mať pevnosť aspoň 12 kN. Odporúčame, aby ste používali certifikované a označené kotviace body prostriedku, spĺňajúce požiadavky normy EN 795.

- bezpodmienečne skontrolujte voľný priestor pod miestom vykonávania práce, na ktorom budete používať osobných ochranných prostriedkov chrániaci pred pádom z výšky, aby ste pri prípadnom zastavovaní pádu zabránili nárazom a úderom do objektov alebo nižších plôch. Požadovanú veľkosť voľného priestoru pod miestom vykonávania práce skontrolujte v používateľskej príručke ochranného prostriedku, ktorý budete používať.
- ochranný prostriedok pri používaní pravidelne kontrolujte, všimajte si predovšetkým nebezpečné javy a poškodenia, ktoré môžu negatívne ovplyvniť fungovanie prostriedku a bezpečnosť používateľa, ako sú najmä: zauzlenia, presúvanie lán a popruhov po ostrých hranách, kývavé pády, vodivosť el. prúdu, akékoľvek poškodenia, také ako prasknutia, predretia, korózie ap., negatívne pôsobenie krajných teplôt, poveternostných faktorov, chemických látok ap.
- osobný ochranný prostriedok prepravujte v baleniach, ktoré náležite chránia pred poškodením či zamočením, napr. v taškách, ktoré sú vyrobené z impregnovaných tkanín, alebo v oceľových alebo plastových kufroch či debnách.
- osobný ochranný prostriedok čistite tak, aby ste nepoškodili materiály, z ktorých je dané vybavenie vyrobené. Na čistenie textilných materiálov (popruhy, láná) používajte čistiace prostriedky na jemné tkaniny. Môžete čistiť ručne alebo prať v práčke. Dôkladne vypláčajte. Bezpečnostné tlmíče čistíte výhradne iba vlhkou handričkou. Tlmíč v žiadnom prípade neponárajte do vody. Plastové prvky umývajte výhradne iba vo vode. Ak sa prístroj počas čistenia alebo počas používania zamočí alebo zvlhne, dôkladne ho vysušte prirodzeným spôsobom, v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov tepla. Kovové prvky a mechanizmy (pružiny, závesy, západky ap.) môžete pravidelne ľahko namazať, aby ste zlepšili ich fungovanie.
- osobný ochranný prostriedok uschovávajúte voľne zabalený, v dobre vetranej suchej miestnosti, chránený pred priamym slnečným žiarením, vrátenie UV, ako aj prachom, špinou, ostrými predmetmi, krajnými teplotami, ako aj pred žieravými látkami.
- všetky prvky prístroja na ochranu pred pádom z výšky sa musia zhodovať z používateľskými pokynmi prístroja, ako aj platnými normami:

J. KARTA POUŽÍVANIA – Za záznamy v karte používania zodpovedá závod, v ktorom sa dané zariadenie používa. Prevádzkový denník musí pred prvým vydaním zariadenia na použitie náležite vyplniť príslušná osoba, ktorá na pracovisku zodpovedá za ochranné prostriedky. Informácie o pravidelných kontrolách, opravách a dôvodoch vyradenia zariadenia z používania eviduje príslušná osoba, ktorá na danom pracovisku zodpovedá za pravidelné kontroly ochranných prostriedkov. Prevádzkový denník uschovávajúte počas celého obdobia používania zariadenia. Nepoužívajte osobné ochranné prostriedky, ktoré nemajú vyplnený prevádzkový denník.

- J.1 Model a typ zariadenia
- J.2 Sériové číslo
- J.3 Katalógové číslo
- J.4 Dátum výroby
- J.5 Dátum nákupu
- J.6 Dátum uvedenia do prevádzky
- J.7 Meno používateľa
- J.8 Pravidelná kontrola a servis
- J.9 Dátum kontroly
- J.10 Dôvod kontroly/opravy
- J.11 Zistené poškodenia, vykonané opravy
- J.12 Meno, priezvisko a podpis zodpovednej osoby
- J.13 Dátum nasledujúcej kontroly

Výrobca:
PROTEKT, Starorudzka 9, 93-403 Łódź, Poľsko
tel.: +48 42 680 2083 – fax: +48 42 680 2093

Notifikované osoby, ktoré zodpovedajú za vydanie certifikátov o skúške typu EÚ v súlade s nariadením 2016/425:
Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Francúzsko
PRS (č.1463), Polski Rejestr Statków S.A., al. gen. Józefa Hallera 126, 80-416 Gdańsk, Poľsko
EU-Cert Sp. z o. o. (č. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Poľsko.

Notifikovaná osoba, ktorá zodpovedá za dohľad nad výrobou: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Francúzsko
Zariadenie spĺňa podstatné požiadavky nariadenia 2016/425.
Vyhlasenie o zhode EÚ je dostupné na www.protekt.pl

J	
J.1	
J.2	
J.3	
J.4	
J.5	
J.6	
J.7	

